

یادگار جشن هزاره ابوعلی سینا

سده اشعارات انجمن امارتی  
۶۳۳

# کنوز المعرفین

تصنیف

شیخ رئیس ابوعلی سینا

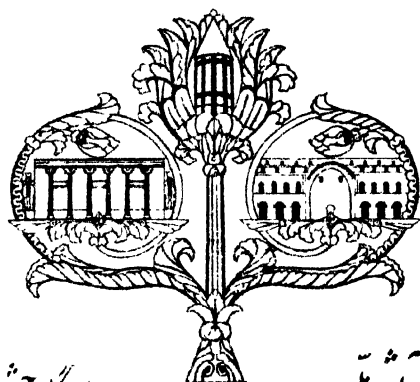
بامقدمه و حواشی تصحیح

جلال الدین سمائی

استاد دانشگاه

تهران ۱۳۳۱ شمسی ۱۳۷۱ قمری





یادگار جشن ہزارہ ابوعلی سینا

سلسلہ اشعارات انجمن امارتی  
۲۳۰

# کنوز المعرفین

تصنیف

شیخ رئیس ابوعلی سینا

بامقدمہ و حواشی و تصحیح

جلال الدین سماوی

استاد دانشگاه

تهران ۱۳۳۱ شمسی ۱۳۷۱ قمری



صویر نوعی سبناکه اجمن آناز ملی آزا پدیرفته است

## مقدمه مصحح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رساله معروف به (كُنُوزُ الْمُعْزَمِينَ) مربوط بفرق طلسمات و عزائم و نرنجات که تهیه نسخه و تصحیح و طبع آن از طرف انجمن محترم ابران باستان برعهده این بنده قلیل البضاعه قصیرالباع واگذار گردید و اینک نسخه مصحح آن بامقدمه و حواشی و توضیحات نگارنده بنظر خوانندگان محترم میرسد، از رساله‌های فارسی گمنام مهجور است که تألیف آنرا بفیلسوف نزرگوار نامدار ابران **الشیخ الرئیس حجة الحق ابو علی حسین ابن عبد الله بن سینا** [حدود ۳۷۰-۴۲۸] نسبت داده اند و با وجود سرگذشتهای تأسف خبز ملال انگیز که درباره فقدان و از دست رفتن آثار شیخ مخصوصاً رساله‌های کوچک و منفردات متفرقه او سراغ داریم (۱) خوشبختانه هنوز

۱ - از جمله سرگذشتهای کم و مؤلفات شیخ این است که شاگرد ارجمندش **ابو عبید جوزجانی** از قول خود سنج نقل کرده که بر حسب خواهش و درخواست اشخاص کتاب منوشت و نسخه منحصر را بآنها میداد و خود سنج نسخه دیگر از آن نگاه میداشت (رحوع شود بسرگذشت شیخ بقل ابو عبید جوزجانی در کتاب *نعمه صوان الحکمه و جزو دوم طبعات الاطباء ابن ابی اصیبعه*) .

و نیز از سرگذشتهای اسف انگیز، غارت کتابهای شیخ است از اصفهان که مکرر اتفاق افتاد .. بکمره در واقع قبل عام و غارت شعواء مسعود غزنوی که علی التحقیق در اواخر سال ۴۲۰ و اوائل سنه ۴۲۱ واقع شده است - این مرتبه اموال شیخ را بقمه حاشیه در صفحه بعد



آن تازه گردید و باز ناهش برزبانه‌ها و قرعه تصحیحش بمناسبت سنخیت و اشتراك در صفت مهجوری و گمنامی بنام این بنده افتاد، تابخشی از سرمایه فرصت وقت را در راه این مقصود خرج و یادگاری از آثار قدیم را که نسبتی با آن دانشمند بزرگ ایرانی دارد احیاء و تقدیم محضر دانشمندان جهان کردم.

امید است که در پیشگاه ارباب معرفت این خدمت مقبول و سعی نگارنده مشکور افتد و دوستان ادب اگر در میان هفتاد عیب يك هنر بینند بمضمون این ابیات عمل کنند :

مرد باید بهره در نگرد      عیب بگذارد و هنر نگرد  
هست در عیبه‌ها هنر بینی      در میان صدف گهر چینی

هر چند با وجود حجج اقناعیه که عنقریب بنظر خوانندگان میرسد، هنوز خاطر در صحت انتساب این کتاب بشیخ بزرگوار سکون و آرام ندارد و ذهن کنجکاو دیرباور در این باره خالی از دغدغه و تشویش نیست و بالجمله دل بر صدور این تألیف از شیخ رئیس قرار نمی‌گیرد - ولیکن بهمین اندازه که بدو انتساب دارد و هنوز دلیل معارض قطعی که خلاف این امر را بیقین اثبات کند در دست نیست، نگارنده را از انجام دادن این خدمت کمال خرسندی و خوشوقتی حاصل است .

أَحِبُّ مِنَ الْأَسْمَاءِ مَا وَاقَّ اسْمُهُ      وَ أَشْبَهُهُ أَوْ كَانَ مِنْهُ مُدَانِيًّا  
مضمون گفتار حکیمانۀ خود شیخ رحمه الله در امثال اینگونه امور نیز  
بهترین سرمشق و دستور است :

در گوشه و کنار نسخه‌هایی از آن رساله یافته می‌شود که هرچند بیشتر از سایر نسخ خطّی مهجور بروز سیاه نشسته است و ماجرای تحریف و تصحیف کتاب بی‌سواد خودسر ناموثّق غیرمأمون درطول چند قرن بر آن گذشته، باز از خلال سطورش که غبار تصرّفات بی‌وجه نابجا بر آن نشسته آثار اصالت و قدمت هویدا است - و تقدیر روزگار چنین بوده که بعد از قرون متمادی در این ایّام بمناسبت جشن یادبود هزاره شیخ بزرگوار ذکر

بقیه حاشیه از صفحه قبل

که مدّنی مدید در اصفهان اقامت داشت غارت کردند و از جمله کتاب **انصاف** شیخ بود در بیست مجلد که بهاراج خراسانیان رفت و دیگر اثری از آن پیدا نشد. [ ج ۲ ص ۸ طبقات الاطباء ] .

باردیگر در جمله **بوسهل حمدوی** که از طرف امیرمسعود غزنوی برای سرکوبی علاءالدوله ابوحنفر ابن کاکویه در سنه ۴۲۵ هجری باصفهان ناخت و خزانه علاءالدوله که مشحون از آثار گرانبهای شیخ بود بغارت رفت .

کسب شیخ را مخصوصاً در این واقعه از اصفهان بغزیه بردند و این آثار مدّنها در کتابخانه بزرگ غزیه باقی ماند تا در حدود سنه ۵۵۰ هجری که **علاء الدین حسین جهانسوز غوری** باسقام و کینه غزنویان تمام قصور و کاخهای منیع محمودی و مسعودی را ویران ساخت ، از جمله کتابخانه غزیه را نیز که مخزن آثار علمی و ادبی نفیس بی‌همتای ابرانیان بود آتش زد و آنهمه آثار طمعه آتش کینه گردید و بباد هوس و استقام جاهلانه رفت !

در کتاب محاسن مافروغنی مؤلف حدود ۴۸۰ هجری واقعه قتل و غارت شعواء مسعود را در سنه ۴۲۱ نوشته و آن قضیه هائله را چون اهمّیت بسیار داشته مبنی و مأخذ حوادث تاریخی قرار داده است .

در کامل ابن اثیر مینویسد « فقتل [ یعنی مسعود ] منهم [ یعنی من اهل اصفهان ] مقتله عظيمة نحو خمسة آلاف قتيل » .

در شدرات الذّهب مینویسد « فملّ مالا ثقله الكفرة » .

در این فتنه گروهی بسیار از علمای اصفهان از قبیل **عبدالواحد باطرقانی** کشته شدند که نگارنده در تاریخ اصفهان بتفصیل نوشته ام .



مجرد آنرا «عزم الرّاقی» با تخفیف زاء معجمه باین معنی آورده اند!  
 اضافه کنوز بمعزّز مین اضافه تخصیصی است متضمّن معنی لام اختصاص،  
 یعنی گنجینه های (اسرار و رموز برای) عزیزه خوانان و افسونگران.  
 نظیرش در اسامی کتب: **کنوز الاولیاء و رموز الاصفیاء**، تألیف  
 ابواللیث بن ابی البرکات واعظ حنفی متوفی ۱۰۰۰- و **کنز العباد فی شرح**  
**الاوراد** یعنی اوراد شیخ شهاب الدین سهروردی - و **کنز الموحّدین فی**  
**سیره صلاح الدین** تألیف ابن ابی طیّیحی حلبی متوفی ۶۳۰ - و  
**کنز العمال فی سنن الاقوال والافعال** تألیف علی بن حسام الدین هندی  
 در سنه ۹۵۷ - و همچنین **کنز العارفین** و **کنز القاصدین** و غیره.

اما یکدسته از این نوع اسامی اضافه بیانی است متضمّن معنی من تبیین  
 نظیر **کنوز الذهب فی تاریخ حلب** تألیف ابوذر احمد بن برهان حلبی  
 متوفی ۸۸۴ و **کنوز الفقه** در فروع فقه حنفی تألیف شیخ ابوالعبّاس احمد  
 مرعشی متوفی ۸۷۲ - و **کنوز الحقایق فی حدیث خیر الخلائق** تألیف  
 عبدالرؤف مناوی متوفی ۱۰۳۱ - و همچنین **کنز اللغه** و **کنز العرفان**  
 در آیات احکام و امثال آن.

در کتاب کشف الظنون که عین نوشته او را بعد نقل خواهیم کرد کتاب  
 کنوز المعزّزین موضوع بحث را همانطور که گفتیم در متن با عین مهمله و زاء  
 معجمه نوشته و محشی المغمزین بتقدیم غین معجمه بر راء مهمله را نسخه بدل  
 ضبط کرده و آنرا خطا شمرده است (چاپ جدید استانبول ج ۲ ص ۱۵۲۰).  
 اما در ذیل اسماعیل پاشا بر کشف الظنون کتابی را ذکر می کند که  
 از جهت اسم و موضوع علوم غریبه شبیه و نزدیک بکتاب ماست باین قرار:

« كُلُّ مَا قَرَعَ سَمِعَكَ فَذَرَهُ فِي بَقْعَةِ الْإِمْكَانِ مَا لَمْ يَذُكَ عَنْهُ  
فَائِمُ الْبُرْهَانِ » .

## نام کتاب

پیش از ورود در سایر مطالب در باره نام کتاب گفتگو می کنیم :  
جزو اول اسم کتاب یعنی ( کُمُوز ) جمع ( کَمُز ) بمعنی کنج و گنجینه  
نزد همگان مسلم و محقق است - اما در جزو دوم مضاف الیه ، احتمالاتی  
متصور است که اصح بلکه صحیح آنها معزّ مین است بضمّ میم و فتح عین  
بی نقطه و زاء نقطه دار مشدّد مکسور بوزن مُحَدِّث و مُؤَدِّن صیغه جمع  
سالم اسم فاعل از باب تفعیل بمعنی راقی و افسونگر و عزائم خوان مأخوذ  
از عزیمه بمعنی آوردن مخصوص و رقیه و افسون که در کتب معتبر لغت عربی  
مثل قاموس و تاج العروس و در عبارات فصحا استعمال شده است .

صاحب قاموس در ماده عزم می نوبسد « وَكَمْ حَدَّثَ الرَّاقِي » و تاج العروس  
علاوه می کند « الرَّاقِي بِالْعَزَائِمِ » .

منوچهری گوید :

چو هنگام عزائم زی معزّم بتك خیزند ثعبانان ربمن

فعل آنرا یعنی عَزَمَ يُعَزِّمُ ارباب تفعیل بمعنی افسون کردن و عزیمه  
خواندن که قاعده باستی همهجا ضبط شده باشد ، بعض کتب لغت مثل  
المنجد معروف ضبط کرده « عَزَمَ وَعَزَّمَ الرَّاقِي : قَرَأَ الْعَزَائِمِ » - اما  
صحاح اللغه و قاموس و تاج العروس و لسان العرب ضبط نکرده و فقط فعل ثلاثی

است و هیچیک از نسخ کتاب ما چنین تصدیق ندارد - رابعاً کنوز المعزّمین  
 شیخ را خود صاحب کشف الظنون نام برده و درباره آن توضیح داده است ،  
 باین حال تکرارش در ذیل و مستدرکات هیچ علت و سببی نخواهد داشت .  
 ضمناً یاد آور می شویم که نام رساله حاضر در همه نسخ کنوز المعزّمین  
 است غیر از یک نسخه تازه که بسهوا کاتب کنز المعزّمین بصیغه مفرد کنوز  
 نوشته شده است .

آمدیم بر سر وجوه محتمله دیگر درباره جزو دوم اسم کتاب که پیش  
 وعده دادیم :

بعضی آنرا با غین معجمه ساکن و راء مهمله مخفف مکسور یعنی  
 ( الْمُعْرِمِينَ ) بصیغه جمع سالم اسم فاعل از باب افعال بوزن مُنْعِمٍ وَمُقَلِّسٍ  
 یا با فتح راء بصیغه اسم مفعول از همان باب بوزن مُلْزَمٍ و مُحْكَمٍ . و  
 برخی هم با غین و راء مشدّد مکسور یا مفتوح بصیغه اسم فاعل از باب تنفیل  
 هموزن مُعَلِّمٍ و مُحَصِّلٍ ، یا اسم مفعول این باب هموزن مُكْرَمٍ و مُعْظَمٍ ،  
 توهم کرده اند از ماده غرامت بمعنی تاوان .

اغرام باب افعال و تفریم باب تفعیل هر دو بیک معنی است ، گویند  
 ( أَغْرَمَهُ الدِّينَ ) یا ( غَرَمَهُ الدِّينَ ) بصیغه فعل معلوم متعدّی بنفس یعنی  
 او را ملزم بگزاردن وام و دادن تاوان کرد - پس مُغْرِمٌ و مُغْرَمٌ بصیغه اسم  
 فاعل از هر دو باب بمعنی کسی است که دیگری را بادای دین و غرامت و ادا  
 کند ، و مُغْرَمٌ و مُغْرَمٌ بصیغه اسم مفعول کسی است که ملزم بپرداختن  
 وام و تاوان شده باشد . فعل أَغْرِمَ صیغه مجهول باب افعال مرادف ( أُولِعَ )

« کنزالمغرمین فی الحروف والافواق لقطب الدین عبدالحق بن ابراهیم ابن محمّد الشهیر بابن سبعین الاندلسی المرسی المتوفی ۶۶۹ تسع وستین و ستمائة اوله الحمد لله الذی خلق الانسان : ذیل دوم ص ۳۸۷ » .

در چاپ واضح و روشن مغرمین بغین نقطه دار و راء بی نقطه نوشته و قبل از آن **کنز المعانی** و بعد از آن **کنز المفاوض** را آورده ، و چون در اسامی کتب بیروی از اصل کشف الظنون ترتیب حروف تهجی را رعایت می کرده ، محتمل است که خود مؤلف ذیل صحیح آنرا مغرمین باغین معجمه میدانسته ، یا اشتباه از مصحح باشد که حرف بعد از میم مابین (ع - ف) معانی و مفاوض را حتماً (غ) نوّم کرده ، و حال آنکه ممکن است مؤلف دو کتاب را از حروف (ع) پشت سرهم آورده و از حرف (غ) در این موضع نام کتابی را اصلاً سراغ نداشته و ذکر نکرده باشد .

علی ایّ حال صورت طبع شده مغرمین است بغین معجمه که باموازین ادبی در این مورد معنی مناسبی ندارد - و این مطلب را در ضمن وجوه محتمله نام کنوز المعزّمین عنقربب توضیح خواهیم داد .

زهار کسی توّم نکند که کنزالمغرمین ذیل کشف الظنون با کنوز المعزّمین ما ، دراصل یکی و مؤلفش قطب الدین عبدالحق اندلسی باشد نه شیخ رئیس ابوعلی سینا ! - چه اولاً نام دو کتاب با یکدیگر فرق دارد و احتمال تحریف کنز و کنوز بدون دلیل حدسی نامعقولست - ثانیاً علم حروف و اوفاق که موضوع آن کتابست بارقیه و طلسمات و نیرنجات موضوع کنوز المعزّمین بسیار تفاوت دارد ، و در این کتاب از حروف و اوفاق مصطلح حرفی نیست - ثالثاً خوشبختانه مؤلف ذیل اول کتاب را نقل کرده

بلکه در اثر تفنّن خطاطی و تقیّد بمشتمبه نویسی مشکلات بی حدّ و حصر بر آن افزوده اند - و گر نه اصل خطّ بارعایت آداب و مقرّرات موضوعه اش چندان اشکالی ندارد که امثال ابوریحان را از دست تشابه و تخلیط حروف و حرکات بفریاد بیاورد !

در همین موضوع نام کتاب ، اگر شکل و اعجام و تبیین و تقیید حروف در کتابت بکاررفته بود ، موجب اشتباه خوانندگان و طول کلام نگارنده نمی شد - باری از خوانندگان پوزش می طلبم و بمطالب دیگر می پردازم .

## انتساب تألیف کنوز المعزمین بشیخ رئیس

### ابوعلی سینا

در کتب معروف متداول که ترجمه حال و فهرست مؤلّفات شیخ را نوشته اند از قبیل **تمه صوان الحکمه** تألیف شیخ ظهیرالدین ابوالحسن ابن ابی القاسم بیهقی و **تاریخ الحکماء** شهرزوری و **تاریخ الحکماء** جمال الدین ابوالحسن علی بن یوسف قفطی و **تاریخ الحکماء** قطب الدین اشکوری و **طبقات الاطباء** ابن ابی اصیبعه و **ابن خلکان** که نوشته های **تممه صوان الحکمه** را با اسم و رسم نقل کرده است (۱) تا جایی که راقم سطور اطلاع یافته ام ، در هیچکدام رساله یی بنام **کنوز المعزمین** یا کلمه یی شبیه و نزدیک بآن مثل **کنز المعزمین** جزو مؤلّفات شیخ ذکر نشده است . راقم سطور نیز تا این زمان که تهیّه و تصحیح رساله را برعهده گرفت

۱ - در ابن خلکان چاپ طهران بفلط کاتب ( صواب الحکمه ) نوشته است :

نقلت هذا جمیعه من تتمه صواب [ صوان : ص ] الحکمه تألیف الشیخ ظهیرالدین ابی الحسن بن ابی القاسم البیهقی : ج ۱ ص ۱۶۹ .

و مُعْرَم اسم مفعولش بمعنی مَوْلَع و حریص هم آمده است .

از این معانی که گفتیم صیغه اسم فاعلش با نام و موضوع کتاب ماهیچ مناسب نیست ، و صیغه اسم مفعولش هر چند با کلمه کنوز خالی از مناسبت نیست اما با موضوع کتاب باندازه معرّمین که در اول گفتیم تناسب و سازگاری ندارد .

اگر مُعْرَم صیغه اسم فاعل باب افعال بمعنی لازمی مرادف غَریم یعنی تاوان ده و مدیون (۱) آمده بود ، مناسبتش با کنوز بیشتر از معنی متعدی میشد (کنجینه های بینوایان وام دار) اما باین معنی در کتب لغت ضبط نشده است .

در خاتمه این بحث نگارنده میخواهد با حمزه اصفهانی و ابوریحان بیرونی و امثال ایشان در اشکال خط معمول خودمان ، همناله و همدرد شود . و از این داء عَضال بٹ شکوی کند ، و لیکن باز می بینم و میدانم که قسمت اعظم بالغ بر نه عشر این گناه بگردن کاتبان و خطاطان و منشیان خود پسند لاابالی است که نه تنها در شکل و اعجام و تبیین حروف تقصیر و مسامحه کرده و احیاناً آنرا با مراتب فضل فروشی ننگ و عار می شمرده (۲)

۱ - غَریم بمعنی داین و مدیون و تاوان خواه و باوان ده هر دو آمده اما معنی دوم با کنوز مناسب است .

۲ - در کتاب ادب الکتاب صولی می نویسد « کره الکتاب الشكل والاعجام الا فی المواضع المنبسطه من کسب العظماء الی من دو بهم فاذا کانت الکتب متن دونهم الیهم ترک ذلك فی الملبس و غیره اجلاً لآ لهم عن ان یوهم عنهم الشک و سوء الفهم و تنزیهاً لعلومهم و علو معرفتهم عن تقیید الحروف : ص ۵۷ » - معروفست که مأمون عباسی این رسم را نمی پسندید و منشیان را بر شکل و اعجام یعنی ضبط حرکات و نقطه گذاری تشویق می فرمود .

ب : تصریح حاجی خلیفه [ متولد ۱۰۱۷ متوفی ۱۰۶۸ ] در کشف  
الظنون که این کتاب را با خصوصیاتى که در آن موجود است نشانی داده  
و از مؤلفات ابن سینا شمرده است باین عبارت :

« كنوز المعزّمين للشيخ الرئيس ابن سینا وهو مختصرٌ ذكر فيه أنّ  
قوماً من اصْدقائه سألوا منه تالیفاً في الذیرنجات و الطلسمات  
والرقیة فألف و رتّب علی سبعة فصول : ج ۲ ص ۱۵۲۰ طبع  
جدید استانبول . »

نشانیها که صاحب کشف الظنون می دهد با نسخه موجود کنوز المعزّمین  
کاملاً منطبق و عین مقدمه ایست که راجع بموضوع و سبب تألیف در آن  
می بینیم .

ج : در کتاب سلم السموات تألیف شیخ ابوالقاسم بن ابی حامد حکیم  
شیرازی (۱) رساله کنوز المعزّمین در علوم غریبه جزو فهرست مؤلفات  
شیخ رئیس ثبت شده است :

---

۱ - شیخ ابوالقاسم ابن شیخ ابی حامد بن ابی بصر حکیم شیرازی کازرونی اصراری  
که جدش را بصر البیان لقب داده بودند از شاگردان وجیه الدین سلیمان فاری فارسی  
است که از تلامذ حکیم دانشمند نامدار مبرغیات الدین منصور بن مبرصدالدین محمد  
دستکی شیرازی صاحب مدرسه منصوریه شیراز بود و در سنه ۹۳۶ بصدارت شاه  
طهماسب صفوی رسید و بسال ۹۴۸ در شیراز وفات یافت .  
چون مؤلف سلم السموات سبط روحانی یعنی شاگرد شاگرد او بوده بقریب در اواخر  
قرن دهم و اوائل سده یازدهم می زیسته و زمان او جلونر یا مقارب عصر حاجی خلیفه  
بوده است .

مانند اکثر همکاران خود بیش از نامی مبهم و مشکوک از آن سراغ نداشت. بعد از آنکه بوجود نسخه در ایران و نام صحیح و موضوع تألیف آگاهی یافت، در خصوص انتسابش بشیخ رئیس ابوعلی سینا مردّد و شک زده گردید، از این جهت که انشاء و اسلوب عبارات کتاب را با منشآت معمول زمان شیخ مخصوصاً آثار فارسی محقق خود او از قبیل قسمتی از **دانشنامه** یا **حکمت علائیه** که از خود شیخ است<sup>(۱)</sup> چندان شبیه نیافت - و نیز گفت که موضوع افسون و نیرنگ و عزائم و طلسمات ظاهراً با براهین عقلی که جمهور فلاسفه مثنائی در دست دارند سازگار نمی شود - و چون شیخ رئیس را یکنفر فیلسوف مثنائی میدانیم طبعاً این سؤال پیش می آید که فیلسوف برهانی را با تخیلات و همی و تسویلات شیطانی چه کار؟ اینک دلیل انتساب رساله بشیخ و رفع شبهه خلاف آنرا شرح مبدهم.

### ادله انتساب رساله بشیخ

دلیل انتساب تألیف رساله بشیخ رئیس ابوعلی سینا چهار چیز است.

**الف:** در مقدمه و عنوان کتاب در همه نسخ قدم و جدید که تا کنون بنظر ما رسیده است تألیف آنرا بشیخ نسبت داده اند. و قدیمترین نسخ که بدست این جانب افتاده متعلق بقرن هشتم و نهم هجری است و باین قرار مسلم می شود که قدر متیقّن از حدود پنج قرن پیش تا کنون انتساب کتاب بشیخ محرز و مشهور بوده، و کسی خلاف آنرا مدّعی نشده است.

---

۱ - قسمتی از دانشنامه را که مربوط بحکمت تعلیمی و علوم ریاضی است ابو عبید عبد الواحد جوزجانی شاگرد شیخ برای تکمیل اقسام حکمت نظری از روی مؤلفات دیگر استاد اقتباس کرده و بر آن افزوده است.



وی در فصل تقسیم بیست و هشت حرف تهجی بطبایع اربعه نوشته  
کنوزالمعزمین را با اسم و رسم نقل می کند باین عبارت « تقسیم حروف  
که در کنوزالمعزمین شیخ الرئیس ابوعلی سینا نوشته است ... الخ »

بقیه حاشیه از صفحه قبل

**الف :** در باب قهر و غلبه بردشمنان از میرغیاث الدین مصور دشتکی شیرازی برای  
شاه طهماسب صفوی در فتح قلعه شماخی عملی را نقل میکند نظر کار غریبی که از  
میرزا محمد اخباری برای فتحملی شاه در خنگ ایران و روس اشهار یافته و تفصیلش  
در کتاب فارسنامه ناصری مسطوراست خلاصه اش اینکه فتح قلعه شماخی بطول کشید  
و جمعی کثیر از سپاه قزلباش کشته شدند . شاه طهماسب از فکر میرغیاث الدین کومک  
خواست ، میر بعمل الواح و بیرنجات و تصاویر متوسل شد و روزشنبه صوری بر کاغذ  
نقش کرده بشاه سپرد و سفارش کرد که آنرا تا روز معتن باز نکند ، روز چهارشنبه  
قبل از زوال سرسپهسالار قلعه را بریده خدمت پادشاه آوردند ، چون کاغذ را بگشود  
همین صورت در آن نقش شده بود !

راقم سطور گوید شاه طهماسب از حدود سال ۹۴۲ عارم سحبر سبروان گردید و فتح  
آبجا را بدست وی در سنه ۹۴۵ نوشته اند .

شاه عباس کبیر نیز قلعه شماخی را با رنج و مشقت فراوان در سال ۱۰۱۵ فتح کرد  
در این مورد هم ابن ساوحی می نویسد که ملاحسین بربری برای نواب اشرف اعلی  
مثلثی ترتیب داد که بعد از هفت روز اثرش ظاهر و قلعه شماخی فتح شد بالمعجز کاری  
را که شاه عباس با آنهمه زحمت و کوشش و فداکاری در مدت طولانی انجام داد  
آخوند اعدادی باین آسانی در مدت هفت روز انجام داده است ؟!

**ب :** برای علیقلی خان شاملو اله لوحی ساخته بودند که همیشه بر بارو بسه بود و در اثر  
آن لوح روز بروز ترقی می کرد اما چون مرتکب اعمال بد شد اثر لوح از بین رفت .

**ج :** برای مرشدقلی خان بیزلوحی ترتیب داده بودند که بیازوی خود می بست و در اثر آن  
لوح کارش بالا گرفت تا سلطان بی نخت و تاح ایران گردید اما چون قدر آن لوح را  
ندانست از وی ربهود شد و روز گارش بنبکت سر آمد .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

« وله أيضاً في العلوم الغربية مؤلفاتٌ مثل كنوز المعرّمين و رسالة  
 في عمَلِ التّاليف والتّبغيض و تعلّقاتٌ متّفرّقةٌ في خواصّ الأعداد  
 و قد صحّ بمضها بتّجربة المؤلّف » (۱)

از جمله آخر عبارات معلوم می شود که مؤلف سلم السموات خود اهل  
 علوم غریبه بوده و ابن قبیل تالیفات شیخ را در دست داشته و از روی آنها  
 عمل میکرده است .

۵ : درباره‌ی از کتب مربوط به علوم غریبه از ابن کتاب با تصریح باینکه  
 مؤلفش ابوعلی سینا بوده است نام برده و مطالب آنرا بسبب اهمیّت مقام  
 شیخ جزو قواعد صحیح اهل فن نقل کرده اند .

از جمله کتاب **حل المشکلات** تالیف ابوالمحسن محمد بن سعد بن محمد  
 معروف بابن ساوجی که در عهد شاه عباس کبیر (۹۸۵-۱۰۳۸) می زیسته  
 و کتاب خود را همان اّبام ، و بطور قطع قبل از کشف الظنون تالیف کرده  
 است (۲) .

۱ - نقل صاحب روصات از سلم السموات : ص ۲۴۵ چاپ اول .

۲ - کتاب حل المشکلات بدو فصل تقسیم شده که هر فصلی مشتمل بر چهار نوع و  
 هر نوعی چهار قسم است از علوم غریبه اعداد و حفر و طلسمات و نیرنگات . - و این عبارت  
 آغاز میشود « بعد از تسطرّ کلام محمد ملک علام و معطر مشام بدرود ستد انام و  
 بد کبیر ربان مشک فام مدح و ذکر اولیاء کرام . . . الح »

مؤلف کتاب در ضمن مطالبی که راجع به علوم غریبه و تأثیر الواح و طلسمات نوشته  
 است حکایاتی مربوط بر حال و وقایع عهد صفوی آورده که اگر برای گرمی بازار  
 و جلب خریدار ساخته نشده باشد خالی از فوائد و نتایج تاریخی نیست از این قبیل :  
 بقیه حاشیه در صفحه بعد

## اینجا يك نکته داریم که بسیار قابل توجه است باین قرار :

### بقیه حاشیه از صفحه قبل

سرگذشت خان احمد که بنوشته عالم آرای عباسی از طرف شاه طهماسب در کل گیلانات والی نافدالامر گردیده لوای دولتش ارتفاع آسمانی یافته بود و غرور و بطر جاه و مال او را گرفته خود سری آغاز نهاد و کارش باشاه طهماسب بجنگ و ستیز کشید در تواریخ آن عهد تفسیر مسطور است .

در حل مشکلات چندین عمل عجیب و غریب از ملا عبدالطیف مینویسد از این قبیل که در عمل عقدالمحبه میگوید میر محمود پسر مهر حسین نجفی را بتخاطر دختر محمدعلی کوچک دیوانه ساخت چنانکه سرو پا برهنه سه سال در اصفهان میگشت .

نیز در فصل همین اعمال میگوید : کچل مصطفی از امیرزادگان نیشابور که او را بشوخی از باب کافور گفتن زندگی یوسف ایران میگفتند بدختر حکیم کوچک عشق بهم رسانیده بود - در آن ایام نواب اشراف اعلی یعنی شاه عباس ملا عبداللطیف را از گیلان طلب فرموده بودند . محض تجربه و امتحان محرمانه بکچل مصطفی گفتند تا نزد ملا رفت و بتملق او را راضی کرد که عمل عقدالمحبه کند ملامربعی ساخت و شب ۱۸ رجب از سنه ۱۰۲۶ در قزوین بحلوت نشست چهار ساعت از شب گذشته بود که خبر آوردند دختری بیرون دروازه نشسنه گریه میکند مصطفی خود رفت و دختر را دید همان معشوقه او بود که از جای برحست و بدامن او آویخت - مصطفی این خبر را همان شب در خلوت بنواب اشرف رسانید . فردای آن شب در شهر منادی کردند که دختری از خانه بیرون رفته و مفقود شده است و همه جا برزبانها افتاد که این کار از ملا عبداللطیف است . پادشاه امر فرمود تا ملا را بیدان برده سوختند . انتهى ملخصاً .

نگارنده از تدبیرهای شاه عباس بعید نمیداند که مخصوصاً این بساط را برای انتقام از هوادران خان احمد گیلانی و جلوگیری از این نوع اعمال ناهنجار خرافی که در آن ایام رواج داشته است انجام داده باشد والله العالم .

ف : میرزا محمد کرمانی وزیر شاه عباس با اعتقاد خودش در اثر توسل بجن گیر ورمال بمقام وزارت رسید . چون معزول شد مبلغ هجده هزار تومان بخرانه دولت بدهکار بود طلسم عقداللسان و شعبده کاری مختلسان بیت المال عهد ما را نمیدانست که بدون احتیاج بلوح مربع و تکسیر حروف میلیونها اموال مسلمانان را میخورند و باز هم بقیه حاشیه در صفحه بعد

اَدْلَهٗ فوق بضمیمهٔ دلیل عقلی استحسانی و اصل مسلم اصولی و قضائی که دعوی و دلیل بلامعارض را باید پذیرفت تا خلافتش ثابت و معلوم شود عجالهٔ باید انتساب رسالهٔ کنوزالمعزمین را بشیخ رئیس مسلم بداریم تا دلیل قطعی بر بطلان این عقیده قائم شود، و هنوز چنین دلیلی که شایستگی تعارض با اَدْلَهٗ مثبتة را داشته باشد در دست نیست والله العالم .

بقیهٔ حاشیه از صفحهٔ قبل

نگارنده گوید مرشد قلی خان وزیر شاه عباس بود و چندان خودسری بکار برد که باطناً مبعوض شاه گردید و عاقبت تفصیلی که در تواریخ صفویه مانند عالم آرای عباسی نوشته اند در سال ۹۹۷ بقل رسید .

۵ : شیخ بهائی در سال ۱۰۱۰ در شرف شمس لوحی زرین بمنظور تسخیر قلوب و ممالک برای شاه عباس ساخته بر بازوی او بست ، اوّل فتحی که روی داد تبریز بود و روز بروز باع جهانگیری شد . - و هو برای شاه عباس لوحی در شرف آفتاب نوشت مخمس سورة الشمس که در سنه ۱۰۰۰ بر بازوی شاه بست .

راقم سطور گوید شرف شمس روز بوزدهم حمل [ = فروردینماه ] است . و حنک شاه عباس با رومیان [ = عمای ] و فتح تبریز در سنه ۱۰۱۱ واقع شد . - اگر نوشتهٔ ابن ساوحی حقیقی داشته باشد باید بسن لوح را بر بازوی شاه در تاریخی فرض کرد که اوّلین فتحش تبریز باشد و گرنه شاه عباس در مدّت يك سال هر گز بی کار نمی نشست و برای او در این مدّت جنگها و فتحهای دیگر نیز نوشته اند .

۵ هـ : هم شیخ بهائی برای اللهو بردیخان وقتی که داروغهٔ اصفهان بود طلسمی نوشت که همیشه همراه خود داشت و در اندک زمان بامارت و فرمانروایی فارس رسید و روز بر جراه و مال و مقامش افزوده شد .

۶ : ملا عبد اللطیف گیلانی از اشخاصی است که در عهد صفویه بمهارت در علوم غریبه مخصوصاً عمل عقد المعجبه و تسخیر قلوب شهرت داشت و از مخصوصان **احمد گیلک** یعنی خان احمد گیلانی بود - مردمان آن ایام می گفتند که در اثر الواح و طلسمات او احمد گیلک ترقی کرده و دولت شاهانه یافته و با وجود تمرّد و عصیان قاحش از گزند سپاه قزلباش محفوظ مانده است .

بقیهٔ حاشیه در صفحهٔ بعد

وَمِمَّا جَهَلِيٌّ عَلَى اسَاحِهَا (ظ : حملنی علی انتساخها) ما مرَّ أنَّ العلمَ بکَلِّ شیءٍ خیرٌ من الجهل به .

نگارنده خود نسخهٔ عربی را ندیده ام تا با نسخهٔ فارسی مقابله کنم . اما در صورتی که باهم متحد باشد محتمل است که اصل فارسی از شیخ و عربی از دیگری ، یا برعکس ، یا هر دو از خود شیخ باشد که بکبار بفارسی و یکبار بعربی نوشته چنانکه یکی ترجمهٔ دیگری است . - نظیر این عمل در آثار خود شیخ و علمای قدیم دیگر فراوانست مانند کتاب التفهیم که ابوریحان بفارسی و عربی هر دو نوشت - و سیّد اسماعیل جرجانی کتاب ذخیره ، و مسعودی کتاب جهان دانش را اوّل بار بفارسی تألیف کردند و بعد آنرا عیناً بعربی ترجمه نمودند - در مورد خود شیخ هم گویند که رسالهٔ علم النفس یا روانشناسی را بفارسی و عربی هر دو نوشته و اصل عربی فصول نام داشته است .

ضمناً با دآور می شوم که در کشف الظنون و سایر مآخذ که در جزو مؤلفات شیخ از کنوز المعزّمین نام برده هیچکدام این جهت را صریحاً معین نکرده اند که فارسی است یا عربی . و در صورتی که نسخهٔ عربی آن موجود باشد اظهار نظر قطعی در این باره که یکی بخصوص یا هر دو از شیخ باشد دشوار و محتاج بتحقیق و تأمل بسیار است والله الموفق .

### رفع شبههٔ عدم انتساب رساله بشیخ

ادلهٔ انتساب کتاب را بشیخ دانستیم - اما شبههٔ عدم انتساب آن بشیخ

سه چیز است .

حضرت دوست فاضل گرامی آقای دکتر مهدوی استاد محترم دانشگاه سلمه الله که خود تتبعی عمیق و تفحصی پراگنده درباره تألیفات شیخ بزرگوار دارند بنکارنده اطلاع دادند که رساله بی در موضوع نیرنجات منسوب بشیخ در کتابخانه‌های استانبول یکی در نور عثمانیه شماره  $\frac{۴۸۹۴}{۴۱}$  و دیگر در مرادملا شماره  $\frac{۱۴۴۸}{۵}$  محفوظ است، و خود ایشان احتمال داده اند که آن کتاب اصل یا ترجمه کنوز المعزمین باشد - رساله عربی باین عبارت آغاز میشود :

« أَلْقَوْلُ فِي مُوَامِرَةِ الْأَعْمَالِ وَفِيهِ سَبْعَةُ فُصُولٍ الْإِبْتِدَاءِ فِي عَمَلِ الصِّدَاقَةِ مِنْ لَيْلَى الزُّهْرَةِ وَأَيَّامِهَا أُولِيَّالِي الْمَشْتَرَى وَأَيَّامِهِ » .

و خاتمه اش این عبارتست که ظاهراً از کاتب نسخه باشد نه خود مؤلف :  
 « و هذه تخاييل فاسدة ممالستوله (بستهویه - يتوله؟) الشيطان »

بقیه حاشیه ارفصحه قبل

طلبکارند و ربان همگان برایشان بسته است یعنی مال زبان بسته را میبرد !  
 باری شاه عباس دسورا کید داد که آقا ابوالفتح مسوفی اصفهانی با حضور مقصودیک ناطر و مولانا صوفی و عده دیگر از رجال معتمد حساب او را رسیدگی کنند . مرزا محمد موسل باخوبه اعدادی شد ، وی برای او لوح عقدالنسان ترتیب داد و چنان شد که بعد از چند مرتبه محاسبه و رسیدگی که بدهکاری او را نشان میداد دست آخر حساب کردند هفصد تومان طلبکار شد .

این واقعه را صاحب حل المشکلات باطول و تفصیل نوشته و این عمل را باخوند معلم خود نسبت داده است از روی نجارب ملاحسبن اخلاطی والعهده علیه . - میرزا محمد وزیر درسنه ۹۹۷ معزول و مقبول شد - آقا ابوالفتح اصفهانی مسوفی خاصه شاه عباس از محاسبان و مشیان ربر دست بود و در سفر لاهیجان در موکب شاه بسال ۱۰۲۰ وفات یافت و خواجه علی اکبر اصفهانی اند آبی حای او را گرفت .

و مورد و مجرای خاص دارد که اصلاً مربوط بکار مانیست ، ثانیاً در اصل صحت و حدود اجراء این اصل سخنهاست که اگر باز گوی کنیم منجر بتدوین کتاب اصول فقه میشود ، و حالی سر و سودای این کار را نداریم .

وانگهی باید دانست که هر فقی از فنون روش و طرز استدلالی مخصوص دارد ، قواعد نحو و لغت را باقیاسات عقلی ، و قضایای ریاضی و فلسفه برهانی را با گفتار فصحا و بلغای عرب و عجم نمی توان نفی و اثبات کرد .

راست است که قسمتی از مباحث اصول مربوط بفنون ادبی است ، اما اگر بیش از حد ضرورت و لزوم استحسان عقلی و ادبی پای اصل عدم و اصل مثبت و اصاله الصّحه و قیل و قالهای بی انتها و شکوک و هم دور میدان فراخ حوصله را در مباحث ادبی باز کنیم ، هیچ مشکلی حل شدنی نیست ، سهل است که امور بدیهی هم داخل مشکوکات و همی خواهد افتاد و علوم ادبی نیز بروز کار فقه خواهد نشست .

علم فقه بعقیده من بزرگترین سرمایه افتخار اسلام است ، از آن تاریخ که ابن قتی شریف میدان تاخت و تازمباحث بی سر و ته اصولی و قیل و قالهای وهمی که دامنه اش بدامن قیامت بسته است گردید بروزی نشست که واقعاً جای تأسف است .

من این معامله دانم که طعم صبر چشیدم ، و روزگاری دراز در تحصیل چیزی که اسمش علم و حقیقت و خاصیتش جهل بود کوشیدم « یا حَسْرَتَا عَلٰی مَا قَرَّرْتُمْ فِی جَنَبِ اللّٰهِ ! »

جمله معترضه یی بمیان آمد ، چه بقول بیهقی « سخن از سخن می شکافد » باری از این مقوله می گذریم و بجواب دیگر شبهات می پردازیم .

**الف :** درس‌گذشت شیخ بقلم شاگردش ابو عبید عبدالواحد جوزجانی که مفصل‌ترین و معتبرترین شرح حال مشتمل بر فهرست مؤلفات اوست ، و همچنین در سایر کتب تراجم قبل از قرن ۹-۱۰ مثل تنمّه صوان الحکمه و طبقات الاطباء و غیره در جزو تألیفات شیخ از این کتاب نام نبرده اند .

**ب :** انشاء کتاب کهنگی و اسلوب نثر فارسی زمان شیخ یعنی اواخر قرن چهارم و اوائل قرن پنجم را ندارد .

**ج :** موضوع کتاب و مطالب مندرجه آن بامشرب فلاسفه مشائی و افکار برهانی شیخ ظاهراً سازگار نیست .

عمده اشکالی که در این مورد بخاطر می‌گذرد همین سه چیز است که درسطور سابق نیز بدان اشاره کردیم . - و چون اطلاق لفظ دلیل اصطلاحاً بر اینگونه شبهات روانیست عنوان ادله انکار نیز بدان ندادیم .

اما شبهه اول بهیچوجه دلیل بر عدم انتساب نتواند بود ، باین دلیل که **عدم دلیل را دلیل بر عدم مطلق نتوان دانست** ، چنانکه عدم وجدان را دلیل بر عدم وجود نباید شمرد .

و اگر قضیه اصل عدم و « عدم الدلیل دلیل علی عدم » از مباحث اصول متأخران<sup>(۱)</sup> بگوش شما خورده است ، باید بدانید که اولاً معنی

۱ - اولاً لفظ ( اصول ) در قدیم اصطلاحی بود مرادف علم کلام ، و اصولی غالباً بر عالم منکلم اطلاق می‌شد . سمعانی در کتاب انساب می‌نویسد « الاصولی بضم الالف والصاد هذه النسبة الى الاصول واما يقال هذه اللفظة لعلم الکلام و لمن يعرف هذا النوع من العلم » - و ثانیاً در ابتدا عبارت بود از قواعد فقه که در مقدمه کتب فقه می‌نوشتند و در مدتی قلیل یاد می‌گرفتند و بخود متون فقه می‌پرداختند . - اما متأخران آنرا علمی مستقل کردند که تحصیل دوره‌اش یک عمر طول می‌کشید و مجالی برای خود فقه و دیگر علوم مفید باقی می‌گذاشت !



سنجش رسائل مشکوک اوست . - حال بینیم که مقدمات فوق برای منظور ما چه نتیجه می بخشد .

بنظر این جانب مجموع قرائن بر قدیمی بودن نثر کتاب دلالت می کند و قدر مسلم این است که انشاء آن متعلق بقبل از قرن نهم هجری است و اگر آثار تازگی مخصوصاً در بعض نسخ این کتاب دیده میشود بسبب تحریف و تصحیف و مداخله های بی مورد نساخ است که انشاء کتاب را از کهنگی انداخته و لباس تازه و نو در آن پوشانیده اند . خوشبختانه نسخ قدیمتر مربوط بقرن ۸ - ۹ از این رساله بدست آمد که از دستبرد و دستکاری کاتبان بعد مصون و علائم اصالت قدیم در آن باقی مانده است .

اما مقایسه با سایر نوشته های شیخ : اگر نثر این کتاب با دانشنامه و رساله نبض همانندی و هم آهنگی نداشته باشد با بعض رسائل دیگر که بدو نسبت داده اند ، از قبیل رساله فارسی نفس که اصل عربی آن موسوم بفصول است و رساله ظفر نامه و جودیّه و معراج نامه و قراضه طبیعیات و مبدأ و معاد و جرّ ثقیل و غیره ، چندان مابینت ندارد ، سهل است که نثر این کتاب از امثال رساله جرّ ثقیل که تصحیح آن نیز بر عهده اینجانب بود بسیار کهنه تر و اصیل تر است . ضمناً از این نکته غافل نباید بود که ممکن است نوشته های فارسی خود شیخ همه بیک سبک و یکدست و یک نواخت نباشد و طول اقامت او در عراق و آمیزش وی با عراقیان (۱) سبک انشاء خراسانی او را تدریجاً آمیخته با سلوب عراقی کرده باشد

---

۱ - شیخ مدتی حدود چهارده سال متوالی بمعهد حکومت علاءالدوله ابو جعفر ابن کاکویه در اصفهان اقامت داشت که آنجا را مهد و صرّه عراق می گفتند .

## اسلوب انشاء کتاب

اما شبهه دوم که راجع است بانشاء و اسلوب نثر کتاب، مشکلی است بجا و بمورد که باید آنرا حل کرد. زیرا سبک انشاء و اسلوب جمله بندی و نسج ترکیبات و استعمال لغات و بکار بردن صنایع بدیعی و امثال این امور، و همچنین مقایسه آثار بایکدیگر، در نظر اهل فن یکی از موازین و مقیاسات دقیق و قرائن و امارات ظنی صحیح برای تشخیص عصر تألیف کتب فارسی است، چنانکه املاء و رسم الخط و تصویر و امثال آن از علائم تعیین زمان تقریبی کتابت نسخه است.

بعقیده من کسیکه در نوشته های فارسی تمرین و تدرّب و بزبان اهل قلم آشنایی کامل داشته باشد میتواند با مطالعه مختصر از روی اثری بتاریخ ظهور آن ببرد، باین معنی که خاصیت عصری آنرا تمیز دهد مثلاً بگوید که فلان نثر سبک و حالت نوشته های قرن ینجم را دارد هر چند نویسنده اش در قرنهای بعد بوده و بمدد ذوق و چهره دستی استادی اسلوب قرون ماقبل را تقلید کرده باشد. و همین مقیاس در نظم فارسی نیز بکار است.

در صورتی که منتسب<sup>۱</sup> الیه يك اثر صاحب آثار مسلم دیگر هم باشد، واضح است که باید اثر مشکوک را با آثار محقق مقایسه کرد.

و این حالت کاملاً درباره شیخ بزرگوار ما صدق میکند که آثار فارسی مسلم الصدورش مانند دانشنامه و رساله نبض<sup>(۱)</sup> مقیاسی برای

---

۱ - در سرگذشت شیخ بقلم شاگردش ابوعبید جوزجانی که نسخه کامل قدیم آن با نقل طبقات الاطباء فرق و در بعضی جهات بر آن مزیت دارد بصریح شده است که شیخ کتاب علائمی و رساله نبض را بفارسی نوشت. - در نقل طبقات الاطباء نیز می نویسد « مختصر فی النبض بالعجمیه ».

بالجمله از يك طرف شيخ را در جزو طایفه‌ی معرفتی می‌کنند که بهیچ امری جز با برهان ریاضی و منطقی نمی‌گروند و بمدارك نقلی و استحسانات عقلی و ذوقی نیز ترتیب اثر نمیدهند تا با امور وهمی و تخیلی چه رسد .

و از طرف دیگر فنّ طلسمات و نیرنجات و عزائم ورقی را که موضوع کتاب کنوز المعزّمین است در جزو اوهام و خرافات و افسانه‌های لاطائل و انگيخته تخیلات شیطانی و تسویلات وهمی و هواجس نفسانی می‌دانند . -

بدین سبب می‌پرسند که شیخ فیلسوف برهانی را با اوهام شیطانی چه کار؟! می‌گویند مرد حکیمی که شفا و نجات انگيخته هوش و قّاد اوست و در طرح مسائل وردّ و اثبات قضایا بدان استحکام و متانت سخن می‌گوید و هیچ کجا از دایره عقل و منطق قدیم بیرون نمی‌گذارد، چگونه بتألیف کتابی می‌پردازد مشتمل بر رقیه تحیب و تبغیض و تکسیر حروف کوکب زهره با نام محمود و فاطمه و بخور کواکب سبعة که در خور رمالان و

بقیه حاشیه ارفصحه قبل

مقصود از وضع در این اصطلاح، مقرّرات دینی و مذهبی و مسلکی و آداب و عادات اجماعی است .

بنا بر این چهار صنف تشکیل می‌شود که هر کدام را با اصطلاحی خاصّ می‌خوانند :

**فیلسوف مشائی و فیلسوف اشراقی و متکلم و عارف .**

**الف :** فیلسوف مسّائی کسی است که در کشف مجهولات و نفی و اثبات قضایا فقط متکی بعقل و برهان باشد بدون تقبّد بحفظ وضعی از اوضاع .

**ب :** آنرا که متکی بعقل باشد با تقید بحفظ وضع مکلم می‌گویند .

**ج :** فیلسوف اشراقی کسی است که مجهولات از راه کشف و شهود بروی معلوم می‌شود و تقید بحفظ وضع هم ندارد .

**د :** کسی را که براه کشف و شهود میرود با حفظ وضع، عارف می‌خوانند .

چه همانطور که سبک خراسانی و عراقی در نظم اثر داشت در نثر نیز مؤثر بود و اختلاف دو سبک از اختلاف لهجه و لغات و ترکیبات دو ناحیه سرچشمه می گرفت.

باری کهنگی طرز انشاء کتاب کنوز المعرّین مسلم است اما اینکه متعلق بزمان شیخ و ریخته قام او باشد، بمقیده این جانب دلیلی ندارد غیر از همانها که در فصل ادله انتساب گفتیم والله العالم  
برویم بر سر شبهه سوم که راجع است بموضوع کتاب و عدم تناسب آن بامشرب و مذاق شیخ.

### مشرب و مذاق شیخ در فلسفه - رفع شبهه استبعاد

شاید در تقریر اشکال سوم چنین بگویند:

شیخ بزرگوار بطوری که مشهور او را میشناسند، فیلسوفی است مثائی از پیروان مکتب ارسطو و فارابی که سروکارشان براهین و قیاسات عقلیه منطقی است و دخول و خروج و ردّ و قبولشان در مسائل مبتنی بر اساس ادله برهانی است.

ابن طایفه قضایا را بامیزان عقل صریح و ترازوی منطق صحیح میسنجند و تصدیق و تکذیب و نفی و اثبات مطالب را بقیاسات منتهجه منطقی مستند میسازند، و بمسائل نقلی و امور تمثیلی و قضایای خطابی و استحسانی و همچنین استقراء ناقص و کشف و شهود و اشراق که مورد توجه متکلمان و عرفا و فلاسفه اشراقی است اعتنا ندارند (۱).

۱ - علما و سالکان طریق تحقیق را بچهار صنف یا چهار طبقه تقسیم می کنند - باین طریق که جوینده محقق یا بطریق عقل و برهان قضایای مجهول را معلوم می کند، یا از راه کشف و شهود - و بهر تقدیر یا حافظ وضعی از اوضاع است، یا مقید بحفظ وضع نیست. بقیه حاشیه در صفحه بعد

بلکه سبب اصلی این اعمال را شخص عامل باید در قوای مکنونه وجود و اسرار نهفته خلقت خود بجوید و آنچه خود دارد از بیگانه تمنا نکند . باری درباره علوم غربیه از اعداد و طلسمات و ادعیه و اوراد و احکام نجوم و امثال آن مانند سایر مسائل علمی و اعتقادی افراط و تفریط شده است ، بعضی پایه این علوم را تاجایی بالا برده اند که دست تصور و تصدیق هیچ عاقلی بدان نمی رسد - و برخی برعکس چندان در این راه پای انکار فشرده و در بطلان این علوم مبالغه کرده اند که شایسته انصاف و مناسب مقام محققان کنجکاو نیست .

ثانیاً شیخ بزرگوار ما برخلاف آنچه غالب توهم کرده اند از جمله

بقیه حاشیه از صفحه قبل

مربعمی را مثلاً با رعایت آداب و مقررات یرکنی جسدی برای نعلق روح علوی بدان وجود میگیرد که آبرامو کل لوح میگویند و در اثر این تعلق آثار عجیب غیبی ظاهر میگردد . بعضی میگویند که ارواح مخلوق عالم اظله اند که دارای صور مقداری و مواد دهری میباشند از طبایع برزخیه جوهریه ترکیب یافته و از مواد زمانی و اعراض جسمانی شهادیه پیراسته . اینان احسام لطیف مثالیه اند که در عالم مثال مسکن دارند یکدسته ارواح علوی که آنها را ملائکه گویند و یکدسته ارواح سفلی که شیاطین نامیده شوند - یکدسته مظهر رحمت باشند و یکدسته مظهر غضب ، و هر دو آلات و اسباب اجراء قدرت کامله الهیه باشند . - و ملائکه چهار نوع اند که بنام اربعه و طبایع چهار گانه تعلق دارند . آثار مزاجی و غیر مزاجی که بتوسط طلسمات و ادعیه و اوراد و امثال آن در این عالم ظاهر میشود همه از تاثیر ارواح مثالیه است .

و همانطوریکه معالجه مرض از طریق ادویه ممکن است از طریق دعا و رقیه و عوذ نیز امکان دارد بلکه طریق دوم اسهل و هموار تر است انتهی ملخصاً - خواننده خود می بیند که تصدیق و تصور این مقدمات براتب مشکل تر از خود ذی المقدمه است . نگارنده خواستم نمونه کلمات علمای فن را نقل کرده باشم و گر نه قوه فهم عادی از درک این رموز عاجز است والله العالم .

افسونگران و دعانویسان بازاری است؟!

کسی که درباب علت و معلول و حدوث کائنات آنهمه دقت و تحقیق دارد، چطور اینگونه امور وهمی را در انجاح مطالب و برآمدن حوائج مؤثر می‌شمارد؟!

این خودشبهه‌یی است قوی<sup>۱</sup> که انتساب رساله‌ها بشیخ مستبعد و اشخاص را دربادی نظر نسبت باین ادعای<sup>۲</sup> دد و دودل بلکه منکر قاطع می‌سازد. اینک برای رفع استبعاد می‌گوییم:

اولاً نوع علمی که از علوم غریبه شمرده می‌شود بآن اندازه موهوم و خرافه نیست که منکران تصور کرده اند. از مدعیان دروغی و شیادان که با ابن دامها ساده لوحان را فریب می‌دهند بگذرید، اینهمه افسانه را نمی‌توان بی اصل شمرد. - نوع ابن علوم حقیقتی غیر قابل انکار نیز دارد که کمتر کسی بدان دست و از اسرار مکتوم آن آگاهی یافته است.

بدیهی است که اینهمه شاخ و برگ بکلی زائد و دروغ است، اما اصل مطلب در حد خود تا جایی که با منطق عقل سلیم سازگار باشد شایسته انکار نیست.

امکان صدور غرایب و عجایب طبیعی را عقل سلیم انکار نمی‌کند لیکن نه با این حشو و زوائد که دعوی داران دروغی می‌گویند، و نه بدانسبب که عامه تصور می‌کنند، و نه با آن توجیهات که بعضی علمای فن نوشته‌اند (۱)

---

۱ - توجیهات علمای فن از این قبیل است که بعضی می‌گویند مؤثر حقیقی در امور، ارواح علوی است که در تحت تأثیر علت اولی یعنی واجب الوجودند. و چون لوح مثلث و بقیه حاشیه در صفحه بعد

## عقیده شیخ در عجایب طبیعی و کرامات و خرق عادات

اینک عین قسمتی از عبارات شیخ را در نهمطعشر اشارات نقل و بفارسی ترجمه می‌کنیم تا نموداری از طرز گفتار و اعتقاد شیخ در باره عجایب طبیعی و خوارق عادات معلوم شود.

إِيَّاكَ أَنْ يَكُونَ تَكْذِيبُكَ وَ تَدْرُوكَ عَنِ الْعَامَةِ هُوَ أَنْ تَدْبِرِي مُنْكَرًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَذَلِكَ طَيْشٌ وَ عَجْزٌ وَ لَيْسَ الْخُرْقُ فِي تَكْذِيبِكَ مَا لَمْ يَسْتَمِينَ لَكَ بَعْدُ جَلِيَّةٌ دُونَ الْخُرْقِ فِي تَصْدِيقِكَ بِهِ مَا لَمْ تَقُمْ بَيْنَ يَدَيْكَ بَيْنَهُ بَلْ عَلَيْكَ الْإِعْتِصَامُ بِحَبْلِ التَّوَقُّفِ وَإِنْ أَرَعَجَكَ إِسْتِمْرَارُ مَا بُوَعَاهُ سَمِعَكَ مَا لَمْ تَتَّبِرْهُنَّ إِسْتِحَالَتُهُ لَكَ فَالْصَّوَابُ أَنْ تَسْرَحَ <sup>(۱)</sup> أَمْثَالَ ذَلِكَ إِلَى بُقْعَةِ الْإِمْكَانِ مَا لَمْ يَدُدْكَ عَنْهُ قَائِمُ الْبُرْهَانِ وَ أَعْلَمُ أَنَّ فِي الطَّبِيعَةِ عَجَائِبَ وَ الْقُوَى الْعَالِيَةِ الْفَعَالَةِ وَ الْقُوَى السَّائِلَةِ الْمُتَفَعِّلَةَ اجْتِمَاعَاتٍ عَلَى غَرَائِبَ .

زنهار مبادا که برای اظهار زیر کبی و فهم خود و نشان دادن مزبّت و دوری خود از عامیان چنان باشی که هر چه را بر تو عرضه کنند انکار کنی و آنر فضیلتی شناسی که این انکار خود قسمتی از زبونی و سبکسری و سبکساری است . احمقی و نادانی آنکس که هر چه را بشنود بی تحقیق

۱ - يُسْرَحَ : خ . فعل سرخ در عربی لازم و متمم می‌گردد آمده و اعراب کلمه ( امثال )

برفم و نصب هر دو صحیح است .

فلاسفه خشک جامد نیست که هیچ بویی از عرفان و اشراق بمشامش نرسیده باشد، بلکه روح فیض یاب او از سرچشمه مشرب عرفان نیز بحد کافی سیراب شده و تشنه کامان زلال معرفت را از منبع صافی طبع فیاض خود رحیق تحقیق بخشیده و رشحه‌یی از آنرا در فصول آخر کتاب اشارات (نمط ناسع و عاشر) که آخرین تألیفات گرانمایه وی می باشد با بیانی پخته و جزیل آشکار ساخته است.

شیخ خود از فلاسفه ایست که بامکان صدور عجایب و غرایب طبیعی و خوارق عادات اعتقاد دارد و آثار سحر و شعبده و طلسمات و عزائم و نیر نجات و امثال آنرا جزو اوهام کاذبه نمی شمارد، و ظهور این آثار را باموازین علمی و منطقی مخالف و منافی نمی داند و یکی از اصول مسلم او در باره این امور و نظایر آن قاعده ایست که در سابق گفتیم «کل ماقرع سمعك... الخ» یعنی هر چه را بشنوی تادللی قطعی بر امتناع آن نباشد آنرا در جای ممکن بدار و بانکارش مبادرت مکن.

وی در نمط دهم اشارات در اسرار آیات راجع بعجایب طبیعی بتفصیل گفتگو می کند و ظهور خوارق عادت را بطرق مختلف با مبانی عقلی مبین نمی شمارد، و کسانی را که محض اظهار فضیلت و امتیاز خود از عوام هر چیزی را برخلاف عادت بشنوند بی درنگ انکار کنند می نکوهد و این انکار را خود نوعی از جهل و عامی گری می خواند که هر چه را مخالف ظاهر طبیعت و خارج از حدود معلومات ناقص خود دیدند بر فور تکذیب کنند. «بل کذبوا بما لم یحیطوا بعلمه» (۱).

۱ - آیه قرآن مجید.



است. جهل و حماقت عوام بدین سبب است که هر چیزی را بدون دلیل و برهان باور می کنند. - جهل و حماقت متفلسفان منکر ملحد نیز کمتر از عوام نیست؛ زیرا اینان نیز هر چیز را که مخالف عادتشان باشد بی دلیل انکار میکنند. بلکه بقول امام فخر رازی در شرح اشارات جهل طبقه اول یعنی گروه عوام ضررش کمتر از محق دانشمند مآبان عالم نماست. زیرا که زود باوری عوام ممکن است مایه صلاح و نظام عالم و رستگاری و فلاح بنی آدم باشد برای اینکه زودتر بنوامیس انبیاء و اولیاء و شرایع و ادیان میگردند و اطاعت احکام و مقررات و وظایف دینی و اجتماعی را گردن می نهند - برخلاف طبقه دوم یعنی جهال عالم نما و منکران الحاد پیشه که جز فساد و تخریب نظام اجتماعی اثری ندارند. وبالجمله ضرر عامیان بی ادعا برای جامعه کمتر از احقان و دانشمند نمایان جاهل و فلاسفه خام بی تحقیق است.

شیخ بزرگوار درباره امکان صدور کرامات و خرق عادات و معجزات و همچنین ظهور آثار طلسمات و نیرنجات و امثال آن، هم شرحی مبسوط نوشته و ابن امور را با ادله عقلی پذیرفته و با قضایای منطقی و موازین طبیعی وفق داده است. - نیز در نمط عاشر در اسرار آیات بعد از بحث مشبع در قوت اراده و تصرفات نفسانی فرماید:

الأُمُورُ الغَرِيبَةُ تَنْبَعُ فِي عَالَمِ الطَّبِيعَةِ مِنْ مَبَادِي ثَلَاثَةٍ أَحَدُهَا  
 الْهَيْبَةُ النَّفْسَانِيَّةُ الْمَذْكُورَةُ وَ ثَانِيهَا خَوَاصُّ الْأَجْسَامِ العُنْصُرِيَّةِ  
 مِثْلُ جَذْبِ المِغْنَطَيْسِ الْحَدِيدِ بِقُوَّةِ تَخْصُّصِهِ وَ ثَالِثُهَا قُوَى سَمَاوِيَّةِ

بدروغ انکار، کمتر از آنکس نیست که هر چیز را بشنود بی دلیل باور دارد و آنرا بر است پندارد.

بر توباد که اندر رشته تحقیق و تأمل چنگ زنی و نیک بنگری و چندان درنگ کنی که احوال راست و دروغ هر چیز بر تو بادلیل و برهان آشکار شود. - هر چه را بشنوی هر چند عجیب مستنکر آید بی درنگ انکار مکن تا محال بودن آن چیز بر تو روشن و مبرهن گردد.

پس در امثال این امور ( یعنی عجائب و غرائب طبیعت ) صواب این است که آنرا در بقعه امکان رها سازی و باز اندازی مادام، که برهان و دلیل قطعی ترا از آن باز نداشته است. یعنی باید که هر آنچه بشنوی نخست در آن نیک بنگری تا راست و دروغ آن بادلیل بر تو پیدا گردد آنگاه آنرا بر است انکاری و باور داری، با بدروغ شماری و انکار کنی - و بدان که اندر طبیعت عجا بیهاست و مر قوتهای زبرین قعاله را با قوتهای زیرین منفعله بر غراب و شگفتیها اجتماعهاست ه.

مقصود شیخ این است که ظهور نوعی از عجائب و غرائب طبیعی از قبیل اثر طلسمات و اعداد و امثال آن مربوط است بتأثیر و تأثر قوای فاعله سماوی و قوای منفعله ارضی و عنصری. و از در نصیحت و اندرز حکیمانه می فرماید گروهی از متفلسفه که در حقایق علوم ممارست ندارند عادت کرده اند که هر چه را برخلاف عادت مألوف بشنوند از قبیل معجزات و خرق عادات و کرامات و آثار عزائم و طلسمات همرا انکار کنند و در این انکار برای خود فضیلتی می شناسند که خود را از عوام الناس ممتاز ساخته اند. اما حق مطلب این است که باور کردن و انکار بی دلیل، هر دو علامت احمقی و نادانی

سخن رانده است، دوم اجسام سفلی، سوم اجرام سماوی . اما اجرام سماوی بدون انضمام قوا بل ارضی و عنصری تأثیر نتوانند کرد .

معجزات و کرامات و سحر مربوط بقوت نفسانی و نیز نجات معلول تأثیر اجرام، عنصری و طلسمات از قبیل تأثیر فواعل سماوی در منفعلات عنصری است . امام فخرالدین رازی در ضمن شرح عبارت فوق ، تحقیق در امکان و چگونگی وقوع خوارق عادات را بیکی از تألیفات خودش موسوم به **السرالمکتوم** حواله می کند<sup>(۱)</sup> و خود او با آنهمه احاطه و تبخّر که در علوم عقلی و نقلی داشت و با آن درجه شك و تردید و انکار که در مباحث علمی حتی در قضایای منطقی و فلسفی از وی سراغ داریم تا او را امام - المشککین لقب دادند نیز مانند شیخ تأثیر فنون غریبه را تصدیق و آنرا با مبانی علمی و عقلی تطبیق کرده است !

بعقیده نگارنده برای ظهور انواع خوارق عادات از کرامات و معجزه و سحر و دعا و طلسم و اعداد و جفر و تعویذ و رقیه و عود و احراز و حجب و غیره و غیره مخصوصاً از قوت نفسانی و جمعیت حواس و قوای مکنونه بشری غافل نباید بود و نکته عالی ( العازف یخلق بالهمّة ) را فراموش نباید کرد در قرآن مجید می فرماید : **سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَ فِي أَنفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ** - و در جای دیگر **و فِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ** بیش از این فعلاً مجال گفتگو در این موضوع نیست .

این سخن را ترجمه پهلوانی      گفته آید در مقام دیگری

---

۱ - تم ارجع الى السرالمکتوم ان كنت راغباً في التحقيق .

يَبْنَاهَا وَبَيْنَ أَمْزَجَةِ أَجْسَامِ أَرْضِيَّةٍ مَّخْصُوصَةٍ بِهَيَاتٍ وَضَعِيَّةٍ  
 أَوْ بَيْنَهَا وَبَيْنَ قُوَى نَفُوسٍ أَرْضِيَّةٍ مَّخْصُوصَةٍ بِأَحْوَالٍ فِعْلِيَّةٍ أَوْ  
 إِنْفِعَالِيَّةٍ مُنَاسِبَةٍ تَسْتَتِمِعُ حَدُوثَ آثَارٍ غَرِيبَةٍ وَالسَّحَرُ مِنْ قَبِيلِ  
 الْقِسْمِ الْأَوَّلِ بَلِ الْمُعْجَزَاتُ وَالْكَرَامَاتُ، وَالنِّيرَ نَجَاتٌ مِنْ قَبِيلِ

القِسْمِ الثَّانِي وَ الطَّلِسْمَاتُ مِنْ قَبِيلِ الْقِسْمِ الثَّلَاثِ . هـ

انگیزش امور غریب و ظهور خوارق عادات در عالم طبیعت از سه مبدأ باشد  
 یکی هیأت نفسانی که پیش از این یاد کردیم [ یعنی در فصل سابق که  
 فرمود قووت هیأت نفسانی منشأ معجزه و کرامت انبیا و اولیا باشد ] دیگر  
 خواص اجسام عنصری چنانکه آهن را با بسبب قوتی که بدان مخصوص است  
 آهن را بسوی خود جذب کند، سدیگر قووتهای آسمانی که میان ایشان و  
 میان مزاجهای اجسام زمینی که بهیأت وضعی اختصاص یافته اند یا میان  
 ایشان و میان قوای نفوس زمینی که باحوال فعلی یا انفعالی مخصوص باشند،  
 مناسبتی بود که مستلزم حدوث آثار غریب شگفت انگیز گردد .

سحر بلکه معجزات و کرامات نیز هم، از قبیل قسم اول است [ یعنی  
 هیأت نفسانی ] - و نیرنجات از قبیل قسم دوم [ یعنی خواص اجسام  
 عنصری ] - و طلسمات از قبیل قسم سوم باشد [ یعنی مناسبت قوای سماوی  
 با امزجه اجسام یا قوای نفوس ارضی ] هـ .

خلاصه مقصود شیخ این است که کلی خرق عادات معلول سه چیز باشد  
 اول قووت نفسانی یعنی قووت اراده و تصرف نفس که شیخ درباره آن بتفصیل

نام نرفته و انتسابش بدو مشکوک و مورد انکار بود چندان حرص و ولع در جستجوی آن بخرج نداده بودم - هر چه گوباش، مقدر نبود و چنین اتفاق نیفتاد که تا کنون بر این کار عزم و نیت جزم کرده باشم.

در این ایام بمناسبتی که ذکر شد در پیدا کردن نسخه کوشیدم و بحکم « إِذَا ارَادَ اللَّهُ شَيْئًا هَيَّأَ سُبَابَهُ » بعون الله و تیسیره در مدت چند ماه شش نسخه مختلف از آن یافتم که اقدم آنها متعلق بقرن ۸-۹ هجری است و در حواشی و نسخه بدلها بر رمز اختصاری از آنها یاد کرده‌ام باین قرار:

### ۱ - نسخه س

یعنی نسخه متعلق بکتابخانه مدرسه سپهسالار در جزو مجموعه خطی مشتمل بر **کتاب الحیل** بنی موسی و رسائل مهم دیگر از آن قبیل که تاریخ کتابتش علی التحقیق مابین قرن ۸ - ۹ هجری است. - این خود نخستین نسخه‌یی بود از کنوز المعرّین که بنظر نگارنده رسبد و با اجازه و معاضدت رئیس محترم کتابخانه حضرت مستطاب آقای حاج آقا احمد مدظله که طالبان علم را رهبری صدیق و راهنمایی صادق است آنرا برای خود انتساختم.

در این نسخه کتاب بدو قسم و قسم اول بهفت مقاله تقسیم شده، اما متأسفانه بخشی که متعلق باو آخر قسم دوم است از مجموعه افتاده و در نتیجه کتاب مطابق این تقسیم ناتمام و محذوف الآخر مانده است. ایی نسخه را متن اول قرار دادم بشرحی که در چگونگی تصحیح گفته خواهد شد.

عقل تو قسمت شده در صد مهم  
 بر هزاران آرزو و طمّ ورم (۱)  
 جمع باید کرد اجزایا بعشق  
 تا شوی خوش چون سمرقند و دمشق  
 پس محلّ وحی گردد گوش جان  
 وحی چبود گفتن از حسّ نّهان  
 دیر باید تا که سرّ آدمی  
 آشکارا گردد از بیش و کمی

## نسخ مورد استفاده از کتاب

قبل از آنکه انجمن آثار ملی در صدد احیاء و طبع و نشر کتب و رسائل فارسی شیخ رئیس ابوعلی سینا بر آید، و این فکر نغز از روح ذوق پروردهٔ ادب دوست اعضاء محترم انجمن علی الخصوص جناب دانشمند مکرم آقای علی اصغر حکمت و تیمسار معظّم آقای سپهبد جهانبانی ایدّم‌الله که وجود ایشان در هر حوزه و انجمنی مانند حلول روح در بدن منشأ اثر و مابۀ نشاط کار و فعالیت است بیرون تراود، غالب اشخاص از وجود آثار گرانبهای فارسی شیخ غبر از کتاب دانشنامه که مکرّر طبع شده و رسالۀ نبض و بعض رسائل دیگر که از دیرباز بنام وی شهرت داشته است بی اطلاع بودند.

رافم سطور نیز تا این زمان که تهیهٔ نسخه و تصحیح و طبع کنوز المعرّمین را از طرف انجمن محترم بر عهده گرفتم جز نامی مبهم و مشکوک از این کتاب سراغ نداشتم - و با وجود علاقه‌یی که بهمۀ آثار عربی و فارسی شیخ دارم، شاید باین سبب که در مآخذ معتبر قدیم در جزو مؤلفات شیخ از آن

۱ - مقصود از طمّ و یرم عالم کثرت است. در عربی گویند «حاء بالطمّ والیرم» یعنی (بالعالم الکثیر) = مال بسیار آورد. - از این معنی مجازاً کثرت مشغله و توجّه بعالم کثرت اراده کنند.

نموده و باقی را هم تجزیه و مقدم و مؤخر داشته و بالجمله کتابی ساخته که نام و موضوع و جوهر و مایه مطالبش کنوزالمعزمین و سایر جهاتش پنداری کتاب دیگر است .

مثلاً در نسخه (س) و (ش) و دیگر نسخ فصل چهارم در دُخنه کواکب است . - در نسخه (م) فصل یازدهم را در دُخنه کواکب نوشته و فصل چهارم را از سقطات نسخه اصل خود شمرده ، و سه فصل بخیال خود علاوه کرده است باین قرار : **فصل هشتم** درپاره یی از اعمال مأخوذ از سایر کتب الواح و طلسمات از این قبیل که چند رقعہ بنویسند و کجا دفن کنند - **فصل نهم** در اشکال کواکب - **فصل دهم** در باقی اعمال که باز مأخوذ است از کتب طلسمات و سحر و جادو . - و مطالب این سه فصل هیچکدام مربوط باصل کتاب کنوزالمعزمین نیست !

خوشبختانه کاتب نسخه در پایان کتاب بعد از بخورات کواکب این عبارت عامیانه را نوشته که حاکی از خرابکاری کاتبانست : « از اینجا به فصل پنجم میرود در شرح حروف ابجد که نوشته قبل از این و دُخنه کواکب در فصل چهارم است در اصل از قلم افتاده و در آخر نوشته بود فصل یازدهم در اصل نسخه نداشت » !

از این شرح معلوم میشود که نسخه منقول<sup>۲</sup> عنه اصیل بوده و در دست کاتبان جاهل باین روز نکبت افتاده است - در آن نسخه مثل سایر نسخ معتبر فصل چهارم را در دُخنه کواکب و فصل پنجم را در تقسیم حروف ابجد نوشته و فصل یازدهم اصلاً نداشته است . - کاتبی فصل دُخنه کواکب را از قلم انداخته و در آخر نسخه خود نوشته ، بعد کاتب دیگر توهم کرده

## ۲ - نسخه ش

دومین نسخه‌ی بود که براهنمایی دوست فاضل ارجمند آقای دکتر عمید استاد دانشگاه بدست نگارنده افتاد، متعلق بحضرت فاضل معظّم آقای محمود شهابی استاد دانشگاه دامت افادانه که آنرا از روی کتاب ملکی خود نویسانده بی مضایقه ببنده لطف کردند.

اصل نسخه بطوری که فاضل معظّم اطلاع میدهند در جزو مجموعه‌ایست متعلق بسده نهم هجری مشتمل بر رسائل مهم از قبیل رساله معرفت تقویم تألیف محمد بن صفار و معرفت اسطرلاب از علی بن عیسی حرانی و امثال آن.

در این نسخه گفتگو از دو قسم نرفته و اصل کتاب همانطور که کشف الظنون نشانی میدهد بهفت فصل تقسیم شده و علائم کهنگی از رسم الخطّش از قبیل کتابت [ب = پ] و [ج = چ] و فصل و وصل حروف و امثال آن که در قرن نهم از بقابای قرون سابق هنوز معمول بوده، هویدا و مشهود است.

## ۳ - نسخه م

متعلق بکتابخانه آقای حاج حسین آقا ملک التّجار طهرانی زبد عمره که آقای سهیلی کتابدار محترم آنرا با کمال محبّت و خلوص در اختیار بنده گذاردند و مدتی برای مقابله نسخه خود آنجا آمدورفت داشتم.

این نسخه هم در ضمن مجموعه‌ایست خطّی مربوط بقرون متأخّر که با دو نسخه مزبور و سایر نسخ معتبر از هر جهت تفاوت دارد. - از جمله اینکه کتاب را بیازده فصل کرده اما ده فصل نوشته و یکی را توهم سقط



احتیاج ندارد در انتساخت و شحّ عجیب بخرج داد تا آنرا بمبلغی  
کزاف بینده فروخت !

کاتب این نسخه در پایان کتاب از خود عملی را باعزیمه و سوختن  
شمع و بخور کواکب برای احراق خصم الحاق کرده که با مطالب کتاب  
نامربوط است .

## ۶ - نسخه ب

آخرین نسخه‌ی است که بدستم افتاد متعلق باقای دکتر مهدی بیانی  
رئیس محترم کتابخانه ملی فرهنگ در جزو مجموعه کوچکی که تاریخ  
کتابت ندارد و ظاهراً مربوط بقرن دوازدهم باشد .

این بود شرح نسخی که این جانب را در تصحیح و مقابله کتاب مورد  
استفاده واقع شد - اکنون بچگونگی تصحیح می‌پردازیم .

## چگونگی تصحیح کتاب

چون نسخ کتاب بایکدیگر چندان اختلاف داشت که توفیق مابین  
آنها میسر نبود، ویر کردن حواشی از نسخه بدلهای غیر از حیرت و آشفتگی  
خاطر خوانندگان فایده نداشت، دل بر این اندیشه قرار گرفت که دو متن  
را با نسخه بدلهای لازم چاپ کنم تا نسخه کامل مفید از این رساله طبع  
شده باشد، نه اینکه مطالعه کنندگان کتاب در ترتیب فصول و ابواب و  
صحت کلمات و مطالب دچار تردید و اضطراب شوند و آخر کار ندانند  
که اصل مطلب چیست و عبارت صحیح کدام است ؟

اول بار نسخه (س) را که اقدم نسخ بود متن قرار دادم و آنرا با نسخی

که فصل چهارم سقط شده و مکتوب آخر نسخه، فصل آخر کتابست، از این اشتباه کتاب بهشت فصل رسیده، و همچنان کتاب خودسر از پیش خود در آن تصرف کرده و کاسته و افزوده تا نسخه‌یی باین صورت در یازده فصل ناقص مغشوش مفلوط درآمده است!

این توضیح را هر چند بظاهر اهمیّت و لزوم نداشت عمداً برای آن نوشتم که خوانندگان نموداری از تحریف و تصحیف کتب را در دست کتاب خائن ببینند و قدر رنج و زحمت کاتبان و مصححان محقق امین را بشناسند که در ظلمات آب حیات و از خلاب گوهر ناب جسته، یعنی از میان اینگونه نسخ مفلوط مغشوش، نسخه‌ی صحیح و مرتّب نزدیک باصل فراهم ساخته آنرا در دسترس طالبان گذارده‌اند.

#### ۴ - نسخه خ

نسخه ایست قدیم مورّخه سنه ۹۱۲ نهصد و دوازده که خوشبختانه نصیب خود این جانب شد و آنرا در اثناء کار خریداری کردم. بسیار معتبر و کم غلط است، بدین سبب آنرا متن دوم قرار داده با سایر نسخ مقابله کردم. چنانکه عنقریب شرحش بیاید.

#### ۵ - نسخه ض

نسخه دیگری است مورّخه ۱۰۵۷ هزار و پنجاه و هفت هم متعلق بخود اینجانب در ضمن مجموعه‌بی که تاریخ کتابت اجزاء آن بخط ضیاء الدین نام اصفهانی مابین سنوات ۱۰۵۴-۱۰۵۸ و مابین نسخ موجوده ممتاز است - مالک این مجموعه که چیزی مهمّ غیر از همین نسخه مورد

و موافق روح امانت است . . اما پیروی مادر زبان و ادبیات ملی نیز از اروپائیان ، بهیچوجه شایسته و سزاوار نیست ، مگر اینکه اهل زبان نسبت بموضوع و مطالب کتابی مخصوص ، حکم نااهل بیگانه را داشته باشد . در اینصورت هم او را اجباری بر مباشرت و تعهد این کار نیست « هر کسی را بهر کاری ساختند » .

## توضیح مطالب و تفسیر اصطلاحات فنی

### علوم غریبه

در اثناء کتاب حاضر مطالبی درج شده و اصطلاحات فنی بکار رفته که برای اغلب خوانندگان پوشیده و محتاج بتوضیح و تفسیر است . - بدین سبب نگارنده این فصل را در مقدمه افزود تا مطالعه کنندگان از فهم مطالب کتاب باز نمانند و بمراجعه دیگر کتب نیازمند نشوند .

### دوایر حروف

هر دسته از علمای فنون غریبه موافق سلیقه و نظری خاص حروف بیست و هشتگانه را (۱) بترتیبی مخصوص مرتب ساخته و آنرا پایه و اساس اعمال فنی قرار داده اند .

---

۱ - سبب اینکه عدد حروف را ۲۸ بگیرند اولاً رعایت حروف الفبای مشترک مابین فارسی و عربی و حروف مختصه عربی است بدین سبب حروف مختصه فارسی را (بج ز گ) ندارد . ثانیاً الف لینه مدتی هوایی که آنرا لام الف میگویند و بعلامت (لا) نمایش میدهند چون در جزو حروف آهنگی صدادار نیست و حرف مصوت محض است بحساب حروف صدادار نمی آید ، برخلاف حروف لینه دیگر یعنی (وی) که صورت آهنگی و غیر آهنگی هر دو دارد و مصوت محض نیست . اکثر فقها نیز در باب دیات حروف نهجی را ۲۸ حرف میگویند - عقیده علمای ادب نیز در باب خط همین است .

که متناسب می نمود مقابله و با حواشی و نسخه بدلها طبع کردم . - بار دوم نسخه (خ) را که کاملتر و صحیح تر از سایر نسخ موجوده بنظر آمد همچنان با تصحیح و مقابله و ضبط حواشی و نسخه بدلها بطبع رسانیدم . با این ترتیب کتاب دوم رتبه چاپ شد که طبع اوّش بعلامت (نسخه س) از چاپ دوم ممتاز است ، بطوریکه خوانندگان خود ملاحظه می فرمایند .

روش نگارنده در تصحیح همانست که مکرّر در مقدمه کتب مصححه خود باز نموده ام باین قرار که نسخ کتاب را با رعایت دو شرط صحت و قدمت ، اساس کار قرار میدهم آنگاه با توجه کامل بالفاظ و معانی بمقابله متن با سایر نسخ می پردازم ، و با توضیح در حواشی اغلاط واضح متن را بدون تردید رفع وزوائد را حذف و سقطات را اثبات و نسخه بدلهای لازم معنی دار را ثبت می کنم - و حتی الامکان از انباشتن حواشی بشکوک و تردیدات و نسخه بدلهای بی معنی لاطائل که نتیجه و اثرش بتغلیط نزدبکتر است تا تصحیح ، احتراز می جویم .

و بالجمله عقیده من در تصحیح و مقابله و معارضه کتب ، همان سنت سنیه ایست که مشایخ قدیم ما در قرائت و سماع و تصحیح کتب فقه و حدیث و تاریخ و شعر و ادب داشته اند ، و از بدعتی که بتقلید اروپائیان در میان ما می خواهد رواج بگیرد سخت بیزارم . - آنان اهل زبان و ادبیات ما نیستند و چاره یی جز این کار ندارند ، بلکه روش آنها در این مورد مستحسن

دایرهٔ ابث و ابجد را پیش گفتیم - باز محض مثال بعض دوائر دیگر را توضیح میدهیم .

**دایرهٔ اهطم** تشکیل می‌شود از هشت جمله : اهطم فشد بوین صتض جزکس قنظ دحلغ رخغ .

این دایره را از حروف ابجد هوز بیرون آورده اند باین ترتیب که از حرف الف گرفته برعایت چهار عنصر (آتش و باد و آب و خاک) و طبایع اربعه ( دو کینیت فاعلهٔ حرارت و برودت - و دو کیفیت منفعلهٔ رطوبت و یبوست ) حروف را چهار بچهار طرح کرده هر عنصری را از بالا بیابین و هر طبیعتی را بترتیب حرارت و یبوست و رطوبت و برودت ، هفت حرف داده اند - پس حروف باین ترتیب از کار بیرون آمده است :

ا ه ط م ف ش ذ (حروف ناری حار) - ب و ی ن ص ت ض (حروف هوایی یابس) - ج ز ک س ق ث ظ (حروف مائی رطب) - د ح ل ع ر خ غ [حروف خاکی بارد] .

از این حروف جمله‌های اهطم فشد ساخته و آنرا دایرهٔ اهطم نامیده‌اند .  
**دایرهٔ ایقغ** : این دایره هم از حروف ابجد بحساب **جمل** (۱) بیرون

---

۱ - کلمهٔ جمل را در حساب حمل یعنی حساب حروف ابجد ، اکثر لغت نویسان معتبر بضم میم و فتح و تشدید میم ضبط کرده و بعضی تخفیف میم را نیز صحیح شمرده‌اند صاحب قاموس مینویسد « کسگر حساب الجمل وقد یخفف » . ریدیدی مؤلف تاج العروس در شرح این عبارت از این درید لغوی معروف نقل میکند که وی در عربی بودن کلمهٔ جمل بتشدید میم تردید کرده و گفته است « ولا احسبه عربیاً » یعنی گمان نمیکنم که عربی باشد - و هو قول بتخفیف میم را نا معتبر و قائل آنرا غیر موقوف شمرده است « قاله بعضهم قال این درید لست منه علی تقه » نگارنده احتمال میدهیم که جمل بتخفیف میم بمعنی خودجمله‌های مرگب از حروف تهجی یعنی ابجد هوز ... الخ ، نه بمعنی حساب حروف ، هم صحیح باشد اما حساب معروف ، ضبطش **جمل** بنشدید میم است ؟

ترتیبات حروف را باصطلاح **دوایر حروف** گویند. - مثلاً **دایره ابثث** یا **ابثثی**، مقصود ترتیب حروفست بشکل ا ب ت ث ج ح . . . الخ که معروفترین دوایر حروف می باشد و نزد همگان معلوم و معمولست. - و همچنین **دایره ابجد** یا **ابجدی**، یعنی ترتیب حروف بجمل: ابجد هوز حطّی کلمن . . . الخ که آن هم معروف و در نوشتن حروف تقویم و گفتن ماده تاریخ معمولست.

بدیهی است که از ۲۸ حرف بقواعد ریاضی اشکال و صور بی حد و حصر پیدا می شود (۱) اما دوایری که علمای فن ترتیب و مبنای اعمال قرار داده اند تا کنون بنظر نگارنده سیزده دایره رسیده که شش دایره اولش بترتیب از سایر دوایر مشهور تر و معمولتر است باین قرار:

**ابثث**، **ابجد**، **اهطم**، **اجهب**، **ایقغ**، **اجدش**، **ارغی**، **انسغ**، **احست**، **ادیل**، **اجهز**، **افسج**، **اعهط**.  
 بعضی در شش دایره معروف که باصطلاح **دوایرسته** گفته می شود بجای **اجهب** دایره **ارغی** را گفته اند (۲).

۱ - از جمله قواعد در اصطلاح ریاضی قاعده ترتیب است باین قرار که برای بدست آوردن شماره ترتیب چند حرف باید عدّه حروف را از يك تا عدد آخر مطلوب درهم ضرب کرد. مثلاً اگر بخواهیم شماره اشکال ترتیب پنج حرف را بدانیم میگوییم ۱۲۰ صورت پیدا میکند [۱۲۰ = ۵ × ۴ × ۳ × ۲ × ۱] - پس برای بیست و هشت حرف باید اعداد را از يك تا ۲۸ بترتیب درهم ضرب کنیم که مضروب فيه آخر عدد ۲۸ باشد. - و اگر بخواهیم ترکیبات ثنائی و ثلاثی و رباعی آنرا بدانیم قواعد دیگر دارد که در کتب ریاضی بمفصیل نوشته اند.

۲ - در کتاب شرف العلوم محمود حسینی قادری شطاری از عرفای قرن یازدهم که در مطالب کتاب مثال بوقایع سنوات ۱۰۲۴ و ۱۰۳۶ آورده دوائر سته معروف را **ابثث**، **ابجد**، **اهطم**، **ایقغ**، **اجدش**، **ارغی**، نوشته است.

## حروف نظیره : ث ظ م ف ذ غ ن ت ص ض ع ح ط ق

از این حروف هفت جمله تشکیل می شود که آنرا دایره اجهب و دایره اجهبی می گویند :

اجهب ، وزرد ، یکسخ ، لسئط ، مفذغ ، نتصض ، عحطق .

پس حرف ( ث ) در این دایره نظیره الف است ، و حرف ( ظ ) نظیره

( ج ) ، و ( م ) نظیره ( ه ) ، ( ف ) نظیره ( ب ) - و بر این قیاس باقی چهارده

حرف سطر دوم نظیره حروف اساس باشد .

چون دایره اجهب معلوم شد تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه (۱)

و کواکب سبعة سیاره و بروج اثناعشر و دیگر تقسیمات با قواعدی که

در دست داریم آسان گردد و تفصیل آنرا بزودی خواهیم گفت .

## دایره اجزش و ارغی

حروف این دو دایره نیز از دو سطر اساس و نظیره تشکیل شود هر سطر

دارای چهارده حرف .

حروف اساس دایره اجزش :

ا ج ذ ش ظ ق ن ب ح ر ض ع ك و

حروف نظیره :

ت خ ف ص غ ل ه ث د س ط ز م ی

---

۱ - مقصود طبایع چهارگانه است بعقیده اطبا و حکمای قدیم یعنی دو قوه فاعله

(حرارت و بردوت) و دو قوه منفعله (رطوبت و بیوست) - در محل دیگر بازهم گفته ایم

(حواشی ص ۳۲) که مقصود قدما از رطوبت و بیوست نه تری و خشکی طاهری است

که بادست بسوده شود بلکه مراد از رطوبت سهولت تشگل، و بیوست دیرپذیردگی

شکل است - و بدین سبب هوا را رطب میگویند که بصورت هر بعد و حجمی زود

متشکل میگردد .

آمده است باین ترتیب که از يك تا هزار یعنی از الف تا غین را برعایت آحاد و عشرات و مآت از يك جنس پهلوی هم انداخته و از آن نه جمله ساخته اند باین قرار :

ایقغ [ ای ق غ = ۱، ۱۰، ۱۰۰، ۱۰۰۰ ] - بکر [ ب ك ر = ۲، ۲۰، ۲۰۰ ] - جلس [ ج ل ش = ۳، ۳۰، ۳۰۰ ] - دمت [ دم ت = ۴، ۴۰، ۴۰۰ ] - و براین قیاس، هنت، وسخ، زعد، حفص، طصظ .  
 پس حروف دایره ایقغ اینطور میشود : ای ق غ ب ك ر ج ل ش دم ت ... الخ .

## دایره اجهب که نوشته های کتاب بر آن مبتنی است

دایره اجهب یکی از دوائر اساسی حروفست و ترتیب آنرا درحواشی کتاب باختصار نوشته و آنجا گوشزد کرده ایم که اعمال و مطالب کتاب از قبیل تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه و کواکب سبعة و امثال آن همه مبتنی بر این دایره است . و خوشبختانه چون باین اساس پی بردیم تصحیح اغلاط کاتبان که اتفاقاً تحریف و تصحیفشان در مورد حروف مقطعه بی معنی ، عادی و مغتفر است بر ما آسان گردید .

دایره اجهب در بعض رشته های علم جفر و اعداد نیز برای زمام و نظیره بکار می رود - زیرا حروف بیست و هشتگانه را دویخش مساوی کرده چهارده حرف اول را اصطلاحاً اساس و چهارده حرف دوم را نظیره میخوانند باین ترتیب :

**حروف اساس :** ا ج ه ب و ز ر د ی ك ش خ ل س



و شرح داده است . - اما بعضی معتقدند که در این تقسیم باید عمل منجمان را در تقسیم بروج بچهار مثلثه عناصر<sup>(۱)</sup> پیروی کرد، باین معنی که عناصر را بطریق قرینه بندی یکی از بالا و یکی از پایین رعایت کنند و هفت حرف اول را بعنصر نار و هفت حرف دوم را بقرینه مقابلش عنصر خاک، و سوم را بیاد و چهارم را بآب دهند . - این تقسیم خاصه باتعبیری که رفت هم خالی از لطف نباشد .

و نیز عقیده بعضی این است که طبایع مفرده یعنی حرارت تنها ، یا برودت تنهارا نباید ملاحظه کرد بلکه رعایت طبایع مرگبه یعنی ترکیب قوای فاعله ( حرارت و برودت ) باقوای منفعله ( ییوست و رطوبت ) لازم است . - مثلاً حروف مزبور را که مأخوذ از دایره اجهب بود چنین تقسیم می کنند .

ا و ی ل م ن ع [ حروف ناری حارّ باس ] - ج ز ک س ف ت ح  
 [= هوائی حارّ رطب ] - ه ر ش ث ذ ص ط [ = مائی بارد رطب ] - ب  
 د خ ظ غ ض ق [ = ارضی بارد باس ] . و بر این قیاس در دایره اهطم  
 می گویند .

اهطم ف ش ذ [ آتشی گرم خشک ] - ب و ی ن ص ت ض [ بادی گرم تر ]

۱ - دوازده برج را بر سبب حمل و نور و حورا . . الح بچهار چهار طرح کند - بخش اول را که سه برج میشود بعنصر نار نسبت دهند و آنرا **مثلثه آتشی** گویند [ حمل و اسد و قوس ] - آنگاه از برج دوم گیرند و چهار چهار طرح کند و بخاک نسبت دهند و **مثلثه خاکی** گویند [ ثور و سنبله و حدی ] - پس از برج سوم گیرند و همچنان طرح کرده حاصل را **مثلثه بادی** نام دهند [ حورا و میزان و دلو ] - سپس از برج چهارم یعنی سرطان گیرند و حاصل را بعنصر آب منسوب کنند و **مثلثه آبی** نامند [ سرطان و عقرب و حوت ] .

حروف دایره ارغی :

[ ا ر غ ی ب ز ف ت س ق ث ش ك ج ] - [ ص ل ح ض م خ ط ن  
د ظ و ذ ع ه ] چهارده حرف اول را اساس، و چهارده حرف دوم را نظیره  
گویند - و ساختن جمله از این حروف ( اجزش ظقن ... الخ - ارغی  
بزف ... الخ ) واضح است و بشرح احتیاج ندارد.

## قاعده تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه

برای تقسیم حروف بعناصر و طبایع اربعه در دایره اجهب همان قاعده  
معمول است که در ابث و ابجد و سایر دوایر بدان عمل می کنند - یعنی  
حروف : ا ج ه ب و ز ر د ... الخ را از اول اساس تا آخر نظیره چهار  
بچهار طرح کرده هفت حرف اول را از عناصر بآتش که برترین آنهاست،  
و از طبایع بحرارت که بالاترین قوای فاعله است تخصیص می دهند -  
و هفت حرف دوم را بعنصر باد و طبیعت بیوست، و سوم را بآب و رطوبت،  
و چهارم را بخاک و برودت منسوب می کنند [ ۷=۴ : ۲۸ ] - و این  
حساب چنین نتیجه میدهد :

۱ - حروف آتشی حار : ا و ی ل م ن ع

۲ - » هوائی یابس : ج ز ك س ف ت ح

۳ - » مائی رطب : ه ر ش ث ذ ص ط

۴ - » ارضی بارد : ب د خ ظ غ ض ق

اینکه گفتیم عقیده مشهور بود که صاحب کتاب ما همانرا پذیرفته

بالاثر و برتر است - و حروف بادی را رفع یعنی حرکت ضمه دهند  
 بمناسبت معنی رفع ( بلندی ) با وضع عنصر هوا - و حروف مائی رطب را  
 کسره دهند بمناسبت معنی (زیر) فارسی و خفض و کسر عربی (سرافکنندگی  
 و زیردستی) با وضع عنصر آب نسبت به هوا و آتش - و خاکی بارد را مجزوم  
 یعنی ساکن وزده کنند بمناسبت عقیده اکثر قداما که کره ارض را ساکن  
 بی حرکت میدانستند (۱).

بنابر آنچه گفتیم در دایره اجهب هر کجا حروف [ آ و ی ل م ن ع ]  
 و در دایره اهطم حروف [ آ ه ط م ف ش ذ ] باشد آنرا فتحه دهند  
 برای اینکه از حروف ناری آن دایره است - و نیز در دایره اجهب  
 هر جا حروف بادی [ ح ز ک س ف ت ح ] بود در خواندن و نوشتن  
 ضمه دهند - و حروف آبی رطب را [ ه ر ش ث ذ ص ط ] مکسور،  
 و حروف خاکی بارد را [ ب د خ ظ غ ض ق ] ساکن کند. مثلاً  
 کلمه اجهب را که از حروف چهار عنصر ترکیب شده است [ اجهب ]  
 می نویسند و میخوانند - و همچنین [ مفرد ] و برابن قباس سایر حروف  
 دایره اجهب را حرکت و سکون دهند.

و در دایره اهطم کلمه مرگب از حروف [ ا ف س ر ] را که الفش در  
 این دایره از حروف ناری و ( ف ) هوایی و ( س ) مائی و ( ر ) خاکی  
 است چنین نویسند و خوانند [ افسر ] .

---

۱ - بعض علمای قدیم اسلامی مانند ابو سعید سجزی معتمد بحر کت زمین بوده و دلائلی  
 داشته اند که عقیده ابوریحان بیرونی را نیز در باره سکون زمین منزلزل و او را مردد  
 ساخته است. نگارنده این مطلب را در سرگذشت مفصل ابوریحان که بنام **ابوریحان**  
**فامه** تألیف کرده و هنوز توفیق طبع و نشر آنرا نیافته شرح نوشته است.

ج زكس ق ث ظ [آبی سردتر] - د ح ل ع ر خ غ [خاکی سردخشك].  
 ظاهر این گفتار بنظر راجح میرسد؛ زیرا که مقصود علمای فنّ از این تقسیمات حصول نتیجه تأثیر و تاثر است و این معنی باتفکیك قوای فاعله از منفعله امکان پذیر نیست. - وانگهی مطابق قول مشهور، با عنصر هوا طبیعت بیبوست همراه می شود و حال آنکه بعقیده حکما عنصر هوا حارّ رطب، و عنصر نار حارّ یابس است.

هرچند تقسیم حروف بعناصر با تقسیم طبایع فرق دارد، و در این عمل تناسب و تلازم ملحوظ نبوده، اما رجحان رعایت این امر، واضح و معلوم است.

## حرکت و سکون حروف طبایع و عناصر

چون تقسیم حروف بطبایع و عناصر معلوم شد این بحث پیش می آید که هر حرفی در خواندن و نوشتن چه حرکت و اعرابی بخود میگیرد. فابده این مبحث در ترکیب و قرائت و کتابت کلمات و خواندن اوراد و عزیمة ها و سؤال و جوابهای جفری بخوبی معلوم و ظاهر میشود.

اما در نوع حرکت و سکون چون مناسبات استحسانی و ذوقی در کار است سلیقه ها و عقاید ارباب فنّ درباره آن مختلف شده و ارجح اقوال مخصوصاً با آن نظر که در رعایت طبایع مرگبه داشتیم عقیده مشهور است از این قرار که

حروف آتشی حارّ را نصب یعنی فتحه دهند بتناسب معنی فارسی (زَبَر) و عربی نصب (برافراشتن) بامر تبه عنصر نار که از عناصر دیگر

اجهب [ حروف زحل ] - وزرد [ مشتری ] - یکشخ [ مریخ ] -  
 لسظ [ شمس ] ، مفذغ [ زهره ] - نتصص [ عطارد ] عحطق [ قمر ]  
 تقسیم حروف بروج اثنا عشر

تقسیم حروف بدوازده برج و منسوبات آنها (۱) از جمله اعمال مهم علم  
 حروف و اعداد و الواح است که مصنف کتاب متعرض آن نشده و ما برای  
 تکمیل مطالب آنرا شرح میدهیم .

در تقسیم ۲۸ حرف بدوازده برج چند طبقه معمولست :

۱ - مشهور این است که حروف آتشی را از هر دایره بی که مأخذ  
 عمل باشد بمثلثه بروج آتشی دهند - و حروف بادی را بمثلثه بادی ، و  
 همچنین آبی و خاکی .

دانستیم که منسوب بهر عنصر و طبیعتی هفت حرفست - و چون ۷ قابل  
 قسمت صحیح بر ۳ نیست چنین تدبیر کنند که دو حرف را مکرر ، از نزد  
 تا ۹ حرف شود که بر ۳ قابل قسمت است . - پس اینطور عمل کنند که  
 از حروف ناری مثلاً سه حرف اول را بحمل دهند که اولین برج مثلثه  
 ناری است . پس حروف سوم را مکرر کنند و با دو حرف دیگر از حروف  
 ناری ببرج اسد دهند که برج اوسط مثلثه آتشی است - باز حرف سوم  
 را مکرر کرده با دو حرف آخر از هفت حرف آتشی ببرج قوس دهند که  
 آخرین مثلثه ناری است . - و برابن قیاس در حروف و بروج دیگر عمل  
 کنند تا بهر برجی سه حرف رسد .

عیب این طبقه بنظر ما این است که برج اول و آخر هر مثلثه بی

---

۱ - برای منسوبات بروج رجوع شود بکتاب التفهیم ابوریحان .

در کتاب کنوزالمعزمین مطابق نسخه (س) که طبع اول است درمقالت اول و پنجم متعرض حرکت حروف عناصر شده و در هر دو موضع نوشته است که حروف آتشی را فتح و بادی را کسرو آبی را جزم و خاکی را ضمه دهند (۱) و بنا بر این کلمه اجهب براساس ابن دایره چنین نوشته شود [اجهبُ].

اما در نسخ دیگر که طبع دوم از روی آنها شده در فصل هفتم متعرض این مبحث شده و در غالب نسخه ها نوشته است « هر حرف که حار باشد منصوب کنیم و حرفی که یابس باشد مرفوع کنیم و حرفی که بارد باشد مجرور کنیم و حرفی که رطب باشد مجزوم کنیم » (۲). و در بعض نسخ بارد را مجزوم و رطب را مجرور نوشته که موافق عقیده مشهور واضح اقوال است

### تقسیم حروف بکواکب سبعة

در تقسیم حروف بکواکب سبعة سیاره ، اسهل قواعد این است که حروف دایره اجهب را که اساس اعمال کتابست ( و بر این قیاس در سایر دوائر حروف ) از حرف اول تا آخر که در این دایره الف و قاف است بهفت بخش کنند و بخش اول را بترتیب حروف دایره قسم کوکب زحل کنند - و همچنان سایر کواکب را از علوی بسفلی و از بالا بیابین یعنی از زحل تا قمر ملاحظه کنند - بدبهی است که بهر کوکب چهار حرف میرسد [ ۴ = ۷ : ۲۸ ] - نتیجه اش با حاصل فصل پنجم کتاب که طریق عمل را قدری دشوارتر نوشته یکی است باین قرار :

۱ - ص ۸ و ۱۴ من کتاب .

۲ - ص ۳۳ نسخه طبع شده .

مثلثه آتشی		
قوس	اسد	حمل
م ن ع	ی ل م	اوی
م ن ع	ی ل ع	اوع
مثلثه بادی		
دلو	میزان	جوزا
ف ت ح	ک س ف	ج ز ک
ف ت ح	ک س ح	ج ز ح
مثلثه آبی		
حوت	عقرب	سرطان
ذ ص ط	ش ث ذ	ه ر س
ذ ص ط	س ت ط	ه ر ط
مثلثه خاکی		
جدی	سنبله	نور
غ ض ق	خ ظ غ	ب د خ
غ ض ق	خ ظ ق	ب د ق

اکثر اساتید فن در اینگونه تقسیمات بدایره اھطم عمل میکنند کہ

دو حرف اختصاصی و يك حرف مشترك دارند اما بيرج میانگین يك حرف اختصاصی و دو حرف مشترك مبرسد . - و ارجح این است که بهر برجی دو حرف ، مخصوص کنند ، و حرف هفتم را میان هر سه برج مشترك دارند و آنرا در اعمال ، شبیه کوکب ذوجسدین در احکام نجوم شمارند .

این طریقه علاوه بر اینکه ترجیح بلا مرجح را از بین میبرد ، در عمل جفر و اعداد والواح نیز بهتر و روشنتر نتیجه میبخشد . اکنون جدولی رسم میکنیم مطابق دایره اجهب که در هر خانه زیر نام هر برجی از مثلثه دو سطر حروف نوشته ایم - سطر بالا موافق عقبه مشهور و سطر زیرین مطابق نظری است که خود آنرا اختیار کرده ایم .



۳ - طریقه سوم اینست که از ۲۸ حرف ۴ حرف آخر را کنار گذارند و ۲۴ حرف باقی را اساس و نظیره کنند و بهر برجی بترتیب يك حرف از اساس و يك حرف از نظیره دهند. - مثلاً در دایره ابثث حرف الف با (ش)، و (ب) با (ص) و (ت) با (ض) اساس و نظیره باشد - پس ببرج حمل و حروف (ا ش) و ببرج ثور دو حرف (ب ص) و جوزا را حروف (ت ض) دهند.

اما چهار حرف آخر را (ن و ه ی) بچهار برج اول دهند تا هر کدام سه حرف داشته باشد، و هشت برج دیگر را همان دو حرفست که باز نمودیم و بنا براین حروف برج حمل (ا ش ن) و برج ثور (ب ص و) و جوزا (ت ض ه) و سرطان (ث ط ی) باشد - و بعد از آن باقی بروج را هر يك دو حرف رسد (اسد : ج ط - سنبله : ح غ - میزان : خ غ - عقرب : د ف - قوس : ذ ق - جدی : ر ك - دلو : ز ل - حوت : س م) .

این طریقه نیز خالی از ترجیح بدون مرجح نباشد. و اگر چهار حرف باقیمانده را بچهار برج اوائل چهار فصل اعتدالین و انقلابین میدادند مناسبتر بود و در اعمال فنی نیز نتیجه روشن می بخشید؟

### اوافق و الواح اعداد

یکی از مباحث بسیار شیرین ممتع علوم غریبه فن اعداد و اوافق و الواح است که مشتمل بر مطالب صحیح دقیق ریاضی است و اگر این علم را جزاین فایده نبود که موجب تشحیذ ذهن برای علوم ریاضی است هم شایسته توجه بود. و شاید اصل تأسیس این علم از طرف عقلا و حکمای بزرگ

نتیجه اش موافق عقیده مشهور چنین است که در این جدول بترتیب بروج ثبت کرده ایم و خواننده خود میتواند از روی آن چهار مثلثه را استخراج کند:

سنبله	اسد	سرطان	جوزا	ثور	حمل
ل ع ر	ط م ف	ج ز ك	ب و ی	د ح ل	ا ه ط
حوت	دلو	جدی	قوس	عقرب	میزان
ق ث ظ	ص ت ض	ر خ غ	ف ش ذ	ك س ق	ی ن ص

مطابق عقیده نگارنده در مثلثه آتشی حرف (ذ) و در بادی (ض) و در آبی (ظ) و در خاکی (غ) مشترك و هر کدام از بروج را دو حرف مختص است که با آنك توجهی بمطالب گذشته آنرا تشخیص میتوان داد.

۲ - طریقه دوم در تقسیم حروف بیروج این است که حروف هر دایره بی را که اساس کار باشد بترتیب، مابین بروج قسمت کنند - چون ۲۸ قابل قسمت بی کسر بر ۱۲ نیست هشت حرف را مکرر کنند تا عدد حروف ۳۶ شود و بهر برجی سه حرف برسد - باین ترتیب که سه حرف را از اول دایره بیروج حمل دهند؛ آنگاه حرف سوم را تکرار کنند و بادو حرف بعد بشور دهند، و همچنان تا بجدی رسد - و در چهار برج از جدی تا حوت حرف مکرر نباشد. مثلا مطابق دایره ابث: [ حمل: ا ب ت - ثور: ت ث ج - جوزا: ج ح خ - سرطان: خ د ذ - اسد: ذ ر ز - سنبله: ز س ش - میزان: س ص ض - عقرب: ض ط ظ - قوس: ظ ع غ - جدی: ف ق ك - دلو: ل م ن - حوت: و ه ی ] .

این طریقه بحسب ظاهر هیچ حسن عقلی و ذوقی ندارد؟

کم کنند و باقی قواعد را در باقیمانده بجای آورند. - مثلاً ز کوة مثلث عدد ۱۲ است، و ز کوة مربع ۳۰، و مخمس را ۶۰.

قاعده کلی وفق و ز کوة ابن است که بابد در شکل مقصود، عدد اول یعنی واحد را با عدد مجموع خانه ها جمع و حاصل را در نصف عدد خانه ها ضرب کنند - از این عمل حاصل جمع اعداد تمام سطور شکل مقصود بدست می آید.

این قاعده مأخوذ است از قاعده جمع اعداد متصاعده که از واحد شروع شده باشد: عدد کوچکتر یعنی یکی را با ۱ عدد بزرگتر جمع و در نصف عدد بزرگتر ضرب کنند - با حاصل جمع را در عدد بزرگتر ضرب و حاصل ضرب را تنصیف کنند.

مثلاً اگر بخواهیم حاصل جمع اعداد ترتیبی را از یک تا ده بدانیم می گوئیم  $[1+10 \times 5 = 55]$  - یعنی اگر اعداد را از یک تا ده زیر هم بنویسیم و جمع کنیم حاصل ۵۵ میشود.

از روی ابن قاعده در مثلث که عدد خانه های آن ۹ است می گوئیم  $[1+9 \times 2/5 = 45]$  - پس مجموع اعداد طبیعی ترتیبی خانه های شکل سه اندر سه ۴۵ می شود.

و در مربع گوئیم  $[1+16 \times 8 = 136]$  - پس مجموع اعداد طبیعی مربع ۱۳۶ باشد، و همچنین در شکل پنج اندر پنج که عدد خانه های آن ۲۵ باشد مجموع اعداد طبیعی ۳۲۵ است  $[1+25 \times 12/5 = 325]$ .

چون حاصل جمع اعداد طبیعی شکل مقصود معلوم شد، قاعده اینست که آنرا بر عدد سطور شکل تقسیم کنیم خارج قسمت را وفق آن شکل

بهمین منظور بوده است که خواسته اند از طریق خواص اعداد و الواح، توجه مردم را بفنون ریاضی سوق داده باشند. - چه منشأ ظهور بسیاری از علوم شریفه، عقاید ساده و خرافاتی عامه مردم بوده است. که چون اکثر بخرافات و افسانه‌ها معتقدند، پیتو ابان قوم از این خصیصه استفاده کرده و بشر را از این راه بطریق علوم و معارف حقیقی انداخته اند.

باری مسأله اوفاق بکی از مسائل مهم فن اعداد و الواح است. **وقف**: عبارتست از حاصل جمع اعداد هر ضلعی از شکل مثلث و مربع و **مخمس** و غیره.

وجه تسمیه وقف این است که چون خانه‌های اشکال را با قواعد مقررده پر کرده و اعداد را هر کدام در خانه خود نوشته باشند، از هر ضلع و هر سمت که حساب کنی حاصل جمع موافق و برابر باشد.

مقصود از **مثلث** در این علم، سطح سه ضلعی معروف نیست بلکه مقصود شکل سه اندر سه است، که سطح چهار گوشه بی را طولاً و عرضاً سه خانه یعنی سه مربع کوچکتر، و جمعاً ۹ خانه تقسیم کرده باشند.

و همچنین مقصود از **مربع**، لوح چهار اندر چهار است که سطح چهار گوشه بزرگ، شانزده چهار گوشه کوچکتر خانه بندی شده باشد. - و **مخمس** لوح پنج در پنج است مشتمل بر ۲۵ خانه، و بر این قباس مسدس و مسبع، نا لوح صد اندر صد که از الواح بسیار مهم اعداد است و قواعد ریاضی بسیار دقیقی در آن بکار میرود.

**زکوة**: در اصطلاح این علم عبارتست از عددی معین در هر شکل که برای پر کردن خانه‌ها بطریق اوفاق، نخست آن عدد را از عدد مفروض

پیر کردن لوح عبارتست از نوشتن عدد مفروض در خانه های شکل بطریقی که از هر طرف طولی و عرضی و قطری حساب کنی وفق دهد و حاصل آن برابر باشد . - و برای این کار قواعد فنی دقیق داریم . - مثلاً در پیر کردن مثلث قاعده این است که ز کوة مثلث یعنی ۱۲ را از عدد مفروض تفریق و باقی را بر ضلع مثلث یعنی ۳ تقسیم کنی ، پس خارج قسمت را عیناً در خانه اول بنویسی و در خانه های بعد بترتیب یکی یکی علاوه کنی تا ۹ خانه پرداخته شود .

هر گاه در تقسیم ، باقی مانده داشته باشی ، اگر باقی یکی باشد آنرا در خانه هفتم بیاوری یعنی در این خانه نسبت بخانه ششم دو عدد علاوه کنی - و هر گاه باقی مانده دو تا باشد در خانه پنجم یکی بر عدد طبیعی بیفزایی یعنی نسبت بخانه چهارم دو عدد علاوه کنی .

بعضی کسر ۲ را هم در خانه هفتم می آورند باین طریق که در این خانه نسبت بخانه ششم سه عدد می افزایند .

در خصوص مثلث ذوالاربعه یعنی شکل سه اندر سه چهار ضلعی نکته ایست که بعضی اضلاعش در بعض احوال وفق نمیدهد و شرح آن مناسب این مقدمه نیست .

در شکل مربع هم قاعده این است که ز کوة ۳۰ را از عدد مفروض تفریق و باقی را بر ضلع مربع یعنی ۴ قسمت کنی و خارج قسمت را در خانه اول بنویسی و همچنان یکی یکی در خانه های بعد علاوه کنی - و اگر کسر باقی مانده داشته باشی ، یکی را در خانه ۱۳ بیاوری و آنرا نسبت بخانه ۱۲ دو تا علاوه کنی - و کسر دورا در خانه ۹ هم یکی بر عدد طبیعی بیفزایی که این خانه از خانه هشتم دو عدد علاوه داشته باشد - و کسر سه را در

می گویند - و چون عدد سطور را از وفق تفریق کنیم زکوة شکل بدست می آید .

مثلاً در مثلث عدد ۴۵ را بر ۳ که عدد سطور سه اندر سه است بخش کردیم، خارج قسمت ۱۵ شد [۴۵ : ۳ = ۱۵] - پس گوئیم وفق مثلث ۱۵ است - آنگاه عدد سه را از وفق کم کردیم حاصل ۱۲ شد [۱۵ - ۳ = ۱۲] گوئیم زکوة لوح سه اندر سه ۱۲ است .

و در شکل چهار اندر چهار که عدد سطورش ۴ باشد گوئیم :

[۳۴ = ۴ : ۱۳۶] پس وفق مربع ۳۴ است - باز گوئیم [۳۰ = ۴ - ۳۴] پس زکوة مربع ۳۰ باشد - و همچنین در لوح پنج اندر پنج گوئیم [۶۵ = ۵ : ۳۲۵] و [۶۰ = ۵ - ۶۵] بدین سبب وفق خمس را ۶۵ و زکوة آنرا ۶۰ تعیین می کنیم .

در شکل صد اندر صد که بدان اهمیّت بسیار می دهند چون ضلعش ۱۰۰ و خانه آخر یعنی مجموع خانه های آن ده هزار است (۱۰۰۰۰) ، مطابق قاعده مزبور حاصل جمع اعداد ترتیبی از یک تا ده هزار می شود پنجاه میلسون و بنجهزار که حاصل ضرب ده هزار و یک ، در پنجهزار است [۵۰۰۰۰۰۰ = ۱۰۰۰۰ × ۱ + ۱] - و چون آنرا بر عدد ۱۰۰ که عدد سطور آن شکل است تقسیم، یا دو صفر آخر آنرا حذف کنی پانصد هزار و پنجاه (۵۰۰۰۵۰) می شود که وفق لوح صد اندر صد است - و چون ۱۰۰ را که عدد سطور شکل است از آن کم کنی باقی مانده (۴۹۹۹۵۰) زکوة صد اندر صد است و در پر کردن این لوح باید آنرا بمربعات تحویل کنند .

ماتریب طبیعی خانه‌ها را که باصطلاح (ولاء) گویند مطابق معروف و مشهور مابین اهل فن در سه شکل مزبور نشان می‌دهیم .

۷	۱۳	۱۹	۲۵	۱
۲۰	۲۱	۲	۸	۱۴
۳	۹	۱۵	۱۶	۲۲
۱۱	۱۰	۲۳	۴	۱۰
۲۴	۵	۶	۱۲	۱۸

۸	۱۱	۱۴	۱
۱۳	۲	۷	۱۲
۳	۱۶	۹	۶
۱۰	۵	۴	۱۵

۴	۹	۲
۳	۵	۷
۸	۱	۶

اما عدد مفروض که در نوشته‌های سابق گفته‌ایم از ابن قبیل است که مثلاً عدد حروف سوره وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا را بحساب ابجد معلوم کنند و آنرا هنگام شرف آفتاب در لوح پنج در پنج روی کاغذ با گلاب و زعفران بنویسند با برلوحی زرین نقر کنند . گویند موجب مزید جاه و دولت و سلطنت و طول عمر و قهر دشمنان گردد .

یا عدد آیت نصرُ من الله وَاَنَا فَتَحْنَا رَا بِا آیه رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ اَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ بر لوح مسبّع بنگارند باعث فتح و فبروزی شود .

با عدد حروف صوامت یعنی بی نقطه را که ۵۴۳ است با عدد ۲۶۲۴ با عدد نام شخص مفتری بدزبان و مادرش جمع و در مثلث بر کاغذ کبود رنگ رسم و آنرا در خانه‌ی تاریک دفن کنند و سنگی روی آن بگذارند سبب عقداللسان خصم باشد . - و امثال این امور که در کتب این فن بی حد و حصر است .

ملاحظه کنید که خردمندان دانش پرور پیشین ، با چه حيله و تدبير

خانه ۵ هم یکی علاوه کنی که از خانه چهارم دوتا بیشتر باشد .  
 نکته اینک در کسر ۳ هم یکی علاوه باید کرد واضح است زیرا هر قدر  
 خانه جلوتر باشد تضعیف و افزایش آن در خانه‌های بعد بیشتر شود .  
 بدین سبب کسر ۳ را در خانه ۵ که بر ۹ مقدم است علاوه کنند و کسر ۲  
 را در خانه ۹ که بر ۱۳ مقدم است و یکی را در خانه ۳ که اواخر بیوت  
 مرّبع است بیاورند .

در محّمس قاعده معروف این است که از عدد مفروض ز کوه ۶۰ را تفریق  
 و باقی را بر ۵ که ضلع این شکل است تقسیم کنند و خارج قسمت را در خانه  
 اول بنویسند و همچنان بطریق طبیعی بر ولاء خانه‌ها را پر کنند . و کسر يك  
 تا چهار همه را در خانه بیست و یکم علاوه کنند اما باین ترتیب که کسر يك را  
 یکی و دوتا را ۲ و سه را ۳ و چهار را ۴ بر عدد طبیعی آن خانه بیفزایند .  
 برای اشکال و صور پنج اندر پنج از محلق و وفق غیر تام و غیره و همچنین  
 ترتیب خانه‌های آن و تفنّینات رباضی که علمای فن در این باره داشته‌اند  
 باید بکتاب مفصل رجوع کرد (۱) .

۱ - از قبیل کتاب **کنه المراد فی علم الالف والاعداد** تألیف شرف الدین  
 علی یزدی متوفی حدود ۸۵۰ و **کنه المراد فی وفق الاعداد** فارسی مفصل  
 مبسوط تألیف یعقوب بن محمد بن علی طاوسی که مرتب بر سه لوح و يك مقدمه و يك  
 خانه است . و **شمس الافاق فی علم الحروف والافاق و بحر الوقوف**  
**فی علم الالف والافاق و الحروف و کیفیة الاتفاق فی ترکیب الالف والافاق**  
**و شمس المعارف الکبری** تألیف شیخ احمد بونی متوفی ۶۲۲ و کتب و رسائل  
 بی حدّ و حصر دیگر که در علم حروف و اوفاق تألیف شده و تنها صاحب مفتاح السعاده  
 احمد بن مصطفی معروف بطاش کبری زاده متوفی سنه ۹۶۲ بش از صد کتاب  
 آنرا دیده و شنیده بوده [ج ۱ ص ۳۳۱ طبع حیدرآباد کن] - و صاحب کشف الظنون  
 نیز اسامی کتب و رسائل فارسی و عربی بسیار در این موضوع ثبت کرده است .



را بنویسند (س ل ا م) . - و بهمین معنی در کتاب کنوزالمعزمین بکار رفته است .

تکسیر حروف بنا بر مشهور این است که اسامی ملفوظه هر حرفی را که باصطلاح مجموع زبر و یتنه است (۱) بحروف مقطعه بنویسند . - مثلاً چون حرف (س) را تکسیر کنند بنویسند [ س ی ن ] - و حرف [ ج ] را در تکسیر [ ج ی م ] نویسند - و بر این قیاس در سایر حروف .

بعضی این عمل را بسط نام دهند و تکسیر را چنان دانند که نام حروف مبسوطه را بحروف و اجزاء مقطوع نوشته باشند . - مثلاً در حرف (س) که بسطش [ س ی ن ] است تکسیرش چنین است [ س ی ن ی ا ن و ن ] زیرا خود کلمه (سین) از سه حرف ترکیب یافته است . - و همچنین در حرف (ج) که نام ملفوظش از سه حرف تشکیل شده است در بسط گویند [ ج ی م ] و در تکسیر [ ج ی م ی ا م ی م ] .

ممکن است که بر حسب احتیاج و اقتضای کار و مقام باز هم یکدرجه بیشتر تکسیر کنند یعنی حروف مکسر را مرتبه دیگر مکسر سازند و در حروف جیم مثلاً بنویسند (ج ی م ی ا م ی م ی ا ا ل ف م ی م ی ا م ی م) - و همچنان بمراتب دیگر که محتاج مثال و توضیح نیست . - و عمل بسط را در حقیقت می توان درجه اول تکسیر شمرد .

---

۱ - زبر عبارتست از حرف مکتوب یا حرف اول اسم ملفوظ - و یتنه جزء منتم اسم است مثلاً در حرف الف جزء اولش که بکتابت می آید [ ا ] زبر است و منتم آن [ لف ] یتنه است ، بدین سبب میگویند « از یتنه الف علی را بطلب » زیرا عدد لام وفا بحساب ۱۱۰ میشود مطابق عدد نام علی . - و همچنین در حرف جیم زبرش (ج) و یتنه اش (یم) است .

فنون دقیق ریاضی را بخورد جامعه میدادند . - یاللعجب که نادانی قوم  
باز هم کار خود را کرد ، برای استفاده های نامشروع از این فنون چه عمرها  
تباه ساخت و چه اندازه بدبختی و سیاه روزی بیار آورد !

## بسط و تکسیر

تکسیر یکی از اصطلاحات متداول فنون غریبه است که در کتاب  
کنوزالمعزمین ما نیز موافق بعض نسخ قدیمه [ نسخه س مقالت پنجم  
ص ۱۳ ] بکار رفته و آنرا بطرق و اقسام مختلف در حروف و اعداد والواح  
عمل میکنند و عامای فن از قبیل **محمود دهدار** و غیره بسبب اهمیت  
موضوع درباره آن رسائل مفرده پرداخته و بعضی اصلاً علم تکسیر را فنی  
مخصوص شمرده و آنرا بدو قسم **تکسر عددی** و **تکسیر حرفی** تقسیم  
کرده اند .

کلمه تکسیر در لغت بمعنی بسیار شکستن و بقول علمای صرف و لغت  
مبالغه و تکثیر در کسراست ، باین معنی که چیزی را چنان بشکنند که  
پاره های خرد بسیار مبدل گردد نه اینکه مثلاً دو قطعه شده باشد . و  
مقصود علمای ادب از معنی مبالغه و تکثیر که در باب تفعیل این ماده و  
نظایر آن مانند تقطیع و تقطیل (۱) میگویند همین بسیاری عمل و نتیجه  
فعل است نه سختی و شدت بک عمل .

اما در اصطلاح بچند قسم و ترتیب استعمال میشود . - از جمله تکسیر  
کلمات عبارتست از اینکه کلمه را بحروف مقطوع بنویسند مثلاً کلمه سلام

---

۱ - تقطیع یعنی تجزیه کردن چیزی باجزاء و قطعات بسیار - تقطیل : کشتن جماعت بسیار .

که مشتمل بر عمل بسط و تکسیر و مجوّز استعمالش همان تسمیه کُلّ با اسم جزء است، باین قرار که میگویند:

علم کسر و بسط عبارتست از علم بوضع حروف مقطّعه باین ترتیب که حروف بکی از اسماء الله را باحروف نام مطلوب امتزاج داده در یک سطر بنویسند، و در سطرهای بعد حروف را مقدّم و مؤخّر بدارند بترتیب و کیفیتی که بعد از چند سطر همان سطر اول بیرون بیاید، پس اسماء ملائکه و دعوات مناسب را بخوانند تا مقصود حاصل شود (۱) ه. و نیز صاحب مفتاح السّاعده در تعریف علم خواصّ روحانی حروف از اوفاق و تکسیرات حرفی و عددی می نویسد:

عِلْمٌ بِأَحْثِّ عَن كَيْفِيَّةِ تَمْزِيجِ الْأَعْدَادِ أَوِ الْحُرُوفِ عَلَي التَّنَاسُطِ  
وَالْتَمَازِلِ بِحَيْثُ يَمْلَقُ بِوَسِطَةِ هَذَا التَّعْدِيلِ أَرْوَاحٌ مُتَصَرِّفَةٌ تُوَثِّرُ  
فِي الْقَوَابِلِ حَسَبَ مَا يُرَادُ وَيُقْصَدُ مِنْ تَرْتِيبِ الْأَعْدَادِ وَالْحُرُوفِ  
وَ كَيْفِيَّاتِهَا (۲)

در این عبارت عقیده جمعی از علمای فنّ، بیان شده است که می گویند چون اشکال و الواح عددی و حرفی با شرایط مقرر ترتیب داده شود، جسدی گردد روح موکّل را، و آن روح در اثر علاقه باین جسد منشأ آثار غریبه باشد. - و ما خود باین معنی در نوشته های پیش اشارت کرده ایم.

۱ - ج ۲ ص ۴۲۰ طبع حیدرآباد و کن .

۲ - ج ۲ ص ۴۱۸ .

خلاصه اصطلاح فوق چنین میشود که بسط عبارتست از تقطیع اسامی حروف - و تکسیر آنست که اجزاء اسامی حروف را مقطع کنند .  
 اما تکسیر عددی آنست که عدد حروف مبسوطه یعنی اسامی حروف را مشتمل بر مجموع زبر و بیته ، باجزاء مقطع نویسند . - مثلاً حرف مکتوب الف که اوّل حروفست بحساب جمل بکی است و اسم ملفوظش [ ا ل ف ] صدو یازده میشود - پس در تکسیر بفارسی نویسند : [ ی ک ی س ی ه ش ت ا د ] که خوانده می شود ( یکی سی هشتاد ) - و بتازی [ ا ح د ث ل ا ث و ن ث م ا ن و ن ] یعنی ( احد ثلاثون ثمانون ) .  
 تکسیر اعداد حروف بفارسی یا عربی بسته بسلیقه و طرز عمل است و نتیجه اش مخصوصاً در اعمال جفر بخوبی آشکار میشود .

گاهی تکسیر را مرادف وفق بکار می برند ، باین معنی که مثلاً بکی از اسماء الهی یا جمله بی متبرک را برای منظوری در شکل سه اندر سه یا چهار اندر چهار و غیره طوری می نویسند که از هر طرف ابتدا کنی همان کلمه خوانده شود بترتیبی که پیش در وفق اعداد گفتم ، و این عمل را باصطلاح **تکسیر ذوالکتابه** می گویند .

اما این معنی ظاهراً مجازی است از باب تسمیه کَلّ باسم جزء .  
 صاحب مفتاح السّاعده<sup>(۱)</sup> و کشف الظّنون ظاهراً معنی حقیقی بسط و تکسیر را نمی دانسته و در تعریف آن بکی از اعمال جفری را نوشته اند

---

۱ - مفتاح السّاعده و مصاح السّیاده نالیف احمد بن مصطفی معروف بطاس کبری زاده منوچی ۹۶۲ که در حدود ۹۴۸ نالیف شده و از مصادر مهم کشف الظّنون بوده و در بسیاری از مواضع از جمله همین موضوع بحث ، عین عبارات او را نقل و بازگویی کرده است !

مناسب بخوانند یا بنویسند تا مراد بر آید انشاء الله تعالی .  
در ترکیب و امتزاج حروف اسامی بایکدیگر هر گاه حروف يك  
اسم تمام شد و ارحروف دیگر اسامی هنوز باقی است، حروف اسم ناقص  
را از سر گیرند چنانکه در متن کتاب [ ص ۱۴ طبع اول و ص ۳۴ طبع  
دوم ] مثال آورده است .

بعضی در تکسیر نام شخص، اسم مادر او را نیز ضمیمه و از مجموع يك  
سطر حروف مقطّع سازند .

ممکن است از عدد حروف چهار اسم که گفتیم لوحی را مطابق فنّ  
اوافق پر کنند یا الواح ذوالکتابه ترتیب دهند. از این گونه تفنّنها در این  
فنون فراوانست .

نا گفته نگذربم که اصطلاح تکسیر در علوم حقیقی رباضی نیز داریم  
که معنی دیگر از آن اراده می کنند و رساله تکسیر دأسره ارشمیدس  
مبتنی بر این اصطلاح است که شرحش باعث طول کلام می شود .

### تناسب الواح با منسوبات کواکب

بعقیده ارباب فنّ، هر لوحی متناسب با مقصودی است مثلاً لوح سه اندر  
سه غالباً در مورد تبغیض و افساد و تخریب و لوح چهار اندر چهار در تحبیب  
و اصلاح بکار مرود .

قاعده کلی این است که منسوبات کواکب را که در کتاب حاضر فصل  
ثانی از طبع دوم [ ص ۲۶ ] باختصار و در کتب نجوم بتفصیل ذکر شده  
است در نظر بگیرند و کواکب را از سفلی بعلوی یعنی از قمر بزحل  
مراعات کنند، پس اولین لوح یعنی مثلث را بمنسوبات قمر اختصاص دهند  
و هر ربع را بمنسوبات عطارد و مخمس را بشمس و برابن قیاس تا لوح نه

## رقیة تکسیر

عمل تکسیر بطوری که اشاره شد در بسیاری از اعمال فنون غریبه بکار میرود، یکی از آنجمله ساختن رقیه و افسونست برای مقصودی از قبیل تحیب و تبغیض و امثال آن که مطابق نسخه (س) در مقالت پنجم و ششم و در نسخ دیگر فصل هفتم آخر کتاب [ص ۳۳ طبع دوم] در این باره گفتگو کرده و بعمل تحیب مثال زده، اما قاعده کلی این است که: نخست نام دو طرف محبت یا عداوت را بحروف مقطعه تکسیر کنند. آنگاه حروف کوکبی را که مناسب مقصود باشد مانند زهره در محبت و مریخ در عداوت نیز بتکسیر جدا جدا بنویسند.

مؤلف کتاب بهمین مقدار قناعت کرده، اما رسم علمای فن این است که تکسیر حروف یکی از اسماء الهی مناسب را از قبیل **ودود** و **حیب** در محبت، و **مهلك** و **مهیت** در عداوت نیز باید ضمیمه کرد تا جماعاً چهار اسم (دو نام از طرفین با نام کوکب و اسم الهی) تکسیر شده باشد. پس حروف چهار اسم را بابکدبگر امتزاج وتر کیب دهند، و ابتدا از نام آن کس کنند که مقصود عامل غلبه و فبروزی وی باشد، باین ترتیب که از حرف اول اسم او و حرف اول نام طرف مقابلش با حرف اول از نام کوکب و اسم الهی یک کلمه چهار حرفی بسازند - و همچنان از حرف دوم و سوم تا آخر حروف چهار اسم، چند کلمه چهار حرفی ساخته شود، پس آن کلمات را مطابق قاعده بی که در حرکت و سکون حروف طبایع و عناصر دانسته ایم معجم کنند، و آنرا وردی سازند و بشرايط و آدابی که در این کتاب و سایر کتب فن نوشته شده است بعدد

و هر ساعت سخنی بمیان می آید که با ساعت قبل مربوط نیست همانا تاثیر کواکب ارباب ساعاتست که هر کدام را در عالم وجود اثر و خاصیتی است ! این عقیده چنانکه اشاره کردیم خالی از اغراق و گرافه گویی نیست . و بر فرض که ما بخواص و آثار کواکب و ارتباط و تأثیر و تأثر عوالم وجود با یکدیگر معتقد باشیم و نگوییم « روشن فلکی را اثری در ما نیست » اعتقاد ماهر گزبان پایه نمی رسد که نامربوط گفتن اشخاص را فقط معلول تأثیر کواکب بدانیم، در حالتی که مقتضیات دیگر نیز داریم که از ستارگان بما نزدیکتر است !

باری علمای اعداد و اوفاق و تکسرات نیز در ترتیب الواح و اوراد و عزائم ، ساعات و ایام و بروج بسیار اهمیت میدهند - مثلاً می گویند اعمال مربوط بشمس را روز بکشنبه مخصوصاً در ساعت اول با ساعت هشتم و پانزدهم و بیست و دوم آنروز از طلوع آفتاب ، نادر شب پنجشنبه - و کارهای متعلق بزهره را در روز جمعه یا شب سه شنبه باید انجام داد .

اینگونه شرایط و مقررات مبتنی بر ارباب ساعات و ایام و لیالی است که در ترتیب و کیفیت آن از قاعده معمول منجمان پیروی کرده اند - و ما خلاصه آنرا در حواشی کتاب (۱) نوشته و شرح آنرا بمقدمه حواله کرده ایم . مبدأ تقسیم ساعات و ایام و لیالی هفته ساعت اول طلوع آفتابست از روز بکشنبه ، باین ترتیب که عدد ساعات هفته یعنی ۱۶۸ ساعت را بمناسبت سبعة سیاره هفت هفت طرح و از شمس آغاز کرده ساعت اول را بدو دهند و آنرا رب ساعت اول روز یکشنبه گویند - و باقی کواکب را از علوی بسفلی یعنی از زحل بقمر رعابت ، و هر ساعتی را متعلق بکوکبی کنند -

اندر نه را بمنسوبات زحل مخصوص کنند - و شکل ده اندر ده را برأس و بازده در یازده را بدن بدند - پس دور را همچنان نه نه تکرار کنند تا لوح صد اندر صد بمنسوبات زحل رسد .

مثلاً عملی که منسوب بشیخ بهائی در حواشی بیش نقل کردیم که در سال ۱۰۱۰ عدد آیات نصر و فتح را در لوح مسبّع نوشت اختیار این شکل باین مناسبت است که مقصود فبروزی شاه عباس در جنگ بود که از منسوبات مریخ است و شکل هفت اندر هفت بمنسوبات مریخ اختصاص دارد. اما شکل شرف شمس که بالواح دبنده می شود نقش جداگانه ابست که برای آن خواص بسیار می گویند و حروفش بترتیب عبارتست از شکل صفر الواح و سه الف که مدی بر سر آنها کشیده شده باشد پس میم شکسته که در جنب آن صورت نردبانی سه پله رسم شده است و بعد از آن چهار الف و بک هاء دو چشم و یک واو معکوس که چشم سر واو باز و دنیا له اش روی حروف مزبور بشکل معکوس دایره زده باشد والله العالم.

## ارباب ساعات و ایام ولیالی

پروان احکام نجوم بارباب ساعات و ایام ولیالی بسیار اهمیت میدهند و معتقدند که هر روز و هر ساعت از اتمام هفته متعلق بیک کوکب و تحت تأثیر آن ستاره است که احوال و منسوباتش در آن روز و ساعت آشکار می شود . - و برخی در این دعوی چندان مبالغه دارند که اوضاع و احوال عادی شبانروزی اشخاص حتی موضوع افکار و مکالمات یومیّه را مرتبط بتأثیر ارباب ساعات و ایام و ایالی می سازند و از باب مثال می گویند سبب اینکه موضوع سخنان چندتن در يك مجلس انس چند ساعتی خود بخود تغییر می کند



مشتري، شب سه‌شنبه زهره، شب چهارشنبه زحل، شب پنجشنبه  
آفتاب، شب جمعه قمر.

اکنون که حواله‌های حواشی را پرداختیم بشرح اصطلاح رقیه  
و افسون و عزیمه که موضوع تألیف و مبدأ اشتقاق نام کتابت و همچنین  
مرادفات و مشابهات آنها از عوده و نشره و امثال آن می‌پردازیم.

### عزیمه و معزم

پیش در تحت عنوان نام کتاب شرحی درباره‌ی اشتقاق کلمه‌ی معزم و معنی  
عزیمه تا آن حدّ که مناسب مقام بود گفتگو کردیم، دنباله‌ی آن مبحث را  
اینجا تکمیل می‌کنیم.

عزیمه بفتح عین بی نقطه و زاء معجمه هموزن کریمه و نیمه که در  
فارسی با تاء مبسوطه مانند غنیمت و هزیمت نیز خوانده و نوشته میشود (۱)

۱ - اینجائیکه بی دقیق راجع باملا، و لغات فارسی داریم که ساسنه‌ی نوجه است باین  
فرار: از جمله نصرّفات مخصوص فارسیان در کلمات عربی این است که باء مدوّره عربی  
را که بصورت‌ها گردنوشه می‌شود معمولاً در کلمات و تلفظ و قرائت منقلّب باء مبسوطه  
کشیده می‌کنند - و این سنت را که از علائم فارسی شدن کلمه و بمنزله‌ی ند کرده ورود  
لغات دخیل در قلمرو زبان فارسی اصیل است مخصوصاً قدما سحت رعایت می‌کردند اما  
دراثر نقل و تحوّل که لازمه‌ی زبان رنده است ندریجاً در محاورات فارسی کنونی چنین  
اتفاق افتاده که در بعض موارد بخصوص از دو املاء با دولجه اشعاده انوی می‌کنند  
باین معنی که یک کلمه‌ی مخموم باء مدوّره عربی را در فارسی بنلفظ‌ها غبرملفوظه که صورت  
وقف تاء گرد عربی است بیک معنی، و با ناء کشیده که سنت معهود است بمعنی دیگر  
بکار می‌برند - از آنجمله همین کلمه‌ی عزیمه است که چون باء غبرملفوظ مثل ینیمه بگویند  
بمعنی افسونس و چون با ناء مانند غنیمت بگویند مراد قصد و اراده و آهنگ است  
همچون (عزیمت سفر کردن) و امثال آن - و نیز در محاورات فارسی فعلی (اراده) یا (اراد)  
بقیه‌ی حاشیه در صفحه بعد

و چون يك دور بپایان رسید دور دیگر از سر گیرند و همچنان عمل کنند تا ۱۶۸ ساعت هفته مابین کواکب تقسیم شود .

هر کوکبی را که ربّ ساعت اول روز یا شب باشد ، آنرا ربّ تمام آن روز یا آن شب نیز می گویند . - و مأخذ این تقسیم طلوع و غروب آفتابست نه هنگام زوال و نصف النهار .

بنا بر این که شمس ربّ ساعت اول روز یکشنبه باشد ، ربّ ساعت دوم آن روز زهره می شود ، و ساعت سوم از عطارد ، ساعت چهارم از قمر ، پنجم از زحل ، ششم از مشتری ، هفتم از مریخ .

و در دور دوم باز ساعت هشتم را با آفتاب و نهم را بزهره و دهم را بعطارد و یازدهم را بقمر و دوازدهم را بزحل و سیزدهم بمشتری و چهاردهم را بمریخ دهند . - و همچنین در دور سوم ساعت ۱۵ ، و در دور چهارم ساعت ۲۲ با آفتاب رسد - و باین سبب می گویند اعمال مربوط بشمس را در این روز و ساعات باید انجام داد .

و چون ساعت اول روز یکشنبه متعلق با آفتابست ، ربّ تمام آن روز را هم آفتاب می گویند - و چون ساعت اول روز دوشنبه با حسابی که گفتیم بقمر می افتد آنرا ربّ روز دوشنبه می نامند .

و در ساعات لیالی نیز چون ساعت اول شب پنجشنبه متعلق بشمس می شود ، گویند ربّ این شب آفتابست . بالجمله محاسبه مزبور در تعیین ارباب ایام و لیالی این نتیجه را میدهد :

**ارباب ایام :** شنبه زحل ، یکشنبه آفتاب ، دوشنبه ماه ، سه شنبه مریخ ، چهارشنبه عطارد ، پنجشنبه مشتری ، جمعه زهره .

**ارباب لیالی :** شب شنبه مریخ ، شب یکشنبه عطارد ، شب دوشنبه

از قبیل تحریک جمادات و احضار ارواح و اعمال تسخیری از فرشته و پری و عناصر و ستارگان و گزندگان و امثال آن می خوانند و می دمند تا مقصود بر آورده و منظور رام گردد .

گاهی عزیمه را مرادف کلمه رقیه نیز بکار برند که آنرا جداگانه تفسیر خواهیم کرد .

و مرادف آنرا در فارسی **افسون** و **دمدم** و **فاعل** و **عامل** آنرا بتنازی **معزم** و **بیاری** **عزیمه** **خوان** و **عزایم** **خوان** و **افسونگر** و **افسوندم** و **افسون خوان** و **پری خوان** و **مار افسای** و **کژدم افسای** و امثال آن گویند .

امثله و شواهد ترکیبات افسون و افسای در استعمالات فصیحای فارسی بعد از این در تفسیر آن کلمه بیاید - اما مستقّات عزیمه در فارسی شعر منوچهری را باز دیگر یادآور می شویم که معنی اصطلاحی عزیمه را نیز می فهماند :

چو هنگام عزایم زی معزم  
تک خیزند ثعبانان ردمن  
امبر معزی گوید :

کردگار جهان همی سازد  
کار تو بی عزائم و افسون  
افصح المتکلمین سعدی فرماید :

چون محبّط شد اعتدال مزاج  
نه عزیمت اثر کند نه علاج

اما وجه تسمیه عزیمه و مناسبت معنی اصطلاحی آن با معنی لغوی چند چیز است :

یکی معنی قسم و تاکید که در جزو معانی ماده عزم در کتب لغت عرب

و آنرا بر عزائم [= عزایم] بوزن عجائب [= عجایب] (۱) جمع می‌بندند، در اصل لغت عربی بمعنی قصد و اراده جازم مؤکد است و در اصطلاح علوم غربیه کلمات و اورادی را گویند مشتمل بر تعبیرات مخصوص مقرون بسوگندان و تأکید و اصرار و الحاح که آنرا برای ایجاد امری عجیب

بقیه حاشیه از صفحه قبل

و (مراعه) با (مراحت) در معنی و مورد استعمال فرق دارد مثلاً می‌گوییم «فلانکس بطیب مراعه و ارمطی بمنزل مراحت کرد» یا می‌گوییم «از فلان عبارت ابن معنی اراده شده است» و می‌گوییم (اراد شده است) - و می‌گوییم «فلانکس از اراد مندان شماس است» یعنی بشما محبت دارد و اگر بگویم (از اراده مندان شماس است) مقصود فهمیده نمی‌شود و آنرا غلط میدانند.

اما در قدیم هر دو معنی عزیمه بیک شکل یعنی بآء کشیده گفته و نوشته میشده چنانکه سعدی عزیمه بمعنی افسون را نیز در شعر کلسان بصورت عزیمت با بآء کشیده آورده است «و عزیمت اثر کند به علاج».

۱ - اینجا نیز سکه‌بی راجع بصرف فارسان در لغات عربی اسب ارفیل مائل و زایل و شمائل و دلائل و عجائب و امثال آن که همزه در فارسی مدلل بیاء می‌شود [مایل، زایل، شمائل . . . الحج]، و این قاعده را نیز در تلفظ و کلمات کاملاً مراعات می‌کرده‌اند - اما سکه قابل توجه این است که شکل همزه که در رسم الخط قدیم این نوع کلمات در فارسی دیده میشود در حقیقت همزه بست و آهنگ تلفظ همزه عربی را نداشته بلکه یا کوحک ابراست که سبب کثرت استعمال دیباله آنرا در کلمات حذف می‌کردند و این علامت را که مسببه با همزه عربی شده است برای کثرت توضیح آهنگ تلفظ بآء می‌گذاشتند و در بسیاری از بوسه‌های قدیم این علامت با دو نقطه زبر دندان بآء هر دو موجود است [مایل، زایل] و جمله سکل همزه که در این کلمات دیده میشود در عربی حقیقه حرف همزه و دارای مخرج همزه است، اما در فارسی بصورت همزه در حقیقت بآء دیبال بریده است برای نشان دادن تلفظ بآء.

و همین علامت است که روی‌ها، عبر ملفوظ در حالت وصف و اضافه، و همچنین روی بآء در کلمات فارسی از قبیل آئین و یائین و دانائی و بینائی و امثال آن می‌گذاشه و در اثر غفلت احداث مشبه به همزه عربی شده است [رجوع شود بجوشی نگارنده بر کتاب الفهیم و مقاله فاضلان حضرت اسد معظم آقای بهمنیار دام بقاؤه در محله فرهنگسان]

ج : افسون جنس است و تعزیم نوع است و تنجیم نوع تعزیم» (۱)

اما معروف در وجه تسمیه این است که چون عزائم معموله بعبارت «عَزَمْتُ عَلَيْكَ» و «عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ» آغاز می شود آنرا عزیمه گفته اند. - نظیر «عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الْآرَوَاحُ الدَّاخِلَةُ فِي بَدَنِ هَذَا الْعَبْدِ...» السخ در عزیمه یی که برای دفع امراض و اوجاع بر مصروع و امثال آن می خوانند - و «عَزَمْتُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْجِرْمُ النُّورَانِي السَّمَاوِي... الخ» در عزیمه تسخیر آفتاب - و «عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالشَّيَاطِينِ وَالْآبَالِسَةِ بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْأَعَزِّ... الخ» در عزیمه تسخیر جنّ و پری - و همچنین سایر عزائم که در کتب اهل فن ثبت شده، و معمول این است که بعد از عبارت مزبور سوگندان مؤکد و ابعان مغلظه متوالی با التماس و عجز و الحاح بسیار ذکر می کنند

وجه تسمیه مزبور با عزیمه های معروف عربی بی مناسبت نیست، اما اصل افسون و عزیمه را با عربی بودن و ابتدا کردن به (عزمت عليك) ملازمت نیست، چه افسون و عزیمه بزبان فارسی خالص قدیم و زبانهای دیگر نیز داریم که ابدأ فعل (عَزَمْتُ) ندارد.

### عوده و تعویذ

عوده بضمّ عین بی نقطه که به عُوذُ بوزن نُقْطُ جمع بسته می شود در اصل لغت عربی اسم مصدر است از عَوَذَ بمعنی اندخسیدن یعنی پناه بردن و

۱ - کتاب معروف (ستینی) چاپ بمبئی ص ۱۶۹ .

ضبط شده ، و عزائم بطوری که گفتیم مشتمل بر عبارات تاکید و الحاح و قسم است .

دیگر معنی اراده مؤکد و قوت عزم که بر سبیل اشتراك معنوی وجه جامع مابین همه معانی عزم و عزیمت است و بدین سبب همین معنی را در اول این مبحث ذکر کردیم .

بنظر نگارنده این وجه بهترین وجوه تسمیه و مناسبترین معانی حقیقی لغوی با معنی مجازی اصطلاحی است - زیرا که ظهور اعمال غریبه از انسان بطور کلی که بعقیده من شامل کرامات و خرق عادات و استجابات دعوات اولیاء و بندگان خاصّ علام العیوب نیز میشود ، همگی بسته بعزیمت یعنی عزم قوی و اراده مؤکد است ، و بدون نیروی همّت و خلوص نیّت و قوت اراده و اعتقاد جازم و توجّه کامل بمقصود و انصراف از شواغل خارجی . که از مجموع این احوال در لسان شریعت مطهره بکلمه جامع مختصر **ایمان** و همچنین بلفظ **نیّت** و **حضور قلب** و امثال آن و در اصطلاح و عرفای بزرگ بلفظ **همّت** تعبیر شده و در کن اساسی در شرایط اجابت دعوات و ظهور کرامات بحساب آمده است ، صدور آن افعال از هیچکس میسر نمیشود .

امام فخرالدین رازی در کتاب جامع العلوم بطور سؤال و جواب

می نویسد :

« س : چرا ابن علم را عزیمت خوانند - ج : عزیمت نیّت است و روح این علم تقویت نیّت است و اخلاص همّت و گفته اند **عَزَمْتُ عَلَيْكَ اِي اَوْ جَبَيْتُ عَلَيْكَ** - س : چه فرقت میان افسون خوانی و تعزیم و تنجیم

و همچنین بعض گیاهها و چوب درختان دیگر که با اعتقاد عامه از آسیب چشم زدگی جلوگیری می کند و عبری **معوذ** گفته می شود، و امثال آن همه را در رشته بی کرده بر گردن اطفال آویزند برای اینکه از آفت جنون و فزع و چشم زخم و گزندهای دیگر ابدن و محفوظ باشند - و آنرا در زبان فصیح ادبی **چشم پنام و خرمک** یا **چژمک** [= چشمک] (۱) **چشم زد** و در اصطلاح متداول عامه **نظر قربانی** و **نظر بند** و **چشم بند** و نظایر آن گویند.

و از آن قبیل است چیزی که هم بر گردن و بر دوش کودک کان از دو طرف بشکل تقاطع صلیب حمایل کنند و آنرا **چهل و یک بسم الله** نامند: پولکهای حلقه دار است که از زر و سیم با فولاد ساخته و روی هر یک جمله بسمله را نوشته و همه را بیک رشته کشیده باشند و آنرا بوضعی که گفتیم حمایل

۱ - این کلمه در طبع فرهنگ اسدی و سایر فرهنگها از قبیل جهانگیری و برهان قاطع و انجمن آرا و غیره **خرمک** با خاء معجمه و راء مهمله ضبط شده اما در بعضی نسخ خطی قدیم فرهنگ اسدی که ظاهراً مأخذ فرهنگهای بعد بوده **جزمک** با جیم و راء یک نقطه که رسم الحط قدیم (ح) و (ر) فارسی بیزهست نوشته که محتمل است اصل آن **چژمک** لف و لهجه بسی از **چشمک** بوده و در نسخه ها بخرمک تصحیف شده باشد؟

در حاشیه طبع حدید فرهنگ اسدی که باهامام حضرت اساد دانشمند گرامی آقای عباس اقبال آشتیانی سلمه الله تصحیح و طبع شده هم در حاشیه [ص ۲۷۵] نسخه بدل **چژمک** بجم موخده و ری سه نقطه پارسی ضبط شده که با جزمک یکی است؟ کلمه **خرمک** در فرهنگهای معتبر بمعنی مهره از آبگینه کبود و سفید و سیاه که برای دفع چشم زخم بر گردن اطفال بندند و آنرا **چشم زد** گویند ضبط شده و معلوم نیست که صاحب انجمن آرا ازحه مأخذ این مطلب را گرفته که **خرم** را بوزن گرم بمعنی حنان مهره و کاف را علامت تصغیر گفته که مرادف جزع و خرزه و بیمه عربی است؟!؟

پناه دادن و بحمايت گرفتن و پشتيبانى كردن و درپناه كسى از شردشمنان  
ايمن و آسوده زيستن .

و در اصطلاح خاص اهل فنّ چيزى را گويند كه بقصد حفظ از آفات  
و بليّات و دفع گزند مخصوصاً چشم زخم بر گردن آو يخته باشند ، از قبيل  
ادعيه و الواح و طلسمات كه بر پوست كدو يا پوست آهو نوشته آنرا با  
اشياء ديگر از جهادات و نباتات و منسوبات حيوانى مانند شاخ افعى و دندان  
مار و مرجان و مازو و شبّه و مهره هاى صدفى و حلزونى كبود و سياه و سپيد  
كه بتازى خرزّه و ودّعه و در محاورات فارسى باختلاف لهجات مهره پيسه و  
كجك و كجى و كجى گربه و كلاچك ناميده مى شود<sup>(۱)</sup> و قصب الجذب

۱ - در كتاب تحفه حكيم مؤمن مى بوسد كلاحك لغت ديلمى ودّعه است .  
در منتهى الارب مى بوسد ودّعه سبه سديد باشد كه ار دريا بر آرد و سكاف آن همچون  
سكاف هسه حرّما باشد و آنرا بفارسى (مورچه) و بهىدى (كورى) كويبد و بجهت  
دفع حشم زخم بر گردن كودكان آويزد .

و همو تيميه را بعمى مهره پيسه نوشته است كه براى دفع حشم زخم بر كردن اطفال  
آويزد . كلمه تيميه را كه از مردافات عوزه و تعويد است بعد از اين در من نفسر كنيم .  
ابنجا بكه يى را باد آور ميشويم كه برخى از لغت نويسان فارسى در تفسير كلمات  
خرّع و حرّره و ودّعه عربى بسبب يقارب معنى اشتباه و تخليط کرده اند .

**جزع :** مهره پيسه يعنى سياه و سديد است كه اكثر از جنس آبگينه باشد و باين  
مناسبت چشم را بجزع شبّيه ميكند **خرّزه :** مطلق مهره منقوبست كه در رسته  
كشيده باشد خواه از جنس شبه باسد و خواه از آبگينه ، مهره هاى كبود رنگ را  
كه براى تعويد گردن آو بجهت شود بيز خرّره گوييد . - **ودّعه** مهره هاى الوان  
در يابى كه بقول صاحب قاموس و منرجهان كتاب او شكافى بشكل هسه خرّما دارد و  
آنرا بفارسى معمولى كجى و كجك ميگويند . - اما مورچه كه در منتهى الارب نوشته  
اگر نسخه صحيح باشد ممكن است با واو مجهول بعمى (مهرچه) مرادف (مهره) باشد  
اما در فرهنگها باين معنى ضبط نشده است ؟

كلمات مزبور را بسبب قرب معنى مجاراً بجاي يكديگر هم استعمال ميكند و شايد همين  
امر موجب اشتباه لغت نويسان شده باشد .



اما تعویذ بمعنی مصدری عمل عوذ است که عامل آنرا عربی معوذ بکسر واو مشدّد و بفارسی چشم افسای گویند؛ و بمعنی اسم مصدری مرادف عوذ و معاذه آمده، و بهمین معنی در مکالمات و نظم و نثر فصیح فارسی معمول و متداول شده است.

معوذتین بصیغه ثنیه معوذ با کسر واو مشدّد، دوسوره فلق و ناس است از سور قرآن مجید پشت سر یکدیگر که بکلمه (قُلْ اَعُوذُ) ابتدائیه و در حدیث است که «كَانَ الْمُبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعَوِّذُ نَفْسَهُ بِالْمُعَوِّذِ تَيْنِ بَعْدَ مَا طَبَّ» (۱).

معوذ بصیغه اسم مفعول از باب تفعیل در استعمالات عربی اسم مکان است بمعنی محلّ بستن عوذ و قلاده و گردن بند. و بفتح و کسر واو مشدّد هر دو بمعنی نوعی از رستنی هاست که اعراب جاهلی بدان تعویذ میکردند کثیر بن عبدالرحمن خراعی در وصف زنی گوید.

اِذَا خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا رَاقَ عَيْنَهَا مُعَوِّذُهُ وَاَعْجَبَتْهَا الْعَتَائِقُ  
یعنی چون از خانه اش بیرون آید گیاه تعویذ که در آن حوالی رویده است  
اورا از چشم زخم مردمان محفوظ دارد.

بطوری که اشاره کردیم تعویذ و عوذ در میان هر قوم و ملت بشکلی معمول و رایج است، مخصوصاً اعراب جاهلی در این باره عقاید عجیب و غریب داشتند - و معروف این است که ابن عقاید اول بار در میان جماعتی

۳ - نهایه ابن اثیر و لسان العرب در ماده عوذ.

گردن و سینه اطفال کنند .

از این معنی مجازاً بعلاقهٔ عموم و خصوص با اطلاق و تقیید، مطلق هر دعا و لوحی است که آنرا بمقصود ایمنی از چشم زدگی و آفات دیگر بخوانند یا نوشته با خود دارند مانند آیت (وَ اِنَّ بَکَادَ) که این کلمات آنرا بخوانند و مکتوب آن یا لوحی را که از عدد حروفش پر شده باشد همراه خود دارند یا در محلی از قبیل سردرخانه و باغ قرار دهند - و نیز ادعیهٔ روزانه که بنام عوذات و تعویذات و تعاویذ، هر روز دعایی مخصوص که اغلب بکلمات استعانه شروع می‌شود<sup>(۱)</sup> برای دفع شرور و بلیات آنروز بخوانند و آنرا عوذهٔ شنبه و بکشنبه ... الخ گویند . . . و همچنین اشیاء دیگر از جمادات و نباتات که هر قوم و جماعتی باعتقاد خود آنرا دافع چشم زخم دانند از قبیل درخت معوذ اعراب جاهلی و آهن پاره و نعل که عوام فارسی در رکاب اتومبیل و آستانه و سردر سرای نصب کنند با و دعه که بر گردن اسب و استر و درختان بار آور و چیزهای دیگر که در نظر ایشان عزیز و ارجمند باشد ببندند .

کلمهٔ عوذهٔ عربی و چشم پنم و چشم زد و نظایر و مرادفات آن از الفاظ تازی و پارسی در هر دو معنی مطلق و مقید که گفتیم استعمال می‌شود - و گاهی هم این کلمات را بمعنی رقیه و افسون بکار برده اند که امثله و شواهدش بعد از این بیاید .

کلمهٔ معاذه بفتح میم هم در عربی مرادف عوذهٔ اصطلاحی ضبط شده است .

---

۱ - نظیر آعوذ بو جهک الکریم - آعوذ بائه من شر فلان - و اُعید فلاناً بالله و آسمائه من کل ذی شر و کل داءٍ و حاسدٍ و حَیْن . . . الخ .

در لسان‌العرب می‌نویسد: « **الْعُوْدَةُ وَالْمَعَاذَةُ وَالتَّعْوِيْذُ الرُّقِيَّةُ** يُرْفَى بِهَا الْإِنْسَانُ مِنْ فَرْعٍ أَوْ جُنُونٍ لِأَنَّهُ يُعَاذُ بِهَا ... وَ أَمَّا التَّعَاوِيْذُ الَّتِي تُكْتَبُ وَ تَمْلَقُ عَلَى الْإِنْسَانِ مِنَ الْعَيْنِ فَقَدْ نَهَى عَنْ تَعْلِيْقِهَا وَ هِيَ تُسَمَّى الْمَعَاذَاتِ أَيْضاً يُعَوِّذُ بِهَا مَنْ عَلِقَتْ عَلَيْهِ مِنَ الْعَيْنِ وَ الْفَرْعِ وَ الْجُنُونِ وَ هِيَ الْعُوْذُ وَ أَحَدُهَا عُوْدَةٌ » .

صاحب منتهی‌الاربع می‌گوید: « تعویذ آنچه از عزایم و آیات قرآنی و جز آن نوشته جهت حصول مقصد و دفع بلاها با خود دارند » .

صاحب المنجد پس از شرحی که در تفسیر کلمات عوده و تعویذ نوشته (۱) برای تصویر معنی یکی از اشکال گلوبند نظر قربانی اطفال را نقش کرده است .

## کلمه تعویذ و مرادفات آن در فارسی

از کلمات عربی مرادف عوده در فارسی بیشتر لفظ **تعویذ** بمعنی اسم مصدری مرادف عوده معمول و متداول شده و موارد استعمالش در گفتار

۱ - « **الْعُوْدَةُ وَ التَّعْوِيْذُ** اسماً معنی الرُّقِيَّةِ وَ هِيَ الَّتِي تُكْتَبُ وَ تَمْلَقُ عَلَى الْإِنْسَانِ لِقَبْلِ فِي زُعْمِهِمْ مِنَ الْجُنُونِ وَ الْعَيْنِ » توضیحاً باید دانست که لفظ (عَیْن) از جمله کلماتی است که در عربی معانی بسیار برای آن گفته اند هر چند اکثر آن معانی برسبیل اشراک معنوی بیک معنی باز میگردد . - و یکی از آن معانی بصورت اسم مصدر ، آسیب حشم زخم - و با استعمال مصدری . حشم ردن و حشم کردن است که فاعل آن یعنی چشم زنده را **عاین** ، و حشم خورده را **معین** و **معیون** میگویند .

و در فارسی فصیح ادبی افعال مرکب لازم و متعدی **چشم زدن** و **چشم خوردن** و **چشم رسیدن** بکار رفته و در محاورات **چشم کردن** و **نظر زدن** و **چشم شور خوردن** نیز معمولست .

از مردم یمن شایع شده و از ایشان بقبیله بنی حنیفه و از این قبیله بسایر طوایف و قبایل عرب سرایت کرده است. و بعضی همان بنوحنیفه را منشأ و مظهر اوّل گفته‌اند (۱).

آیه شریفه قرآن مجید «كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا» (۲)، و احادیث و دستورها که از پیغمبر اکرم و ائمه طاهرين سلام الله عليهم اجمعين در نهي از تعليق عوذ و تمسك برقيه و افسون روايت شده و همچنين وضع استعاذه (۳) با اهميتي كه اسلام باين كلمه داده (۴) همه در ردّ و تخطئه آن عقايد خرافي است كه ما بين عرب بحدّ و فور شيوع داشته و آيين ياك اسلام در زدودن خرافات و نجات دادن بشر از قيود واهي اباطيل و هدايت او بصراط مستقيم توحيد كه بگانه راه سعادت و آرامش روح انساني باشد ميكوشيده است (۵).

۱ - رجوع شود بفسير ابوالفوح رازی و مجمع البيان طبرسی و تبیان شیخ طوسی و تفسیر کبرامام فخر رازی در شرح آیه شریفه «كان رجال من الانس يعوذون برجال من الجن» .

۲ - سورة جن جزو ۲۹ .

۳ - يعنى گفتم « اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ السَّطَّانِ الرَّحِيمِ » .

۴ - رجوع شود بمقدمه نفاسر ذي معنی و خواص استعاذه .

۵ - محض رفع بوقم بادآور مشویم که آنچه از حس عوذات و بئاتم ورقی و عزائم و احراز ائمه دین در کتاب بحارالانوار مجلسی و مهج الدعوات ابن طاوس و دیگر کتب معبر ادعیه نقل شده ، بر فرض صحت من و سند ، اغلب مشتمل بر آفات قرآسی و ادعیه بوحدی است و ربطی بافسونهای بی معنی و بوسل بجن و بری ندارد ، و در این باره نیز بحثهاست که شرحش مناسب این مقام نیست .

شمس فخری گوید :

هر که را حرز مدحت باشد      نبود حاجتش بچشم پنام  
برای کلمهٔ خرمک بمعنی چشم زد و گلوبند تعویذ در فرهنگ اسدی و  
جهانگیری این بیت از منجیک بشاهد آمده است :

ترسم چشمت رسد که سخت خطیری (۱)

چونکه نبندند خرمکت بگلو بر

ترکیب چشم افسا و چشم فسا و چشم افسون نظیر مارافسا و مارافسون  
در فارسی فصیح بمعنی افسون چشم زخم و رقیه گر و عامل عوذه است که  
بتازی معوّذ راقی گویند .

درفرنگ جهانگیری مینویسد چشم فسا کسی را گویند که افسون  
چشم زخم کند ، بدیهی گوید :

چشمش گویی ز بهر چشم بد ابدون

چشم فسا است و دل برنده و جانست (۲)

از جمله کلماتی که در فرهنگها بمعنی تعویذ مرادف چشم پنام ضبط  
شده کلمهٔ چشماروست بوزن شفتالو (۳) که در رباعی منسوب بسید حسن

۱ - حقیری ؛ خ

۲ - نگارنده چون تحریف و تصحیفهای عجیب در اشعار فرهنگ جهانگیری دیده بضبط  
صحيح این بیت نیز بی اعتماد است ؟

۳ - کلمهٔ چشمارو را بالف ممدوده مجزاً یعنی (چشم آرو) هم نوشته اند . - در فرهنگ  
جهانگیری و برهان قاطع نوشته است « چشمارو چیزی را گویند که بجهت دفع چشم  
زخم و چشم بد بسازند اعم از آنکه برای آدمی باشد یا حیوانات یا اگشتزار و باغ و  
خانه و سرای » واصل کلمه را برهان قاطع بوزن شفتالو و جهانگیری با الف ممدوده  
وواو مجهول ضبط کرده اند .

فصحای فارسی از این قبیل است .

ناصرخسرو در اصطلاح خاص تعویذ گوید :

تعویذ و فابرون کن از گردن      ورنه بجفا کلوٲ بقشارد

در ابیات منسوب بابوطاهر خسروانی در معنی رقیه و افسون بکار رفته که

عامل آن راقی و افسونگر است :

چهار گونه کس از من بعجز بنشستند

کزین چهار بمن ذره یی شفا نرسید

طیب و زاهد و اخترشناس و افسونگر

بدارو و بدعا و بطالع و تعویذ (۱)

مولوی نیز بهمین معنی فرموده است :

رقعهٴ تعویذ میخواهند نیز      در شکنجهٴ طلق زن از هر عزبز

اما مرادفات آن در فصیح فارسی کلمات **چشم پنام** و **چشم زد** و

**خرمک** یا **چژمک** که پیش گفتیم معروفست - و در بعض فرهنگها از

جمله برهان قاطع کلمهٴ **چشم وهم** بوزن چشم زخم بمعنی دعا و تعویذی

که بجهت چشم زخم نویسند، و **چشم وهام** بر وزن و معنی چشم پنام نیز

ضبط شده است !

شهید بلخی فرماید در چشم پنام بمعنی تعویذ و دعای چشم زخم :

بیا نگارا از چشم بد بترس و مکن

چرا نداری با خود همیشه چشم پنام

---

۱ - قافیهٴ نعویذ بارسید [ = رسید ] مبتنی است بر قاعدهٴ دال و ذال فارسی و عربی

که نظیرش در آثار گویندگان پیشین فراوان یافته می شود .

چنین مستفاد می‌شود که تمیمه در اصل بمعنی مهره بیسه یعنی سیاه و سپید است که برای تمویذ چشم زخم و گزند های دیگر بر گردن کود کان آویزند ، درست مرادف خرمک فارسی بتفسیری که از فرهنگها نقل کردیم (۱) .

هرچند ممکن است که بعلاقه اطلاق و تقیید یا عام و خاص آنرا در معنی مطلق عوزه و تمویذ آدمی و حیوانی بکار برند ، خواه بر گردن آویخته یا برپای و بازو بسته یا درجیب هشته باشد - اما اصل معنی حقیقی همان مهره بیسه است که بقصد تحفظ از آسیب جن و پری و چشم بد آدمی بر گردن اطفال بیاویزند .

بقیه حاشیه از صفحه قبل

ابومنصور اراد الخرز الذی یتخذ عوداً و التمیمه خرزة رقطاء ننظم فی السیرثم یعقد فی المنق و قبل هی فلاده یجعل فیها سیور و عود و قبل التمیمه عودة تعلق علی الانسان و فی الحدیث من علق التمیمه فلا آثم الله له و یقال هی خرزة کانوا یعتقدون ان فیها تمام الدواء و الشفاء و اما المعازات اذا کتب فیها القرآن و اسماء الله تعالی فلا بأس بها و التمیمه فلاده من سیور و ربما جعلت العودة التي تعلق فی اعناق الصبيان قال ابومنصور التمام و احدتها تمیمه و هی خرزات کان الاعراب یعلقونها علی اولادهم یتقون بها النفس و العین بزعمهم و ابطله الاسلام و قال ایضا و من جعل التمام سیوراً فقیر مصیب و لم اری بین الاعراب خلافاً ان التمیمه هی الخرزة نفسها « انتهى ملخصاً .

۱ - عین عبارت فرهنگ اسدی در یک نسخه این است « خرمک مهره بی بود از آبگینه آنرا چشم زد گویند » و در نسخه دیگر « مهره بی بود از آبگینه کبود و سیاه و سپید و آنرا چشم زد و جرمک گویند ؛ ص ۲۷۵ طبع آقای اقبال آشتیانی .

نکارنده را غیر از جرمک [ = چشمک ] که در حواشی پیش گفتیم حدسی دیگر بنظر آمد که شاید اصل کلمه **جرمک** باشد که بخرمک تصحیف شده است مأخوذ از **جرع** عربی بمعنی مهره آبگینه سیاه و سپید با کاف نسبت فارسی که بهاء نیز تبدیل می‌شود و با اشتباه آنرا هم کاف تصغیر می‌گویند ؟

غزنوی آمده است :

ای سر تا یا بناز کی سرو سهی از جمله نیکوان بخوبی توبهی  
برحسن و جمال بیش می افزاید چشمارو را چوخال بر روی نهی (۱)  
اما از بعض موارد استعمال کلمه چنین بر می آید که چشمارو بمعنی  
طعامی است که بر سیل صدقه برای صحت بیمار آفت زده بمستمندان  
بدهند ، و آفت شامل چشم زخم نیز می شود - سعدی در بوستان فرماید :  
چو چشمارو آنکه خورند از توسیر که از بام پنجه گزافتی بزیر  
یعنی وقتی از نعمت تو بدیگران خیری میرسد که ترا بلایی سخت  
رسیده باشد .

بدیهی است که این معنی با چشم پنام و تعویذ فرق دارد ، و ممکن است  
که بطریق تجوّز از بك معنی بمعنی دیگر استعمال شده باشد .

### تمیمه

از جمله کلماتی که در عربی مرادف عوزه و تعویذ بمعنی خاص استعمال  
می شود تمیمه است بوزن یتیمه که آنرا بر تمیم و تمیمات و تمائم جمع  
می بندند .

و از مجموع نوشته های لغت نویسان معتبر (۲) و موارد استعمال کلمه

---

۱ - در دیوان حایب سید حسن جزو رباعیهای مسدرك آخر کتاب آورده و (خاک)  
بجای (خال) بوشنه است .

۲ - تاج العروس در شرح قاموس می نویسد «النمیم جمع تمیمه کالتمام اسم لغرزة رقطاء  
تنظم فی السیرثم یعقد فی العنق» - لسان العرب که در جمع اقوال لغویان مصداق مثل معروف  
عربی « کَلَّ العید فی جوف الفرا » است می نویسد « التمیم العوذ واحدها تمیمه قال  
بقیه حاشیه در صفحه بعد



و كَيْفَ يَصِلُ الْعَنْبَرِيُّ بِبَلَدِهِ بِهَا قُطِعَتْ عَنْهُ سُبُورُ التَّمَائِمِ (١)

ابوالاسود دؤلی در باره حضرت امام زین العابدین علی بن الحسین علیهما السلام گفته است :

وَ إِنْ غُلَامًا بَيْنَ كِسْرَى وَ هَاشِمٍ لَا كَرُمَ مَنْ نَيْطَتْ عَلَيْهِ التَّمَائِمُ (٢)

بطوری که در سابق گفتیم اسلام انواع تمیمه و رقیه و سحر و نیرنگ، و بطور کلی هر چیزی را که مشتمل بر توسل جز بخدای یگانه باشد شرك شمرده و آنرا تحریم کرده و تنها ادعیه و تعویذاتی را رخصت داده است که از راه توحید و خداپرستی منحرف نشده باشد و بدین سبب ائمه و فقهای اسلام اقسام عوذات و احراز را که متضمن آیات قرآنی و اسماء سبحانی باشد جایز و مباح شمرده اند .

در حدیث ابن مسعود است که « التَّمَائِمُ وَ الرُّقَى وَ التَّوَلُّةُ مِنَ الشِّرْكِ » (٣)

و در حدیث دیگر است « مَنْ عَلِقَ تَمِيمَةً فَلَا تَأْتِمُّ اللَّهُ لَهُ » (٤)

ابوذویب هذلی در رثاء معروف گوید :

وَ إِذَا الْمَنِيَّةُ أَنْشَبَتْ أَظْفَارَهَا أَلْفَيْتَ كُلَّ تَمِيمَةٍ لَا تَنْمَعُ (٥)

١ - سیور : بضم سین و یاء جمع سبر بمعنی خیط و رشه است .

٢ - مجمع البحرین .

٣ - لسان العرب و بهایه ابن اثیر - **توله** بضم و کسر ناء و فتح واو از کلمانی است که با رقیه و عزیمه و تمیمه و همانند آن نزدیک می شود و آنرا بسحر و بربنگ و حادو و امثال آن تفسیر کرده اند .

٤ - صحاح اللغة و بهایه ابن اثیر و لسان العرب .

٥ - برای باقی اشعار و شرح آن رجوع شود بشرح حماسه ابی تمام .

سلمة بن خرشب شاعر معروف عرب گوید :

تَعَوَّدَ بِالرَّقِي مِنْ غَيْرِ خَبَلٍ      وَ تَعَقَّدُ فِي قَلَائِدِهَا التَّمِيمُ

طفیل گوید :

فَالَا أُمَّتٌ أَجَعَلَ لِنَفَرٍ قِلَادَةَ      يَتِمُّمُ بِهَا نَفَرٌ قِلَائِدَهُ قَبْلُ (۱)

شاعر دیگر گفته است :

إِذَا مَاتَ لَمْ تُفْلِحْ مَرْيَمَةُ بَعْدَهُ      فَمَوُطَى عَلَيْهِ يَأْمُرِينَ التَّمَائِمَا

شاید رسم تمیمه بستن کودک کان مانند تعویذ و چیزهای بسیار دیگر از این قبیل، از عرب بسایر ملل و اقوام اسلامی رسیده و سرابت کرده باشد. چه این عادت که منشأ و ماهه اش عقابد جاهلی است در اعراب چندان شایع و مستمر بوده که ولادت و کودکی را با تمیمه بستن ملازمه میدادند - و در زبان رابع و ادبی عرب تمیمه بستن کنایه از کودکی و ولادت، و محلّ تمیمه بستن کنایه از محلّ تولّد و موطن اصلی است و کلمه مُتَمِّمٌ بمعنی محلّ بریدن ناف یعنی مولد، و فعل آتَمَّ بمعنی نزدیک شدن وقت زاییدن ظاهراً از همین معانی کنائی آمده است . - رفاع بن قیس اسدی گوید :

بِلَادٍ بِهَا نَيْطَمْتُ عَلَيَّ تَمَائِمِي      وَأَوَّلُ أَرْضِي مَسْرُ حِلْمِي تُرَابُهَا

فرزدق شاعر معروف عهد اموی گوید :

- 
- ۱ - فعل تمّم از باب نفعیل بمعنی نیمه بستن مولود آمده است . - در لسان العرب (بنم) بصیغه باب افعال نوشته و مقصود شاعر را گفته است « ای عاذه الدی نقلده قبل » .
- ۲ - موطی؛ فعل امر حاضر موش است از ناط ینوط بوزن قال یقول که فعل مخصوص این مورد است یعنی بستن و آویختن گلوبند و تمیمه بگردن .

راجز گوید :

لَقَدْ عَلِمْتُ وَ الْاَجَلِ الْباقِي      اَنْ لَنْ يَرُدَّ الْقَدَرَ الرَّوَّاقِي

کثیر برای عبدالملک بن مروان مضمونی بدیع ساخته است :

وَمَا زِلْتِ رُفَاكَ تَسْلُ ضِغْنِي      وَ تُعْرِجُ مِنْ مَكَامِنِهَا ضِبابِي

وَيَرْقِنِي لِكَ الْحَاوُونَ حَتَّى      اِجَابِكَ حِيَّةٌ تَحْتَ الْحِجَابِ<sup>(۱)</sup>

از اشعار عربی سعدی است :

اَخْلَانِي اَحِبَّائِي      ذَرُونِي حُبَّهَانِي

مَرِيضُ الْعَشْقِ لَا يَبْرَأُ<sup>(۲)</sup>      وَلَا يَشْكُو اِلَى الرَّاقِي

گاهی رقیه را بر سبیل تسامح و تجوُّز در معنی تعویذ و حرز و عزیمه و الفاظ قریب المعانی دیگر نیز استعمال کنند اما اصل معنی اصطلاحی آن با عوده و تعویذ فرق دارد و از این جهت آنها را جدا از یکدیگر ذکر می‌کنند چنانکه در این بیت از رُقبه شاعر معروف عرب است :

فَمَا تَرَ كَامِنَ عُوذَةٍ يَعْرفَانِهَا      وَ لَا رُقِيَّةٍ اِلَّا بِهَارَ قِيَانِي

و حمل کردن آن بر عطف بیان یا بدل کلّ که مستلزم ترادف باشد

---

۱ - اساس البلاغة زنجشیری .

**ضغن** : حقد و کینه - **ضباب** : بکسر ضاد جمع صبت : کینه نهانی - حاوون : جمع حاوی : مار افساسی . - و حاصل معنی اشمار این است که افسونهای تو مرا رام ساخت و کینه‌های نهفته را از دل من بیرون آورد چنانکه مار افسا مار را از نهانخانه سوراخ بیرون می‌کشد و رام می‌کند

۲ - فعل مضارع است از بَری تیراً مهموز اللام از باب علم بمعنی شفا و بهبود یافتن از بیماری و در بعضی نسخ دیوان سعدی یبری بایاء نوشته که الف مقصوره خوانده می‌شود و این املاء در مهموز ناصوابست .

اما فرق تمیمه با تعویذ این است که تمیمه خود آن مهره هاس که وسیله عود می‌شود، و تعویذ عملی است که با آن مهره‌ها برای دفع چشم زخم کنند.

بعبارت دیگر در تمیمه ذات معروض وصف، و در تعویذ صفت عارض ذات ملحوظ است.

### رُقِیَه

رُقِیَه بضمّ راء و سکون قاف که بر رقی با الف مقصوره جمع بسته شود، عربی افسونست که عامل آنرا راقی و جمع آنرا رواقی بمعنی افسون‌خوان و افسونگر می‌گویند.

و در اصطلاح کلماتی است که برای دفع امراض و تسکین اوجاع و رام کردن و بیرون کشیدن مار و کژدم از سوراخ و رفع آسیب پربان و کزندگان و مقاصد دیگر از این قبیل بنویسند یا بخوانند و بدمند، و همچنان اعمال دیگر که در این موارد بجای آورند تا مراد حاصل شود.. مانند رُقِیَه ضرس و حُمی و عَیْن یعنی افسون درد دندان و تب‌بند و افسون چشم درد یا چشم زخم، و رُقِیَه حَیَّه یعنی مار افسون و امثال آن.

و در حدیث روایت کنند «لَارُقِیَةِ الْأَمِنِ عَیْنٍ أَوْ حَمَةِ» (۱) یعنی افسونی سودمندتر از رُقِیَه چشم زخم یا چشم رسیده و نیش کژدم یا کژدم کزیده نباشد.

نابغه گوید: تَنَادَرَهَا الرَّاقُونَ مِنْ سَمِّ اسْمِهَا.. الخ.

---

۱ - درنهایه ابن اثیر و لسان العرب اینطور معنی شده است که «لَارُقِیَةِ الْأَمِنِ» و انفع..»

صاحبُ الآفة كالحَمَى والصَّرع وغير ذلك من الآفات، و دنبانه آن شرحی مبسوط راجع بجواز و حرمت رقیه در اسلام و اخبار مختلف که در این باره روایت شده است می نویسد، و خود در وجه جمع ما بین احادیث متعارض می گوید اگر رقیه بزبان عربی و مشتمل بر آیات کریمه و اسماء الله باشد مباح، و در غیر این صورت حرام و محذور است. نگارنده عقیده خود را پیش نوشتم که نهی و رخصت منوط بزبان عربی نیست و این سخن از ناحیه کسانی است که می خواستند زبان عربی را بیرکت و صبغه دینی ترویج کنند بلکه مناط و میزان گائی در انواع توّسّلات این است که اگر منبعث از توحید و خدا پرستی و التجاء بدرگاه خداوند یگانه باشد جایز، و اگر از این جاّه منحرف باشد هرچه گو باش در مذهب اسلام حرام و ممنوع است (۱).

در ذیل این مبحث گوشزد می کنیم که کلمه رقیه با هموازی می که در تشخیص لغات اصیل و دخیل عربی در دست داریم ظاهراً از لغات دخیله عربی است، زیرا مبدأ اشتقاق مناسبی مثل عوده و تعویذ ندارد - و اغلب الفاظی که

بقیه حاشیه از صفحه قبل

اخبار الصحابه منولده چهارم جمادی الاولی سنه ۵۵۵ متوفی شعبان ۶۳۰ که حوادث تاریخ کامل را تا ۶۲۸ دوسال قبل از وفاتش ضبط کرده است.

سدیگر ضیاء الدین ابو الفتح نصرالله بن ابی الکرّم مؤلف کتاب المثل السائر که از کتب بسیار معروف یرفایده ادبی است متولد ۲۵ شعبان از سال ۵۵۸ متوفی ۶۳۷ رحمة الله علیهم اجمعین.

۱ - صاحب المنجد از تفسیر حقیقی کلمه تن زده و مطلب کلی نوشته است که شامل عزیمه و تعویذ و سحر و نیرنگ هم میشود « الرقیة ان يستعان بالحصول علی امر بقوی تفوق القوی الطبیعیة فی زعمهم او وهمهم »!

خلاف ظاهر است .

در کتاب مفتاح السعاده در تعريف اصطلاحی رقيه می نویسد :

عِلْمُ الرُّقِيِّ عِلْمٌ بِأَحْتِ عَنْ مُبَاشِرَةِ أَعْمَالٍ مَخْصُوصَةٍ تَتَرْتَّبُ  
عَلَيْهَا بِالْإِخْصَاصِيَّةِ آثَارٌ مَخْصُوصَةٌ كَعُقُودِ الْخَيْطِ وَالشَّعْرِ وَآمَالِهِمَا  
وَالرُّقِيَّةُ كَثِيرًا مَا يَقَعُ فِي الْأَمْرَاضِ كَوَجَعِ الْعَيْنِ وَوَجَعِ السِّنِّ وَكَذَا  
فِي إِصَابَةِ الْعَيْنِ وَآمَالِهَا وَالرُّقِيَّةُ بِالْفَارْسِيَّةِ أَفْسُونٌ (۱)

اما اكثر لغت نوبسان آنرا بمعنی عود و تعویذ که یکی از مصادیق  
معنی مجازی است تفسیر کرده اند .

صاحب لسان العرب می نویسد « الرُّقِيَّةُ الْعُودَةُ مَعْرُوفَةٌ » - منتهی الارب

که شرحی از قاموس است جامعتر و بهتر نوشته است : « رقيه بضمّ افسون  
و تعویذ جمع رقی » .

ابن اثیر (۲) در نهابه می گوید « الرُّقِيَّةُ الْعُودَةُ الَّتِي يُرْقَى بِهَا

---

۱ - ج ۱ ص ۳۰۳ طبع حیدرآباد دکن .

۲ - ابن اثیر بر سه برادر اطلاق می شود که هر سه بن از علما و ادبای نامدار بشمار میرود  
و ترجمه احوال آنها بنفصیل در این خلکان مسطور است .

یکی صاحب بهایه در لغات و غرائب حدیب که شاهکاری در فن حدیث و لغت است  
نام وی ابوالسعادات مجدالدین مبارک بن اثیرالدین ابی الکریم محمد بن محمد بن عبدالکریم  
ابن عبدالواحد شیبانی است و لادنش ۵۴۴ هـ و فانش بن جشنیه سلجوقی الحجه از سنه ۶۰۶  
واقع شد همان سال که امام فخرالدین رازی وفات یافته است .

دیگر عزالدین ابوالحسن علی بن ابی الکریم صاحب ناریح کامل و اسد الغابه فی

بقیه حاشیه در صفحه بعد

**مسعود سعد گوید :**

هر زمان فتنه بر سیاست تو چون معزم همی کند افسون

**ناصر خسرو گوید :**

مار فسای ار چه فسونگر بود رنجه شود روزی از مار خویش

کشته شدن مار افسای بمار در حکم امثال سایره فارسی شده است ،

**سعدی** نیز در این مضمون فرماید :

با بدان چندانکه نیکویی کنی قتل مار افسا نباشد جز بمار (۱)

هم ناصر خسرو گوید :

سیب که اندر درخت و دانه سیب است ناید بیرون ازو بخواندن افسون

۱۱۱۱۱

گزیده مار را افسون پدبد است گزیده جهل را که اشناسد افسون

۱۱  
۱۱

گر بفسون زنده کرد مرده مسیحا چون سخن خوب نیست پیش من افسون

**جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی گوید :**

شده است خاطر تو چشم فضل را انسان شده است بخشش تو در فقر را افسون (۲)

**مولوی** فرماید :

آدمی همچون عصای موسی است آدمی همچون فسون عیسی است

تومین ز افسون عیسی حرف و صوت آن بین کز وی گریزان گشت موت

۱ - در بعض نسخ ( مار افسون ) بجای ( مار افسا ) نوشته است .

۲ - در نسخه چایی بفلط ( اقیون ) نوشته و معنی شیرین لطیف شعروا در ذوق اهل سخن

تلخ کرده است !

در این زبان ریشه اصلی اشتقاق ندارد و خود آن کلمه را مبدأ مشتقات ساخته‌اند، عربی اصیل نیست و ریشه آن را در زبانهای دیگر باید جست مانند **خیمه** و **روضه** که طاهرأ از کلمه (رز) و (رزه) فارسی بمعنی باغ گرفته و حرف زاء را بضاد که از مختصات عربی است تبدیل کرده‌اند. و همچنین **روزنه** و **روشن** که در عربی بر **رواشن** جمع بسته میشود و هر دو کلمه از الفاظ پارسی نژاده است :

## افسون

**افسون** که بتخفیف **فسون** نیز گفته می شود از کلمات قدیم اصیل فارسی است که در اصطلاح بمعنی عام مطلق شامل همه انواع رقیه و عزیمه و تعویذ بکار میرود، باین شرط که حروف و کلمات نوشتنی و خواندنی و دمیدنی در کار باشد. پس استعمال کلمه افسون در مورد اعمال خارج از حرف و صوت مانند مهره پیسه تمیمه و تعویذ و گره بستن رشته های مویین و ابریشمین که در بعض رقیه‌ها و نبرنگها معمولست، صحیح نیست.

و عامل آنرا **افسونگر** و **افسون خوان** و **افسون دم** می گویند. و مصدر بسیط متروك این فعل **افساییدن** و **فساییدن** است که هیأت فعل امر حاضر آن با کلمات دیگر بحسب مصادیق و موارد استعمال ترکیب شود و معنی صیغه فاعلی بخشد مانند **مار افسای** که بتازی حاوی و حواء گویند و **کژدم فسا** و **چشم افسا** بمعنی عوزه و معوذ.

کلمات **مار افسون** و **چشم افسون** نیز که در اصل بمعنی افسون مار و افسون چشم زخم است گاهی مجازاً بمعنی عامل افسون مرادف مار افسا و چشم افسا استعمال شود.



یاوه بی معنی و ژاژخایی و یاوه سرایی و امثال آن استعمال شده که شواهدش در نظم و نثر فارسی فراوانست .

**معزی گوید :**

لیکن بزمانی شود آن کارد گر گون  
بیچاره نداند که همی سود ندارد  
با دولت و شمشیر تو افسانه و افسون



دو کژدمند سیاه آن دوزلف او گویی  
که دل بر ندز مردم همی بزرق و فسون  
مولانا **حافظ** فرماید :

ده روزه مهر گردون افسانه است و افسون  
نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا



سخن در احیاج ما و اسفغانای معشوقست  
چه سود افسونگری ای دل که درد لبر نمبکبرد



ز انقلاب زمانه عجب مدار که چرخ  
از بن فسانه و افسون هزار دارد یاد (۱)  
**فرخی سیستانی** گوید :

موققی است که تدبیر او تباہ کند  
هزار زرق و فسون و هزار حیل و رنک  
**شیبانی** گفته است :

بتامتاب سیه مشك برسپید پرند  
بد بن فسون نتوانی مرا کشید ببند



فرّ فریدون چه سود و فضل فلاطون  
چون بفریبید تو را زمانه نافسون

**نیرنگ** و **تنبل** و **جادو** و **فرهست**

**نیرنگ** که بتعریب **نیرنج** و جمع آنرا **نیرنجات** گویند در اصطلاح

---

۱ - درحافظ **نصحیح** مرحوم علامه **فروینی** « ازین فسانه هزاران هزار دارد یاد » .

تو مبین ز افسونش آن لهجات پست آن نگر که مرده برجست و نشست



چون بخوانی آن فسون بر مرده بی بر جهد چون شیر صید آورده بی



کن فسون و اسم اعظم را که من بر کر و بر کور خواندم شد حسن



مار گبری رفت اندر کوهسار تا بگیرد او بافسونهایش مار

**معزی گوید :**

حو کاراسی محدثوار بر خواند هزار افسان جو سروانك مشعبدوار بنمايد هزار افسون

در فرهنگ جهانگیری شاهد آورده است :

روان شود زره شیشه صد هزار پری چو بر قینه بخواند فسون احوار (۱)

از شعرای متأخر **فتح الله خان شیبانی** گوید :

دم روح الامین باد نوروزی بفیروزی درخمان را چو مریم سارد آستن بیک افسون

**قطران** در معنی تعویذ گفته است :

زمانه بر رخت از چشم بدهمی ترسد از آن نویسد گردش ز غالیه افسون

صاحب **کلیه و دمنه** در معنی حقیقی آورده است « مردی افسون

می خواند تا دیوی را بگیرد » .

کلمه افسون و فسون از آن معنی که باز نمودیم بنقل و تحویل ادبی

در معانی دیگر از قبیل حيله و تزویر و زرق و فریب و بدام افکندن و رام

کردن و اطاعت و انقیاد و سخنان فریبنده و اعتقادات باطل واهی و کلمات

۱ - شعر را بمولوی نسبت داده و نگارنده بنقل و ضبط اشعار و نوشته های او بی اعتماد

است ؟

## فرخی گوید :

بھیچگونه بر اوجادوان حیلت ساز بکار برد نسدانند حیلت و نیرنگ



چه گمان برد که این حنک بسربرده شود بفسون و بحبل کردن و زرق و بیرنگ  
همو در معنی چاره و تدبیر گفته است .

زدشمنان زبردست خیره خانه خویش نگاه داشت نداند بچاره و نیرنگ

### ناصر خسرو راست :

پست بنشین<sup>(۱)</sup> و چشم دار و بدانک زود زبر و زبر شود نیرنگ

### شرف الدین شفروه گفته است :

در بیشه دین چور و بهی<sup>(۲)</sup> پر نیرنگ در حشمه شرع کج روی چون خرچنگ

بر منبر علم همچو بر کوه پلنگ در دلق کبود همچو در نیل نهنگ

### سنائی فرماید :

کاین همه رنگهای پر نیرنگ خم وحدت کند همه بک رنگ

درفر هنگک اسدی ابن بیت را از **ظاهر فضل** آورده که ظاهراً بمعنی

### حقیقی کلمه است :

نادان گمان بری و نه آگاهی از تنبیل و عزیمت و نیرنگش

کلمه **تنبیل** که در فرهنگها هموزن بلبیل ضبط شده هم از کلمات قدیم-

الاستعمال فارسی است که بمعنی حقیقی لعبت سازی و شعبده بازی ، و معنی

بجازی حیل و مکر و تزویر و امثال آن ، درست مرادف کلمه نیرنگ است .

۱ - منشین : خ .

۲ - رو بهم : خ - و همچنین در مصراع دوم باضمیر متکلم (کجروم) .

بمعنی جادو و سحر و شعبده و لعبت سازی و همانند آن از اعمالی است که منشأ آثار خلاف عادت و نمایشهای غریب شکفت انگیز باشد - اما در تحولات لغوی مانند افسون بمعانی مجازی از قبیل حيله و تزوير و مکر و چشم بندی و تدلیس و تمويه و نظایر آن بکار میرود .

معنی رنگ آمیزی نگارگران و نقاشان که در فرهنگ اسدی (۱) و دیگر فرهنگها ضبط و باین بیت از قرخی سیستانی استشهاد شده :  
 همه عالم ز فتوح تو نگارین (۲) گشته است      محو آکنده بصد رنگ نو آیین (۳) نیرنگ  
 هم ظاهراً از معانی مجازی است بعلاقه مشابهت عمل نگارگران با نیرنگ سازان که صور رنگارنگ و اشکال گوناگون نمایش میدهند .

در این معنی بصورت وصفی یعنی خود نقاش و نگارگر نیز استعمال شده چنانکه در این بیت است از **مسعود سعد سلمان** :

گویی آن صورتم که بر دیوار      زده باشدش خامه نیرنگ  
 و در معنی اسمی آن گوید :  
 مگر جهان را این فصل جادویی آموخت      از آن بدید کند هر زمان دگر نیرنگ  
 ❖❖❖

این چنین قلعه محمود جهاندار گرفت      بدلیری و شجاعت نه بمکرو نیرنگ  
 ❖❖❖

خوب روی و ملبسند همه      طرفه رنگند و نادره نیرنگ

۱ - ص ۲۸۸

۲ - نگاری : خ .

۳ - نگارین : خ .

ادیب صابر در جادویی<sup>۷</sup> بایاء مصدری بمعنی جادو کردن گوید :  
جادویی از شرع جدت باطل و ناچیز گشت خون رواداری که کلکت بیشه سازد جادویی  
منسوب بمولوی است :

ای بیسته خواب جان از جادویی بی وفا یارا که در عالم تویی  
در کلیله و دمنه بهرامشاهی هم جادو بمعنی وصفی مرادف ساحر استعمال  
شده است « شاید بود که فروشنده این جادو بوده است و چشم بندی  
کرده » (۱)

## اشتقاق کلمه افسون و اشتمال افسونها

### بر الفاظ فارسی

در این فصل دو نکته بسیار مهم را که نگارنده از کتب عربی پیشینگان  
بدست آورده و تاجایی که اطلاع دارد تا کنون در هیچ محلی از کتب فارسی  
بدان توجه نشده است برای خوانندگان ابن مقدمه ذکر می کنم و بسیار  
شایسته و بجا میدانم که محققان ادب بویژه کسانی که در زبانهای باستانی  
ایران کار می کنند ، این راهنمایی را که عجاله حدس و احتمالی بیش  
نیست دنبال بگیرند و آنرا بجایی برسانند که بتصویب یا تخطئه نتیجه  
مسلم قطعی بدهد و ما را از شك و تردید بیرون بیاورد !

اما دو نکته یکی راجع است باشتقاق کلمه افسون و دیگر اشتمال  
افسونها و رقیه ها و عزائم قدیم بر لغات و ترکیبات فارسی اصیل مخصوصاً  
کلمات پهلوی که چون مردمان از آن بی اطلاع بوده آنرا هذیان و ژاژ و  
زبان جن و پری فرض کرده اند !

۱ - درصقه زاهد که گویند قربانی خریده بود در باب البوم و الغربان .

درفرهنك اسدی ذیل کلمهٔ فرَهست بمعنی جادویی (۱) شعری از  
ابونصر مرغزی آورده است که معنی حقیقی تنبل و نیرنگ و جادو و  
فرهست را نشان می‌دهد:

نیست راهست کند اُنبیل اوی هست رانیست کند فرهستش

و فرخی در معنی مجازی حیل و مکر گوید:

نشود بر تو هیچ روی بکار هیچ دستان و تنبل و نیرنگ  
از نظایر افسون و نیرنگ هم در فارسی کلمهٔ جادو است که از معنی  
اصلی اسمی چاره و چاره‌گری و تدبیر، و معنی وصفی چاره‌گر و مُدَبِّر  
که استعمالش در نظم و نثر قدیم فراوانست بمعانی مجازی سحر و ساحر و  
فریب و فریبنده و مکر و مکار و همانند آن نقل و تحوّل یافته، چنانکه در  
عربی لفظ حیل از معنی حقیقی چاره و تدبیر در معنی مجازی مکر و تزویر،  
و کلمهٔ سحر نیز بمعانی جادو و چشم‌بندی و دروغ و تدلیس و تلبیس بکار  
رفته است.

ناصر خسرو در جادو بمعنی ساحر که استعمال وصفی صحیح کلمه  
است گفته:

در دست زمان سپید شد زانغت کس زاغ سپید کرد جز جادو  
جادوی زمانه را یکی پیر است زین سوش سیه سپید دیگر سو

---

۱ - در فرهنك برهان قاطع می‌نویسد فرَهست بروزن بدمست بمعنی جادو و جادویی  
و سحر و ساحری باشد - از شعر ابونصر مرغزی فرق مابین جادو و فرهست با تنبل  
و نیرنگ اینطور معلوم می‌شود که فرهست موجود را معدوم می‌سازد و تنبل امر معدوم  
را موجود نشان می‌دهد چنانکه عمل شعبده‌باز و نیرنگ‌ساز است؟

شفای مریض می دانستند (۱).

صاحب مفتاح السعادة فقط مناسبت جزو اول ( آب ) را با افسون گفته و متعرض معنی جزو دوم یعنی کلمه (سون) نشده و تناسب آنرا با رقیه بیان نکرده است .

اما بر فرض پذیرفتن این اشتقاق ممکن است بگوییم که سون مرادف سوی بمعنی سمت و جهت و طرف است که در فرهنگها ضبط شده و شواهدش بسیار است . . از جمله دوبیت ذیل را در فرهنگها از سنائی شاهد آورده اند :

گفت آنخواجه گرچه زان سون شد      نه ز بند زمانه بیرون شد

۱۱۱۱

رفت روزی بسون گرمابه      ماند تنها درون گرمابه  
و بیت ذیل از مثنوی ولدنامه بهاءالدین ولد فرزند مولانا جلال الدین است :

سفر مرد حق بود بی چون      بر ترازشش جهت سوی بی سون  
پس ترکیب آبسون مرادف (سوی آب) و بطرف آب معنی میدهد  
بهمان مناسبت که افسون را بسوی آب می دمیده و آنرا بر مریض مصاب  
پاشیده یا بوی می خورانیده اند .

۱ - عین عبارت مفتاح السعادة این است :

والرّقیة بالفارسیة افسون ای آب سون لاتهم یأروه فی الا کثر علی الماء فیشر به المصاب  
او یصبّ علیه واما سُمیت رقیة لآنها کلمات رقیة من صدر الرّقی فی بعضها فهلویة و بعضها  
قبطیة و بعضها کالهندیانات زعموا آنها کسفت من الجن اوسمعت فی المنام والیه یشیر قوله  
تعالی ومن سرّ الثقات فی المقدّ والسّرع آذن للرّقیة حیث قال النبی صلی الله علیه و سلم  
لما رأى ابنة فی وجهها صفرة استرقوا فانّ بها النظرة ح ۱ ص ۳۰۳ قسمت اخـ  
عبارت هم چون متضمن فایدتی بود نقل شد .

خوشبختانه پاره‌ی ازالفاظ فارسی باوجود اینکه درمیان نااهلان دست  
بدست گشته هنوز صورت صحیح سالمش بیادگار مانده اما اکثر کلمات  
چندان دستخوش تحریف و تصحیف شده که صورت یاره و هذبان بخود  
گرفته و بقول عوام بشکل لغت جتّیان درآمده است ! .

یکی از افسونهای قدیم ایران که آثار اسلامی هم در آن اثر کرده رقیه  
یا رقعۀ (۱) کژدم است که در کتب احکام نجوم و گاهنامه ها و تقاویم ذکر  
شده و صورت نسبتاً صحیح واصل آنرا ابوریحان ببرونی در کتاب الآثار-  
الباقیه باین عبارت نقل فرموده است :

« بسم الله الرحمن الرحيم اسفندارمذ ماه اسفندارمذ روزبستم دمورفت  
زیروزبر از همه جز ستوران بنام بزدان و بنام جم و افریدون بسم الله بآدم  
وحوّا حسبى الله وحده و كفى » .

یکی از مأخذ نگارنده در توجّه بدونکتمه مزبور نوشته کتاب مفتاح  
السعاده است که در حدود سال ۹۴۸ تألیف شده (۲) و بیقین مأخذ قدیمتر  
داشته و از پیش خود چیزی ننوشته است .

۱ - درباره اشتقاق کلمه افسون می نویسد اصلش مرگب است ازدو کلمه  
[آب+سون] و رقیه را بدین سبب آفسون [= افسون] گفته اند که غالباً  
اورا دو کلمات آنرا برآب خوانده ودمبده آنرا بخورد آفت رسیده مانند  
مصروع و امثال آن میدادند، یا بروی می پاشیدند، و ابن عمل را وسیله

---

۱ - در کتب نجوم و تقاویم همه حا رقعۀ کژدم نوشته اند و محتمل است که اصلش رقیه  
باشد که از قدیم برقعۀ تبدیل شده است ؟

۲ - خود مؤلف تاریخ تألیف کتاب را در [ ج ۱ ص ۳۸ ] تصریح کرده و وفاتش  
بطوری که در حواشی قبل نوشته شد در سنه ۹۶۲ واقع شده است :



ما بین طالبان و معتقدان که اغلب از طبقهٔ جهال عوام اند دست بدست می‌گشته، در اثر تغییر و تبدیل و تحریف و تصحیف بصورتی درآمده است که آنرا جز لغت جنّ و پیری و خواب دیده و پیری زده نمی‌توان نام داد.

با این حال اگر علمای زبان‌شناس در خلال افسون‌ها و ورقیه‌ها و عزیمة‌های قدیم جستجو کنند بدریافته‌های سودمند خواهند رسید. و در این میان لغات و ترکیبات زبان پهلوی مخصوصاً قسمت هزارش یا زوارش را که بقول **ابن مقفع** عربی نوشته و فارسی خوانده می‌شده است<sup>(۱)</sup> فراوان فراچنگ می‌آورند والله الموفق.

### حَرْز - نَشْرَه - حِجَاب

در این فصل چند اصطلاح معروف دیگر را باختصار شرح و مقدمه را خاتمه میدهم:

۱ - **حَرْز**: بکسر حاء بی نقطه و تقدیم راء مهمله بر زاء معجمه که بر **احراز** بوزن اشخاص جمع بسته می‌شود در لغت بمعنی مایهٔ حفظ و جای استوار است و گویند (حَرْز حَرِیز) یعنی جای امن و نیک استوار. و در اصطلاح نوعی از تعویذ بمعنی عامّ است مخصوصاً الواح و ادعیه که برای حفظ از بلیّات و شرّ اعداء و حوادث و آفات ناهنجار نوشته با خود دارند مانند **حَرْز جِوَاد** یعنی دعای حَرْز منسوب بحضرت امام محمد تقی جواد علیه‌السلام که نسخهٔ معمول متداولش در کتاب مهج الدعوات سیدابن طاوس ثبت شده است.

۲ - **نَشْرَه**: بضمّ نون و سکون شین مأخوذ از **نَشْر** بمعنی پراکندن

---

۱ - رجوع شود بکتاب فهرست ابن ندیم.

بنابراین باید گفت که مدّ الف ( آب ) در کثرت استعمال حذف و بقاء  
 ايجاد بقاء تبدیل شده اما انساب واقرب بصواب این است که بگوییم اصلش  
 اوسون بوده بلهجه پهلوی ( آو ) در لغت آب مثل ( خو ) در خواب که  
 هم اکنون در بعضی ولایات و روستاهای ایران معمول و متداول می باشد و  
 تبدیل و اوفباء از قواعد معمول لهجه ها و لغات فارسی است مانند [ او کندن  
 = افکندن ] و [ یاوه = یافه ] و [ اوشان = افشان ] و نظایر آن والله العالم :

۲- هم صاحب مفتاح الکفایه راجع بزبان افسونها و کلماتی که در آن  
 بکار رفته است می گوید که پاره یی از کلماتش زبان پارسی پهلوی است و برخی  
 قبطلی - بعض الفاظ یاوه بی معنی نیز دارد که از جنس هذیان و بیهوده گویی است  
 و گویند که این کلمات در خواب رسیده با از طابفة جنّ شنیده شده است !  
 بدیهی است که هذیان و بافه گویی از مردم عاقل هوشیار سر نمی زند ،  
 مگر اینکه سازندگان رقیه و افسون را از در مکابره و جدل باطل ، مست  
 لایعقل بخوانیم !

اما کلماتی که از نوع هذیان توهم شده اکثرش از زبانها یا لهجه های  
 قدیم فارسی مخصوصاً پهلوی با از لغات نامأنوس دیگر از قبیل عبری و  
 سریانی است ، يك قسمت هم رموز اختصاری است که از ترکیب حروف جمله ها  
 تشکیل یافته نظیر رقبه عقدالمحبّه که از حروف چند اسم ساخته میشود  
 و شرح آنرا در فصل تکسیر و بسط حروف گفتیم ، یا اسامی ملائکه و  
 موگلان که آنرا باقواعد مخصوص اهل فنّ استخراج کرده باشند و بیشتر  
 این کلمات در هیچ لغت و زبانی معنی و مفهوم محصل ندارد .  
 و بعلاوه چون این کلمات عموماً بر عامّه ناس مجهول و نامأنوس بوده و

اللَّهُمَّ احْجِبْنِي عَنْ عِيُونِ أَعْدَائِي .. أَلْخَ كَهَ بِحَضْرَتِ إِمَامِ صَادِقٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
منسوبست والسلام .

سپاس خداوند دانای توانا را که بیاری او مقدمه کتاب و پیش گفتار  
ما بپایان رسید و بنام نامی یکی ازدوستان راستین و بندگان صادقش حسن  
ختم یافت .

اگر پیش گفتار از اندازه‌بی که با اصل خود کتاب شایستگی و بایستگی  
داشت در گذشت و بدر از سخنی انجامید از خوانندگان دانشمند بزرگوار  
پوزش می‌خواهم . و یاد آور می‌شوم که چون موضوع کتاب مقتضی بود  
ناگزیر آن گفتارها آوردم و روزگار گرانبهای خود را صرف نوشتن  
سخنانی کردم که بیشترش خودمرا باور نیست، من خود در باره پیش آمدهای  
زندگانی و کارهای جهان که همه در پنجه نیروی تقدیر خداوند یگانه  
است، و همچنین در احکام ستارگان و فال کویی و همانند آن از بن دندان  
می‌گویم: لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا مُؤْتِرَ فِي الْوُجُودِ إِلَّا اللَّهُ

مرد را عقل رای زن باشد	سغبه فال گوی زن باشد
نیست جز هرزه مندل و تنجیم	زن بود سغبه چنین تعلیم
سخن فال گو ندارد سود	باد بیمود کآسمان بیمود
نیست الا بقدرت یزدان	نیک و بد در طبایع وارکان
بی قضا خلق یک نفس نزند	مرد عاقل چنین جرس نزند

شب جمعه ۲۷ تیرماه ۱۳۳۱ شمسی موافق ۲۵ شوال ۱۳۷۱ قمری هجری

**جلال‌الدین همایی**

خوانندگان در ص ۲ س ۱۵ سنه ۵۰۰ را بسنه ۵۴۶ - ۵۴۷ تصحیح کنند .

و گسترده و پهن کردن در مقابل لَفّ بمعنی پیچیدن و تا کردن ، و نشور بمعنی برخاستن و زنده شدن که **یوم النشور** یعنی روز رستاخیز از آن آمده ، در اصطلاح طلسم و لوح و دعایی است که با آن بیماران مصروع پری زده و امثال او را معالجه کنند باین طریق که نوشته آنرا مریض باخود دارد یا در آب بشوید و آن آب را بیاشامد ، از قبیل دعای تب بند و نوبه بر و همانند آن که قسمی از رقیه محسوب می شود اما بعض لغت نویسان آنرا مرادف کلّی رقیه و تعویذ ضبط کرده اند .

در صراح اللغه می نویسد « تنشیر فسون کردن و نبستن و نشره بالضم تعویذ » .

صاحب لسان العرب آنرا خوب تعریف کرده است .

« النشرة بالضم ضربٌ مِنَ الرُقِيَةِ وَالْعِلَاجِ يُعَالَجُ بِهِ مَنْ كَانَ يُظَنُّ أَنَّهُ مَسَّ مِنَ الْجِنِّ سُمِّيَتْ نُشْرَةً لِأَنَّهُ يُنَشَّرُ بِهَا عَنْهُ مَا خَامَرَهُ مِنَ الدَّاءِ أَيْ يُكْشَفُ وَيُنْزَلُ » .

۳ - **حجاب** : بکسر حاء بی نقطه و جمعش حُجُب بوزن کُتُب در لغت

بمعنی پرده است مأخوذ از حَجَب یعنی بازداشتن و حَاجِب باز دارنده و پرده دار - و در اصطلاح مخصوص ادعیه ایست که شخص را از شر دشمنان حصون و از چشم بداندیشان پنهان می دارد تا او را نبینند و از وی بادنکنند و اندیشه اذیت و آزارش بخاطر نگذرانند ، و در حقیقت قسمی از تعویذ است و گاهی مرادف تعویذ گفته می شود چنانکه مجازاً بجای نشره و حرز و رقیه ، و آن کلمات هم بجای یکدیگر استعمال می شوند .

در غالب این ادعیه لفظ حجاب و محتجب و مشتقات آن آمده است از قبیل

# کنوز المعزمین

∞

منسوب

بحکیم فیلسوف دانشمند نامدار بزرگوار ایران

ابو علی سینا متوفی ۴۲۸

با مقدمه و حواشی و مقابله و تصحیح

استاد

جلال الدین همایی



بر دو قسم<sup>۱</sup> باید که از دست نامحرم و جاهل پوشیده دارد و بحرام نکند<sup>۲</sup>  
تا مؤاخذ نباشد و الله الموفق والمعين .

## قسم اول

### منقسم بر هفت مقال

- مقاله اول - در طبایع حروف .
- مقاله دوم - در استخراج اسامی کواکب .
- مقاله سوم - در دُخنه‌های<sup>۳</sup> کواکب .
- مقاله چهارم - در لباس و زینت کواکب .
- مقاله پنجم - در تکسیر اسم خود با اسامی کواکب .
- مقاله ششم - در باز نمودن که هر کوی را جهت چه مهم باید  
تکسیر کردن و ارقام او چند بار باید خواندن<sup>۴</sup> .
- مقاله هفتم - در چند عمل جهت حبّ .

- 
- ۱ - از شش نسخه<sup>۵</sup> کنوز المعزمین که در دست نگارنده می‌باشد تقسیم کتاب بدو قسم و قسم اول بهفت مقاله منحصر است بنسخه<sup>۶</sup> حاضر یعنی نسخه<sup>۷</sup> (س) و نسخه<sup>۸</sup> (خ) که در مقدمه<sup>۹</sup> آنرا معرفی کرده‌ایم و متأسفانه از هر دو نسخه چنانکه در مقدمه<sup>۱۰</sup> می‌یابان کتاب یاد آور شده‌ایم قسمتی از قسم دوم سقط شده و کتاب مطابق تقسیم دیباچه<sup>۱۱</sup> نامتام است . در نسخه<sup>۱۲</sup> (ش) هم عنوان باب اول دارد اما بعد از هفت فصل کتاب تمام میشود و اسمی دیگر از باب دوم نیست
  - ۲ - نکنند بصیغه<sup>۱۳</sup> جمع و همچنین (دارند) و (نباشند) ، خ . یکی از هلال اختلاف نسخ در کلمه<sup>۱۴</sup> (کنند - کند) و (نباشند - نباشد) در این موضع و سایر مواضع مشابه آن در کتاب حاضر مثل (بخوانند - بخواند) و (بدانند - بدانند) و همچنین سایر کتب فارسی قدیم اینست که در نسخه‌های قدیم بصیغه<sup>۱۵</sup> مفرد از رسم الخط قدیم دال مهمله و ذال معجمه<sup>۱۶</sup> فارسی نوشته (کنند - نباشد - بخوانند - بدانند) و نسخ بعد آنرا بصیغه<sup>۱۷</sup> جمع اشتباه کرده و در سایر ضمائر عبارات هم بر اساس این اشتباه تصرف نموده اند .
  - ۳ - خ ؛ باختلاف رسم الخط (دخنه های) .
  - ۴ - خوانند ؛ خ .

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ایزد سبحانه و تعالی از حکم حکمت و قوه قدرت جهان آفرید چنانک  
سزید ، و از ناچیز آورد<sup>۱</sup> چیز نو پدید کرد ، و ما را از جمله اشیاء برگزید ،  
و دل بینا و زبان گویا داد و چهره بدین خوبی ارزانی فرمود ، و راه بهشت  
و دوزخ بنمود و پیغامبر فرستاد و رسالت<sup>۲</sup> بداد . و صلوات<sup>۳</sup> و درود خدای  
تعالی بر جمیع پیغامبران باد خاصه بر خیر خلقان و برگزیده رحمان و خانم<sup>۴</sup>  
پیغامبران ، خداوند لوح و قلم و براق و معراج ، آرایش دین و دنیا و تخت  
و تاج ، خواجه کائنات ، خلاصه موجودات<sup>۵</sup> محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم .  
اما بعد چنین گوید مؤلف این تألیف و مصنف این تصنیف ملک الحکماء  
واقدم الفضلاء ابوعلی سیناء بخاری رحمه الله علیه<sup>۶</sup> که جماعتی از دوستان  
و یاران از ما بکرات و مرّات استدعاء کتاب موجز مفید میکردند  
و بر ما حقوق بسیار ثابت کرده ، پس ما برای اقتضای التماس این  
طایفه این کتاب تصنیف کردیم<sup>۷</sup> و نامش کنوز المعزمین نهادیم منقسم

۱ - خ ، (آورد) ندارد .

۲ - بدو داد ، خ

۳ - صلوة ، خ .

۴ - خاتمه ، خ .

۵ - خ ، از «خداوند لوح و قلم» تا اینجا را ندارد .

۶ - خ ، از «مصنف این تصنیف» تا اینجا را ندارد .

۷ - کردم ، خ .



باشی ، و بدان ستاره نگاه کنی ، و حظّ اواز خانه و شرف و وبال و هبوط و استقامت و رجعت و احتراق ، و بودن در جایگاه موافق در بروج و درجات ، و پیوستن بسعد و نحس و مانند این از ضعف و قوّت بدانی<sup>۱</sup> . و اگر ندانسته باشی عمل دوستی در ساعت نحس و عمل دشمنی در ساعت سعد کنی ، از این است که هر وقت عمل راست نیاید و طبها بگردد .

**حکایت** - معتمدی که بر قول او اعتماد شاید حکایت کرد که بولایت مصر بودم مرا هوس آن بودی که هر وقت بناء اهرام<sup>۲</sup> و دیگر بناها همچنین دیدمی<sup>۳</sup> يك روز چنان اتفاق افتاد که طاقی دیدم بر آن صورتهای

۱- قوت و ضعف و حظّ کوکب از شرف و هبوط و خانه و وبال و غیره اصلا از مصطلحات فنّ نجوم و احکام است که در اختیارات و استخراج احکام طالع رعایت می کنند . معزّمان و راقیان و علمای فنّ اعداد و طلسمات نیز برای اوشن و خواندن و بکار بردن هزارم و رُقیه و عوذ و سُهره و احراز و ادعیه و اوراد و طلسمات ملاحظه احوال کوکب را از قوت و ضعف و سعد و نحس و شرف و هبوط و غیره شرط لازم می دانند .

اما **خانه** یا **بیت** کوکب در مقابل **وبال** گفته میشود باین قرار که گویند شش برج بر توالی از اسد تا آخر جدی ولایت آفتاب است و شش برج بر خلاف توالی از آخر سرطان تا اوّل دلو ولایت یا کشور ماه است . و برج اسد خانه اصلی آفتاب و برج سرطان خانه اصلی ماه است . - پس بهر يك از خمسة متجنّره دو برج دهند یکی در کشور آفتاب و یکی در کشور ماه و این دو برج را خانه های آن کوکب گویند - و سح مقابل خانه یعنی برج هفتم بعد از آنرا وبال آن کوکب گویند . درباره خانه های کوکب این ابیات معروفست

قوس و حوت است مشتری را رام	حمل و عقرب است با بهرام
مرزحل راست جدی و دلو مقام	دور و میزان چه خانه زهره است
خانه آفتاب شیر مدام	تیر جوزا و خوشه مه سرطان

مثلاً خانه مریخ دو برج حمل و عقرب است و وبالش دو برج اور و میزان . - و نور و میزان خانه زهره است و وبالش خانه های مریخ . - و خانه عطارد جوزا و سنبله است و وبالش قوس و حوت که خانه های مشتری است و بر این قیاس در سایر کوکب ستاره .  
بقیه حاشیه در صفحه بعد

## قسم دوم

### در چگونگی خاتم کواکب سبعة سیاره و خواص آن و تصویر هاء<sup>۱</sup> ایشان

**فصل -** بدان اسمك الله تعالى که هیچ چیز از کل آفرینش محسوسات و معقولات بی حکمتی نیست، و هر یکی را خاصیتی است که علم ما بعضی را نشناخته است، و انبیاء علیهم الصلوة و السلام دریافته اند و برای<sup>۲</sup> روشن خویش بتأیید فلکی بجای آورده و بما نموده، پس واجب است که بچشم بینش در آن نگاه کنیم و تریبی و نسقی که نهاده اند نگاه داریم و ایزد تعالی احوال این جهان را بزیر فلک قمر بر دوازده برج و هفت سیاره<sup>۳</sup> پیدا کرده است، و هر يك دلالت بطالع کسی دارد. پس باید که در وقت عمل از اصل مولود آن کس بدان حاجت که مشغولی با خبر

۱ - تصویرهای، خ. هر دو نسخه یکی است باختلاف رسم الخط یاه بزرگ تمام و یاه کوچک دنبال بریده زیرا صورت همزه که در نوشته های قدیم در مورد متن و نظایر آن دیده میشود از قبیل (دست و یاه ایشان) و (در یاه بی کران) و (شبهاء دراز و روزها کوتاه) و امثال آن در حقیقت یاه کوچک ابتر است که دنباله آن محص اختصار و تسهیل در کتابت حذف شده و صورت همزه عربی در آمده (ی = e) و بدین سبب موجب اشتباه خوانندگان و نویسندگان بعد شده است.

علامتی که روی هاء غیر ملفوظ در حالت اضافه و وصف گذارده میشود نیز همان یاه ابتر است نه همزه عربی. (خانه شما = خانه ی شما) و (لانه من = لانه ی من) و (هفته گذشته = هفته ی گذشته) و (شماره آینده = شماره ی آینده) رجوع شود بمقدمه و حواشی نگارنده بر کتاب التفهیم ابوریحان بیرونی از جمله صفحه (ق) مقدمه.

۲ - آنرا دریافته اند پس برای، خ.

۳ - ستاره، خ.

و در آن نقش نگاه کردم چنانک همی آمدم هر جا که گوسپندی بودی<sup>۴</sup>  
 همی روی بمن نهادی و بسوی من آمدی، تا که شبانان بدیدندی، و هر چند  
 که گوسپند را زدند نتوانستند که باز گردانند، تا از حد بگذشت و  
 گوسپندان انبوه شدند، شبانان فریاد بر آوردند و درمن افتادند و گفتند  
 که بهمه<sup>۵</sup> حال جادوی کرده و طلسمی داری، از گفته ایشان دلتنگ  
 شدم، سوگندان<sup>۶</sup> خوردم که مرا از این علم معرفتی<sup>۷</sup> نیست و در این  
 حال من نیز شگفت مانده ام و هیچ خبر ندارم الا این یاره موم، و بدان

بقیه حاشه از صفحه قبل

و مشتری را سعد اکبر و زهره را سعد اصغر و زحل را نحس اکبر و مریخ  
 را نحس اصغر گویند.

در انظار کواکب نیز گویند نظر ترییع و مقابله نظر هداوت و نحس است. - و نظر  
 تثلیث و تسدیس نظر مودت و سعد است. - و نظر مقابله را در هداوت و نحس  
 اقوی از ترییع دانند. - و تثلیث را در مودت و سعادت اقوی از تسدیس شمارند. -  
 و در نظر مقارنه گویند با کواکب سعد در سعادت و با کواکب نحس در نحسست بیفزاید.  
 ترییع آنست که مابین دو کواکب ۹۰ درجه یعنی ربع دور فاصله باشد. و در مقابله  
 مابین دو کواکب ۱۸۰ درجه یعنی نصف دور فاصله است. و در تثلیث ۱۲۰ درجه  
 یاثلث دور و در تسدیس ۶۰ درجه یا سدس دور.

و مقارنه آنست که دو کواکب در یک نقطه مجتمع شده باشند.

و اما قوت و ضعف کواکب را تا ۱۷۴ صنف شمرده اند نود قسم قوت و هشتاد و  
 چهار قسم ضعف که شرح طولانی است خواهند گان رجوع کند بکفایة التعلیم و  
 دلیل المنجمین و شرح بیست باب ملامظقر.

۲ - هر مین، خ، در اصل (اهرمین) نوشته است.

۳ - همین دیدم، خ.

۴ - که بودی، ح.

۵ - بهم، خ.

۶ - سوگند، خ.

۷ - علمی و معرفتی، خ.

بسیار تراشیده ، صورت گوسپندی خرد یافتیم باحر کت تمام ، مرا لطیف آمد ، قدری موم باخود داشتیم بر آنصورت نهادم تا نقش گرفت . باز کشتم

بقیه حاشیه از صفحه قبل

اما شرف درمقابل هبوط از احوال کواکب سببه بلاوة رأس و ذنب است باین قرار ، شرف شمس درجه ۱۹ درجه حمل است - قمر ۳ نور - زحل ۲۱ میزان - مشتری ۱۵ سرطان - مریخ ۲۸ جدی - زهره ۲۸ حوت - عطارد ۱۵ سنبله - رأس ۳ جوزا - ذنب ۳ قوس .

و هبوط کواکب در درجه مقابل شرف آنهاست یعنی در برج هفتم بعد از شرف بهمان درجه . - مثلا هبوط شمس در ۱۹ میزان است - و هبوط قمر در ۳ مقرب - و هبوط رأس در ۳ قوس - و هبوط ذنب در ۱۳ جوزا . - و بر این قیاس در سایر کواکب . پس معلوم شد که شرف هر کوکبی هبوط کوکب دیگر باشد چنانکه خانه هر کوکبی وبال کوکب دیگر است .

اما استقامت در مقابل رجعت و اقامت از احوال خمس متجزیه است که در حرکت خود گاهی مستقیم باشند یعنی بر توالی بروج از حمل بشور و از نور بجوزا تا آخر حرکت کنند و گاهی راجع یعنی حرکت آنها بر خلاف توالی باشد و گاهی مقیم یعنی در يك نقطه ساکن نمایند .

توضیحا توالی بروج از مغرب بمشرق است و بدین سبب حرکت از مغرب بمشرق را حرکت بر توالی و حرکت از مشرق بمغرب را حرکت بر خلاف توالی گویند . اما احتراق کوکب عبارتست از مقارنه یکی از کواکب خمس متجزیه با آفتاب ، و مقارنه چون در مورد تیرین یعنی ماه و آفتاب باشد آنرا اجتماع گویند . و مقارنه یکی از کواکب سیاره را با یکی از عقدتین رأس و ذنب ماه باصطلاح مجاسده خوانند . پس احتراق در حقیقت با مقارنه و اجتماع و مجاسده یکی است و اختلاف اصطلاح نظر باختلاف موارد است .

اما سعد و فحسی ، عقیده منجمان این است که آفتاب و ماه و مشتری و زهره و رأس را سعد دانند - و زحل و مریخ کذب را نحس شمارند - و عطارد را ذوجسدین گویند یعنی چون بکوکب نحس بیوندند دارای نعوست شود و با کوکب سعده اثر سعادت گیرد . بقیه حاشیه در صفحه بعد

## مقاله دوم - در استخراج اسامی کواکب

بدانك يك حرف آتشی و يك حرف از خاکی و یکی از بادی و

بقیه از صفحه قبل

منطوق بود بصحّت باز آوردیم و یقین داریم که اصل صحیح همین است که در متن آورده ایم. در کتاب **حل المشکلات** ابوالحسن ابن ساجی که از کتب معتبره اهداد و طلسمات است هم تقسیم حروف را بطبایع اربعه و استخراج اسامی کواکب از روی طبایع با اسم و رسم از کتاب کنوز المعزّین (رساله حاضر) با تحریف و تصحیفی که مخصوصاً لازمه این نوع کتب و نوشته هاست نقل کرده است. باری مبنای اعمال این کتاب بردایره اجهب است و اینکه در مقدمه فصل نوشته است «حروف ابجد را بچهار قسم کرده اند» مسامحه مؤلف کتاب است یا سهو نسخ. و در سایر نسخ کتاب اصلاً اسمی از حروف ابجد نیست بلکه مینویسند «بیست و هشت حرف را بچهار قسمت کردیم» یا «حروف بیست و هشتگانه را بچهار قسمت کنند».

اما حروف بیست و هشتگانه دایره اجهب و تقسیم آن بنواصر اربعه باین قرار است:

ا ج ه ب و ز ر د ی ک ش خ ل س ن  
ط م ف د غ ن ت ص ص ع ح ط ق

چون آنرا چهار چهار طرح یعنی بچهار قسمت کنیم هر بخش آن هفت حرف میشود که بترتیب عناصر از بالا باین حرف اول را با آتش و دوم را بباد و سوم را با آب و چهارم را بخاک دهند.

حروف آتشی: ا و ی ل م ن ع

« بادی: ج ز ک س ف ت ح

« آبی: ه ر ش ث ذ ص ط

« خاکی: ب د ح ظ غ ض ق

اما در حرکات حروف چون مطلبی را که در این فصل نوشته بعد هم در مقاله پنجم هیناً تکرار و تأیید کرده است روا نداشته ایم که از پیش خود در آن تصرف کنیم اما نوشته این نسخه با سایر نسخ کتاب و همچنین با دیگر کتب اهل فن مخالف است. معروف این است که حروف آتشی را فتحه و بادی را ضمه و آبی را کسره و خاکی را سکون دهند. و در نسخه های دیگر کتاب نوشته شده است که حروف حار را نصب و بایس را رفع و رطب را مجرور و بارد را مجزوم کنند. و در بعض نسخ برعکس رطب را مجزوم و بارد را مجرور کنند.

نکات و عقیده خود را در این باره بشرح در مقدمه نوشته ام والله العالم.

خشم درهم مالیدم . چون آن نقش تباہ شد و باطل گشت در حال کوسپندان باز گشتند . و بعد از آن بدفعات رقتم وموم بر آن صورت نهادم هیچ تأثیری نکرد .

و از اینجا معلوم میشود که وقت را تأثیر تمام است و همه بیک سان نشاید شمردن . و در اختیار کارها که مردم پیش گیرند در هر کاری تأمل کنند و در هر باب بنگردند و دلائل نگاه دارند تا مقصود زود حاصل شود و در عمل خطا نیفتد .

### مقالت اول - در طبایع حروف

حروف<sup>۱</sup> ابجد را بچهار قسم کرده اند ، حروف آتشی و خاکی و بادی و آبی را جدا کرده اند ، و فتح را با آتشی و ضمّت<sup>۲</sup> را با خاکی و کسر را ببادی و جزم را با آبی داده اند<sup>۳</sup> چنانکه نموده میشود .

حروف آتشی - ا و ی ل م ن ع .

حروف خاکی - ج ز ک س ف ت ح .

حروف بادی - ه ر ش ث ذ ص ط .

حروف آبی - ب د خ ظ غ ض ق<sup>۴</sup> .

---

۱ - خ (حروف) ندارد .

۲ - خ (ضمّه) اختلاف رسم الخط .

۳ - خ (داده اند) ندارد .

۴ - قاعده تقسیم حروف بیست و هشت گانه را بطبایع و عناصر اربعه و کواکب سبعة و بروج اثنا عشر و سایر امور مربوط بفقون فریبه با اختلاف عقاید و سلیقه ها در اعتبار دایره اَبْت و ابجد و اَاطم و اَجْهَب و غیره در مقدمه شرح دادیم و گفتیم که مأخذ و مقیاس اعمال مؤلف این کتاب دایره اَجْهَب است . و چون این مفتاح را در دست داشتیم نسخه را که در ضبط و تعیین حروف متعلق بهر عنصری بسیار مغشوش و بقیه حاشیه در صفحه بعد

وقت حاجت با کوکبی که عمل کنند همین چهارحروف بنویسند بجای آن  
کوکب<sup>۱</sup>

### مقالت سوم - فی دخنة الكواكب

بدانك هر کوکبی را دُخنه ایست که وقت حاجت بکار برند مقصود زود  
برآید، اینست بخور هر کوکبی جداگانه نوشته شده .

بخور زحل: قیر<sup>۲</sup> و خرده<sup>۳</sup> سرب و اشنه<sup>۴</sup> و بلادر جمله باهم برابر .

بخور مشتری: کافور و صندل سرخ و خرده<sup>۵</sup> مرجان و ماژوی ستبری  
سوراخ و زعفران آب ندیده جمله باهم برابر .

بخور شمس: کندر و روی<sup>۶</sup> مشک رندش عاج گل سرخ جمله برابر با  
روغن شبرم<sup>۷</sup> بیند و بسوزد .

بخور زهره: پوست ترنج و زعفران رندش سیم و مس باهم بوزن برابر  
بگلاب بندد .

بخور عطارد: برگ ریحان لاجورد و سوده<sup>۸</sup> دار فلفل<sup>۹</sup> برگ ترنج جمله

---

بقیه حاشیه از صفحه قبل

که در متن آورده است حروف طبایع را ملحوظ دارند پس حرف اول هر کدام را  
بزحل و حروف دوم را بمشتری دهند تا حروف هفتم چهار طبع بقمر افتد .

نسخه ها در ضبط حروف کواکب نیز بسیار مفشوش و معلوط بود و ما بمقیاس صحیح  
که منظور مؤلف کتاب بوده و در مواضع و نسخ دیگر هم تأیید شده است آنرا  
بصواب باز آوردیم والله اعلم بالصواب .

۱ - اسامی از کوکب ، خ .

۲ - قیره ، خ .

۳ - اشنه: نام گیاهی است که آنرا دواله نیز گویند .

۴ - کندر رومی ، خ .

۵ - شبرم از نوع گیاههای شیردار است که يتوعات گویند . در بعض نسخ ( شبره ) .

۶ - سوده فلفل ، خ .

یکی از آبی گرفته ایم و بزحل داده ایم، حاصل آمد حروف زحل :  
ا ج ه ب .

و حرف ا دوم از آتشی و دوم از خاکی و دوم از بادی و دوم از آبی  
گرفتیم و بمشتری دادیم حاصل آمد حروف مشتری: وزرد .  
و حرف سوم از هر طبایع گرفتند و بمریخ دادند حاصل آمد حروف  
مریخ: ی ک ش خ

و چهارم از هر یکی گرفتیم و بشمس دادیم حاصل آمد حروف شمس :  
ل س ث ظ

و پنجم از حروف هر طبعی گرفتیم و بزهره دادیم حاصل آمد حروف  
زهره: م ف ذ غ

و ششم هر طبعی را گرفتیم بمطارد دادیم حاصل آمد حروف عطارد :  
ن ت ص ض

و هفتم از هر طبایع گرفتیم و بقمر دادیم حاصل آمد حروف قمر: ع  
ح ط ق

اینست حروف کواکب که از هر طبعی حرفی بهر کوکبی داده<sup>۲</sup> پس در

---

۱ - حروف ا ح

۲ - تقسیم بیست و هشت حرف بکواکب سبعة نیز بر اساس دایرة اجهب است که در  
حواشی قبل نوشتیم .

چون بیست و هشت حرف را بهفت کواکب قسمت کنیم بغش هر کوکب چهار حرف  
خواهد شد . - قاعده این است که کواکب سبعة را از بالا بیابین یعنی از زحل بقمر  
رہایت کنند پس چهار حرف اول را بزحل و چهار حرف دوم را بمشتری و چهار  
حرف سوم را بمریخ دهند و همچنان تا چهار حرف آخر بقمر افتند . و بترتیب دیگر  
بقیه حاشیه در صفحه بعد



حروف م د برعود سوزی دُخنه مذکور بسوزد .

شمس جامه فاخر پوشد زرد و سرخ و بطور پادشاهان بر آید و انگشتری زرد در دست کند بروی صورت آفتاب نقش کرده و در مچمه زرد [دخنه] آفتاب بسوزد .

زهرة باید که جامه نفش فاخر بپوشد و تاج بر سر نهد و از هر گونه جواهر بروسته و بطور زنان بر آید و انگشتری مس در دست کند برو نقش کرده این حرف را ب ذ و دخنه مذکور بسوزد .

عطار د باید که در آعه<sup>۲</sup> پوشد و دستار کرد بنمید و گشاده روی باشد و بطور دبیران بر آید و دخنه مذکور بسوزد و حاجت بخواند .

قمر باید که جامه سیم گون پوشد بوی خوش داده و بطور کودکان و پیکان و کابداران بر آید و انگشتری سیم پوشد : صورت ماه برو نقش کرده و دخنه ماه بسوزد و بعمل مشغول شود .

اگر در عمل خطا نیفتد و اوقات و ساعت خوب رعایت کرده شود مقصود همان ساعت حاصل آید .

### مقاله پنجم - در تکسیر اسم خود با اسامی کواکب

چون خواهی تکسیر کنی اسم خود را با هر کوی که خواهی باید که در ساعت آن کوكب بخور آن کوكب بسوزی و جامه های آن کوكب بیوشی و خانم او در دست کنی چنانك گفته شد و احتراز کنی از آنك آن کوكب راجع یاد ره بوط و وبال نباشد و با در تربیع و مقابله کوكب نحس نباشد . چون اینها معلوم کرده باشد<sup>۳</sup> اسم خود بنویسد و بعد اسم والد خود بنویسد ،

۱ - بقیاس علاوه شد .

۲ - اصل ( ذراه ) .

۳ - باشی ، خ . و همچنین ( بنویسی ) و ( دهی ) بصیغه خطاب .

بوزن برابر بآب زعفران بندد .

بخور قمر : سند روس کهریاء کوفته عنبراشهب لادن جمله اجزا برابر بآب مورد بندد و بسوزد<sup>۱</sup> .

بس باید که عمل هر کوکبی که کند بخور آن کوکب بر آتش نهد تا مقصود بر آید .

### مقاله چهارم - در لباس و زینت کواکب

بدانك هر کوکبی را جدا گانه جامه بی باید پوشید و باطوار آن کوکب باید بر آمد و خانمی که بدان کوکب تعلق دارد در دست باید کرد چنانك گفته میشود ، و روی بدان مرج باید کرد که آن کوکب در او باشد . و بخور مذکور سوختن ، و حاجت خواستن تا مقصود زود حاصل شود .

زحل باید که در وقت حاجت خواستن جامه کبود و دراز پوشد و دو انگشتری در دست کند یکی از آهن و یکی از سرب ، و بر آن نقش کند این حروف را **نط** و روی بآن برج کند که زحل در آن بود و **دُخنه** مذکور بسوزد و حاجت خواهد .

**مشتري** وقت حاجت نابد که جامه زرد و سفید پوشد و بطور رهبانان و عابدان بر آید و انگشتری عقیق در دست کند و برو نقش کرده این حروف **راحح** و در برابر مشتري بایستد و **دخنه** مذکور بسوزد .

**مريخ** باید که قبای سبز پوشد و بطور خداوندان سلاح<sup>۲</sup> بر آید شمشیر کشیده در دست و انگشتری از آهن در دست کند برو نقش کرده این

---

۱ - در **دخنه** ها و بخورات کواکب نسخه های ابن کثاب و دیگر نوشته های ارباب فن مختلف است هر يك بنظر و سلیقه خود چیزی را کاسته یا افزوده اند قدر مسلم متفق علیه این است که باید **دُخنه** و بخور هر کوکبی با خواص و احوال و منسوبات آن کوکب تناسب داشته باشد .

۲ - خداوند سلاح ، خ .

پس همه را با هم ترکیب کردیم و معرب و معجم ساختیم حاصل آمد  
حروف از اسم حسین و فاطمه و کوکب مشتری حفوساز بطر نمدهو<sup>۱</sup> .  
و در اعراب نهادن اگر دو جزم در پهلوی هم واقع شود يك جزم را  
کسر کنند تا توان خواند .

پس در هر کوکبی که عمل خواهی چنین باید کرد و هر کوکبی  
را علیحده باید معلوم کرد ، و ساعت او بخور او<sup>۲</sup> بر آتش باید نهاد .  
و آن کوکب باید که خوش حال باشد<sup>۳</sup> و با طوار آن کوکب باید بر آمد ،  
و جامه های آن کوکب باید پوشید ، چنانک در بالا ذکر کرده شده است  
و چنین که گفته شد اسم خود را با کوکب<sup>۴</sup> مطلوب امتزاج دهد و آن  
مقدار عدد که جهت آن کوکب تعیین کرده شده است بخواند این ارقام<sup>۴</sup>  
که بیرون آورده باشد<sup>۵</sup> و در برابر آن برج بایستد که آن کوکب  
درو باشد و دست بردارد و حاجت بخواهد .

و هر کوکبی را علیحده عددی جهت خواندن گفته خواهد شد و حاجت<sup>۶</sup>

---

۱ - نسخه اصل در مثال عمل تکسیر بسیار منلوط و مفشوش بود و چون مفتاح تصحیح  
در دست داشتیم مطابق قاعده یی که در این کتاب و سایر کتب فن نوشته شده است  
اغلاط را بصحت باز آوردیم و این عمل در دیگر مواضع مشابه نیز که قاعده صحیح  
در دست بوده انجام گرفته است .

۲ - یعنی بخور مخصوص کوکب .

۳ - یعنی در شرف و بیت و نظر تلیث و تسدیس و نظایر آن که باصطلاح متجمان  
خوش حالی کوکب است .

۴ - ارقام را ؛ خ .

۵ - یعنی حروف و ارقامی را که بتکسیر استخراج شده است بعد مقرر بخوانند .

۶ - حاجت عطف است بر عدد . یعنی حاجت مناسب هر کوکبی نیز گفته خواهد شد .

و بعده حروف کوکب مطلوب بنویسد ، و هر سه را با هم امتزاج دهد  
چنانك كواكب را از حروف کرده بود .

پس حرف اوّل هريك بگيرد و بنهد و حرف دوم هريك بگيرد و بنهد  
و حرف سيوم هريك بگيرد و بنهد و حرف چهارم هريك بگيرد و بنهد .  
و هر اسمی را حروف تمام شود و اسمی ديگر را هنوز حروف باقی مانده  
باشد آن اسم تمام شده را باز از سر گيرد تا آن اسمهای ديگر تمام شود .  
و هر اسمی که تمام شود و ديگر اسمها را حروف باقی مانده باشد آن  
اسم را باز اعاده بايد کرد تا همه تمام شود .

و بعده همه را با هم جمع کند و مُعرب و مُعجم سازد چنانك گفته شد<sup>۲</sup>  
آتشی را فتح و خاکی را ضمت و بادی را کسر و آبی را جزم چنانك در  
اسم حسين و والده اش فاطمه و کوکب مشتری (وزرد) حروف<sup>۳</sup> اموده ميشود .

مثال : ح س ي ن ف ا ط م ه و زرد .

حرف اوّل هريك از اين اسماء گرفتيم و نهاديم حاصل آمد (ح ف و)  
و حروف دوم هريك گرفتيم و نهاديم حاصل آمد (س ا ز) . و حروف سوم  
هريك گرفتيم و نهاديم حاصل آمد (ي ط ر) . و حرف چهارم هريك  
گرفتيم و نهاديم حاصل آمد (ن م د) .

بعده اسم حسين چهار حرف بود تمام شد و فاطمه را که پنج حرف است  
يك حرف باقی ماند ، پس يك حرف از اوّل اسم حسين گرفتيم و نهاديم  
و يك حرف از اوّل حرف مشتری گرفتيم و نهاديم حاصل آمد (ح ه و) .

۱ - اسمهای : رسم الخط نسخه اصل .

۲ - شده : خ .

۳ - حروف : خ . حروف مشتری را اینجا و حروف نکسیر را در مثال ، محض امتیاز  
بين الهلالين گذارديم .

تسخیر کند در دست آید و در دست آسان در آید .

زهره - سه بار بخوانند<sup>۱</sup> جهت عیش و کامرانی و طرب ولذت<sup>۲</sup> و در چشم خلایق خاصه زنان عزیز و گرامی بودن و دائم بانشاط و خرمی نشستن و خوش دلی .

عطارد - دو بار بخوانند<sup>۳</sup> جهت مزید خزائن و جمع شدن اسباب و مال بسیار بدست آوردن و ملک زیاد<sup>۴</sup> شدن .

قمر - یکبار بخوانند جهت دفع سحر و مکر و جادوی و غدر و جهت صحت بدن و تندرستی و آنچه بدین ماند .

و این اعداد بر طریق ترتیب<sup>۵</sup> کواکب نهاده شده است که زحل بر آسمان هفتم است هفت بار و مشتری بر آسمان ششم است شش بار و قوس علی هذا که قمر بر آسمان یکم است یک بار بخوانند .

بعضی حکما بر آنند که جهت هر کوکبی که تسخیر کنند هفت بار یا سی و سه بار بخوانند و هر سه قول<sup>۶</sup> راست است<sup>۷</sup> .

---

۱ - بخوانده خ محتمل است که در نسخه های قدیم همه جا (بخوانند) صیغه مفرد بر رسم الخط قدیم دال فارسی بوده و در نسخه های بعد با اشتباه (بخوانند) بصیغه جمع نوشته شده باشد اما صیغه جمع در این نوع عبارات معمولتر است بدین سبب آنرا در متن اختیار کردیم .  
۲ - قوت ، خ .

۳ - بخواند ، خ .

۴ - و ملک نیز زیاده ، خ .

۵ - ترکیب ، خ .

۶ - خواندن هفت بار یا سی و سه بار برای هر کوکبی دو قول و با آنچه ابتدا شرح داد جمماً سه قول میشود .

۷ - خ « باقی والله اعلم » علاوه دارد .

که از هر کوکب چه حاجت بخواد، و هر کوکبی را جهت چه مهم باید تکسیر کرد و چند بار باید خواندن .

**فایده** - اگر کوکب خود<sup>۱</sup> بداند بهتر آنست که اول اسم خود بنهد و بعده حروف اسم کوکب خود بنهد، و بعده حروف کوکبی که بدو حاجت باشد بنهد و عمل تمام کند چنانکه در اسم حسین و فاطمه و مشتری گفته شد<sup>۲</sup> و بخور هر دو کوکب سوزد و حاجت از هر دو کوکب بخواد. و اول باید که معلوم کرده باشد که هر دو کوکب را باهم اندک دوستی هست پس این عمل کند. و اگر ضدّ آنهاست پس بنام خود و والدۀ خود و کوکب مطلوب عمل باید کرد .

**مقالت ششم - در بیان نمودن که هر کوکبی را**

**جهت کدام مهم باید خواند و چند بار باید خواند**

**زحل** - هفت بار بخوانند جهت فتح قلاع و بدست آوردن خاندان قدیم و ملک گرفتن و بر لشکر اعدا مظفر و منصور شدن .

**مشتری** - شش بار بخوانند<sup>۳</sup> جهت قوت اسلام و رواج شرع و ظهور عدل و ماندن ایمان بسلامت و در چشم خلائق باعظمت و شوکت بودن .

**هریخ** - پنج بار بخوانند جهت قوت بر اعداء و جهت هلاک دشمن و فتح لشکر .

**شمس** - چهار بار بخوانند جهت دوام سلطنت و خلافت و در پادشاهی مستدام ماندن . و هر دشمنی که خواهد دشمنی کند مقهور گردد<sup>۴</sup> و آنچه

---

۱ - مقصود کوکب طالع شخص است هنگام ولادت .

۲ - خ ، (عمل تمام کند) علاوه دارد .

۳ - بخواند : خ .

۴ - کردن : خ .

باشد<sup>۱</sup> و وقت خوب معلوم کرده باشد و شرطها<sup>۲</sup> بجای آورده باشد<sup>۳</sup> چهار کاغذ از این ارقام بنویسد و بخور بدهد<sup>۴</sup> و چهار صورت بسازد از موم یا کیزه و در شکم هر صورتی پاره یی بخور آن کوکب با يك کاغذ از این ارقام که نوشته باشد<sup>۵</sup> بنهد و بر هر صورتی سی و سه بار این ارقام بخواند . یکی را در آتش اندازد ، و یکی را در خاک پاک که قدم بر آن نرسد دفن کند ، و یکی را در باد بیاویزد جایی که او را دایم باد بجنبانند ، و یکی را در آب پاکیزه ، اگر روان باشد بهتر ، بیندازد . در ساعت آنکس حاضر شود و مستخر کردد بهرامری که توفیرمان کنی مقصود حاصل آید . اگر در عمل خطا نیفتد و اوقات کواکب خوب معلوم کرده شود هنوز عمل تمام نشده باشد که آنکس حاضر گردد و مراد بر آید .

**نوع دیگر** - اینست که این شرطها بجای آورده بر چهار پاره کاغذ این ارقام بنویسد بمشک و زعفران و بخور کوکب مذکور بسوزد و يك آجر آب نارسیده را در آتش اندازد تا سرخ شود ، پس بخور در میان کاغذها بیچد و بر آن نهد<sup>۶</sup> تا بسوزد و سی و سه بار این ارقام<sup>۷</sup> بخواند

۱ - خ ، در اینجا جمله بمه (باشی) .

۲ - و این شرطها ، خ .

۳ - خ (باشد) ندارد .

۴ - یعنی هنگام نوشتن ارقام دخنه و بخور کوکب مطلوب بسوزد .

۵ - يك کاغذ این ارقام نوشته باشد ، س .

۶ - و آنرا بخور در میان کاغذها بیچیده و بالا نهد ، ح . مقصود این است که کاغذها را با بخور روی آجر سرخ شده بسوزد .

۷ - یعنی ارقام مهم حاف مطذد دمع مهم که از تکسیر حروف زهره که کوکب مناسب محبت است با نام طالب و مطلوب ( محمد و فاطمه در مثال سزبور در متن ) حاصل شده است با اعراب و اصعاج و حرکت و سکون حروف بقاعده حروف ناری و هوائی و مائی وارضی .

## مقالات هفتم چند عمل در حب

چون خواهی که کسی رامسخر خود گردانی اول باید که کوکب طالع آن کس معلوم کنی و بدانی که راجع نباشد و هبوط و وبال و نظر های بد نداشته باشد و خوشحال باشد چنانک بیشتر گفته شد<sup>۱</sup> پس در ساعت کوکب مطلوب بخور او بر آتش نهی و باطوار آن کوکب بر آبی و جامه های آن کوکب و خاتم آن بیوشی ، و بعده اسم طالب بنهی ، و بعده اسم مطلوب بنهی و بعده اسم کوکب مطلوب بنهی و تکسیر کنی هر سه اسم را با هم تارقام بیرون آید چنانک در اسم محمد و فاطمه و کوکب طالع فاطمه زهره مفذغ<sup>۲</sup> نموده میشود .

مثال اسم طالب محمد م ح م د اسم مطلوب ف ا ط م ه اسم کوکب مطلوب م ف ذ غ حرف اول هریک گرفتیم و نهادیم و حرف دوم هریک گرفتیم و نهادیم و سوم و چهارم هریک گرفتیم و نهادیم چنانک پیش گفته شد<sup>۳</sup> و هر اسم تمام شد باز اعاده کردیم تا دیگر اسمها مرتب شود حاصل آمد از هر سه اسم مفم حاف مطنذ دمغ مهم<sup>۴</sup>

و هر جا که دو جزم واقع شد یکی را کسر کردیم

چون بنام خود و بنام مطلوب و کوکب او این ارقام بیرون آورده

---

۱ - شده ، خ

۲ - یعنی ( م ف ذ غ ) که حروف زهره است .

۳ - چنانک گفته شده ، خ .

۴ - در نسخ دیگر این کتاب مثال بجمود و فاطمه و حروف کوکب زهره که مناسب محبت و سعادت است زده اند و حروف استخراج شده با اعراب و افعال معروف باین قرار است : مَفَمَ حَافَ مَطْنِذِ وَ مَغَ دِهَمَ .



طریق نقش مردی ایستاده و ماهی در دست گرفته و سوسماری در زیر قدم  
اورانگشتی از سرب . . . . .<sup>۱</sup>  
پایان نسخه (س)

---

۱- نسخه (س) یعنی نسخه کتابخانه مدرسه سهسالار که اقدم نسخ کنوز المعز<sup>۲</sup>مین دسترس  
ما بود بهمین حا ختم می شود اما مطابق تقسیمی که در دیباچه کتاب شده (قسم دوم در  
چگونگی خاتم کواکب سبمه ستاره و خواص آن و تصویرهای ایشان) نسخه فی الجمله نا تمام  
است . از روی مجموعه که این کتاب را با رساله های دیگر متضمن است خوب معلوم  
می شود که از این کتاب مقداری مفقود بوده و همچنان با کتب دیگر در یک مجموعه  
تجدید شده است رجوع شود بمرقی نسخه (س) در مقدمه نگارنده والله الموفق وهو المعین.

همان ساعت مقصود حاصل آید .

## قسم دوم

### در چگونگی خواتم سبعة سیاره و خواص آن و تصویر آن

بدانك این علمی بس شریف است و بزرگ . باید که هر که بدین شغل مشغول گردد بر طریق آزمایش و ازوجه بازی نکند و پیاکیزی تن و نیت صافی پیش گیرد و دل در خدای بندد تا راست آید و مقصود زود حاصل گردد. اگر نه بر این جله کند تمام نشود، و باشد که زیان بازدهد. و باید که بدانند ناقضای حاجت و گشادگی کار او بکدام کوکب تعلق دارد بشرایطی که گفته شد، باید که آن کوکب حظی تمام داشته باشد. و هر چند قوی حال و نیکوتر بهتر و دلیل مؤکدتر .

و احتراز باید کردن از آنچه آن کوکب راجع یادر هبوط و وبال باشد و یا در احتراق، و تربیع و مقابلهٔ مریخ<sup>۱</sup> هم ناپسندیده است .  
و در ساعت خاتم ساختن چنانك گفته شد بخور آن کوکب بسوزد و باطوار آن کوکب بر آید<sup>۲</sup> .

زحل - سنك شبه از قسمت زحل است . روز شنبه این سنك بستاند<sup>۳</sup>  
و قمر در برج جدی یا دلو باشد و بزحل ناظر<sup>۴</sup> . و از آن نکینی بسازد بدین

---

۱ - نظر تربیع و مقابله در همه جا نظر دشمنی و عداوت است اختصاص به مریخ ندارد و تخصیص بذکر برای شدت نعوت است در تربیع و مقابلهٔ مریخ .

۲ - خ : این عبارت را علاوه دارد « انشاء الله تعالی که حق تعالی جویندهٔ این علم را بمقصود رساند بفضل و کرمه » .

۳ - بستان : س .

۴ - و زحل ناظر : خ مقصود نظر نجومی است . و در این مورد بخصوص نظر عداوت تربیع و مقابله اولی از نظر محبت تثلیث و تسدیس است والله العالم .

موجز مفید ساختن<sup>۱</sup>. چون حقوق بسیار بر من<sup>۲</sup> ثابت داشتند<sup>۳</sup> بر مقتضی التماس آن طایفه این مختصر را<sup>۴</sup> تألیف کردم و نامش کنوز المعزمین<sup>۵</sup> نهادم، و از یاران درخواست کردم که این کتاب را بدست نااهلان نادان<sup>۶</sup> ندهند و از باری تعالی توفیق خواستم بر اتمام آن والله المعین<sup>۷</sup>.

## القول فی مؤامرة الاعمال<sup>۸</sup>

وفیه سبعة فصول

الفصل الاول فی ذکر الاعمال وما تعلق به

الفصل الثاني فی منسوبات الکواکب

الفصل الثالث فی عداوة الکواکب بعضها علی بعض<sup>۹</sup>

الفصل الرابع فی دخنة الکواکب السیارة<sup>۱۰</sup>

۱ - ش (ساختن) ندارد .

۲ - ما : ش .

۳ - حقوق بیانات میگردند : ض - و حقوق بر ما داشتند . م - و حقوق وافر بر ما داشتند : ب .

۴ - کتاب را : ب - رساله را : م .

۵ - در نسخه (ض) کنز المعزمین - و در سایر نسخ (کنوز المعزمین) است

۶ - و نادان : ش .

۷ - ولی الاجابة : ض - انه ولی الاجابة : م .

۸ - باب اول فی جواهر الاعمال : ض . عنوان باب اول در این نسخه مثل (قسم اول)

نسخه (س) است اما (جواهر الاعمال) طاهرا تحریف (مؤامرة الاعمال) است . مؤامره

که در لغت بمعنی مشاورت آمده در اصطلاح فن نجوم و احکام و اعداد و طلسمات بمعنی

استخراج و استنباط احکام نجومی و اعدادی متداول است . . در نسخه (ب م) هناوین

فصول را بفارسی نوشته است .

۹ - فی عداوة الکواکب و محبتها : س .

۱۰ - ض (السیارة) ندارد . . ب : در بخور کواکب سیاره .

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سیاس و ستایش خدای را<sup>۱</sup> که آفرینندهٔ جهانست و بدید آرندهٔ زمین  
وزمانست<sup>۲</sup> و هست کمندهٔ طبایع<sup>۳</sup> و ارکانست . و درود بر پیغامبران حق  
که گزیدهٔ خلقانند خصوصاً<sup>۴</sup> بر محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم و علی  
آله و اصحابه .

چنین<sup>۵</sup> گوید مؤلف این کتاب<sup>۶</sup> ابوعلی بن سینا<sup>۷</sup> که جماعتی<sup>۸</sup> از  
دوستان و عزیزان<sup>۹</sup> که بر علم نیرنجات و طلسمات و رقیه و آنچه بدین  
تعلق دارد<sup>۱۰</sup> داعیهٔ تمام داشتند و روزگار خود بدو صرف میکردند و  
هیچ فایدهٔ نمی یافتند بکرات و مرّات از من<sup>۱۱</sup> استدعا کردند کتابی

- 
- ۱ - حمد و ستایش خدای را ، ش - سیاس و ستایش بی قیاس خدای را ، ص - مرآن  
خدای را ؛ م . . نسخه (ب) اصلاً مقدمه ندارد .
  - ۲ - کون و مکانست ؛ ص .
  - ۳ - افلاک ؛ ص .
  - ۴ - خصوص ؛ ض .
  - ۵ - اما بعد چنین گوید ؛ م .
  - ۶ - این مختصر ؛ ش .
  - ۷ - شیخ الرئیس ابوعلی سینا رحمه الله ؛ ش .
  - ۸ - چون جماعتی ؛ ض .
  - ۹ - دوستان عزیز ؛ ش .
  - ۱۰ - بدین مانند ؛ م .
  - ۱۱ - ما ؛ ش .

مشتری<sup>۱</sup> و متوجه باشد بمقارنه و تسدیس و تثلیث زهره تا عمل بر وفق مراد باشد .

اما چون از جهت بغض و عداوت عمل کند<sup>۲</sup> بشبها و روزها مریخ وزحل کند وساعات<sup>۳</sup> ایشان .

از آن مریخ روز سه شنبه و شب شنبه و از آن زحل روز شنبه و

---

۱ - مشتری باشد : ش .

۲ - کند : ض .

۳ - وساعت : ب - ودر ساعت : ص .

راجع بنظر تسدیس و تثلیث و مقارنه و غیره در حواشی دیگر توضیح داده ایم .

اما انصراف باصطلاح منجمان عبارتست از حالت کوکب بعد از اتصال . - چون کوکب قریب بعد نظر یا تناظر باشد آنرا متصل و این حالت را اتصال گویند . و چون بعد از تمامی اتصال از منظور الیه در کدر آنرا منصرف گویند . و هر کدام را اقسامی است که در کتب فن از قبیل کفایة التعلیم و کتاب المفهیم و شرح بیست باب بشرح نوشته اند .

در باره ارباب ساعات و ایام و لیالی در مقدمه مفصلاً گفتگو کرده ایم و اینجا برای توضیح مطالب کتاب باختصار میگوئیم که چون ساعات هفته یعنی ۱۶۸ ساعت را از ساعات اول روز یکشنبه هفت طرح کرده ساعت اول را بشمس و ساعت دوم را بزهره و همچنین بسایر کواکب سبعة با رعایت ترتیب از علوی بسفلی دهند و رب ساعت هر روز و هر شب را رب ساعت اول آن روز و شب دانند روز یکشنبه بافتاب افتد و بترتیب ایام دوشنبه بماه و سه شنبه بمریخ و چهارشنبه بعطارد و پنجشنبه بمشتری و جمعه بزهره و شنبه بزحل تعلق یابد . - و از لیالی شب شنبه بمریخ و شب یکشنبه بعطارد و شب دوشنبه بمشتری و شب سه شنبه بزهره و شب چهارشنبه بزحل و شب پنجشنبه بشمس و شب جمعه بقمر متعلق شود .

و چون ساعتی متعلق بکوکبی گردید ساعت هشتم بعد از آن نیز بترتیب کواکب سبعة متعلق بهمان کوکب خواهد شد . مثلاً ساعت اول یکشنبه تعلق بافتاب دارد . ساعت هشتم و یازدهم و بیست و دوم بعد از آن هم نوبت بافتاب می افتد و بر این قیاس در سایر کواکب سبعة .

الفصل الخامس في شرح حروف ابجد<sup>١</sup>

الفصل السادس في خواص الحروف و آثارها<sup>٢</sup>

الفصل السابع في تركيب الاسماء

## الفصل الأول

چون خواهیم که عمل دوستی و محبت کنیم آغاز کنیم بر روزها و شبها  
مشتري وزهره<sup>٣</sup>

آن زهره روز آدینه و شب سه شنبه باشد . اما عمل آن اول ساعت  
کنیم و هشتم<sup>٤</sup> ساعت ، خواهیم از روز و خواهیم از شب ، که تأثیر زهره  
بیشتر<sup>٥</sup> بدان وقت بافته اند .

و آن مشتري روز پنجشنبه و شب دوشنبه باشد ، و عمل اول ساعت  
و هشتم ساعت<sup>٦</sup> همچنانک در زهره یاد کردیم .

و نیز باید که قمر منصرف باشد از تسدیس و تثلیث و یا مقارنه

١ - في شرح العروف : ض .

٢ - وتأثيراته : ش .

٣ - کنیم : ص . خواستیم که عمل محبت آغاز کنیم اول از روزها و شبهای زهره و  
مشتري آغاز کردیم : ب . . درباره هلامت همزه (شبهاء مشتري) ونظایر آن که یاه  
کوچک ابر است در حواشی دیگر گفتگو کرده ایم .

٤ - هم : ش تحریفست .

٥ - بیز : ش تحریفست .

٦ - ش «و عمل اول ساعت و هشتم ساعت» ندارد . و روز پنجشنبه روز مشتري است  
و شب دوشنبه و ساعت اول از آن روز و شب از آن کواکب است و ساعت اول و هشتم  
تأثیر آن زیادت باشد و برآمد نزدیکتر : ض .

و کاربزرگان و تونبانان<sup>۱</sup> و خشت زنان و مردم سیاه .

اما آنچه بمشمری منسوبست قاضیان و عالمان و دانشمندان<sup>۲</sup> و اهل مدارس و اصحاب ورع و مردمان شریف و وزیران و خواجگان بزرگ<sup>۳</sup> .

اما آنچه بمریخ منسوبست : امرا و اتراک و ارباب سلاح و سرهنگان و اهل شوکت و جرّاحان و قصابان<sup>۴</sup> و جلاّ دان و آنچه بدین مانند .

اما آنچه بافتاب تعلق دارد : پادشاهان<sup>۵</sup> و ملوک و سلاطین<sup>۶</sup> و امیران<sup>۷</sup> بزرگ قدر و بزرگ نسب<sup>۸</sup> .

اما آنچه بزهره تعلق دارد : زنان<sup>۹</sup> و خادمان و مطربان و اهل غنا و اوتار و امردان و مختّنان<sup>۱۰</sup> .

اما آنچه تعلق بعطارد دارد : وزیران<sup>۱۱</sup> و اصحاب دیوان و بازرگانان<sup>۱۲</sup> و عاملان و ولایت و متصرفان<sup>۱۳</sup> و نقّاشان و اهل قلم .

---

۱ - تونبان : ض .

۲ - فقیهان : ض .

۳ - اصحاب دیوان چون وزیران بزرگ : ض .

۴ - ش (قصابان) ندارد . - ب (حرامیان) علاوه دارد .

۵ - ش (پادشاهان) ندارد .

۶ - سلطانان : ض .

۷ - امرا : ش .

۸ - ض (صاحب شوکت) علاوه دارد .

۹ - خاتونان : ض .

۱۰ - اهل طرب و مختّنان : ض ب .

۱۱ - وزرا : ش .

۱۲ - تجّار : ش .

۱۳ - وعتال و متصرفان : ش .

شب چهارشنبه است ، اوّل ساعتش و هشتم ساعت<sup>۱</sup> .  
 ولیکن<sup>۲</sup> باید که قمر منصرف باشد از مقابله و تربیع<sup>۳</sup> زحل ، و  
 متوجه باشد<sup>۴</sup> بتربیع و مقابله مریخ .  
 چون اختیارش بجای آورده شود بی هیچ شکی مطلوب میسر گردد  
 انشاء الله تعالی<sup>۵</sup> .

## الفصل الثانی

آنچه بزحل منسوبست<sup>۶</sup> فلاّحان و دهقانان و ارباب قلاع و اصحاب  
 خاندانهای قدیم و هندوان و کوه نشینان و پیران و جهودان و چاه کنان

۱ - ش (ساعت) ندارد .

۲ - لیک : ش - اما : س .

۳ - ش (تربیع) ندارد .

۴ - بود : ش .

۵ - ب « انشاء الله تعالی » ندارد . و بحق باید که در هیچ کار مخصوصاً این نوع اعمال  
 ترك استثنا نکنند یعنی از بن ددان انشاء الله بگویند . - مطلب متن را در هر نسخه  
 عبارتی نوشته اند از جمله : اما باید که قمر منصرف باشد از تسدیس و تثلیث زهره  
 و متصل بود بمشتری بنظر تسدیس و یا تثلیث و یا منصرف باشد از تسدیس و تثلیث مشری  
 و متصل بزهره بنظر تسدیس و تثلیث تا عمل بی شك بر وفق مراد باشد اما چون از جهت  
 بغض و عداوت کنند باید که در روزها و شبهای زحل و مریخ کند و در ساعت ایشان  
 یعنی ساعت اوّل و هشتم اما روز سه شنبه و شب شنبه از آن مریخ بود و روز شنبه و شب  
 چهارشنبه از آن زحل است و چون عمل دوسی کنی باید که قمر منصرف باشد از  
 تربیع و مقابله زحل و متصل بود بتربیع یا مقابله مریخ تا مراد بی شك حاصل شود  
 انشاء الله تعالی : ض ب .

۶ - منسوبند : م ب .



## الفصل الرابع

- بخور زحل : میعه و زعفران و قردمانا و قشور الکندر .  
بخور مشتری : میعه و سندروس و عود و صمغ و حبّ الغار .  
بخور مریخ : کندر و صبر و افیون و دارفلفل .  
بخور آفتاب : زعفران و میعه و لبان و جلنار .  
بخور زهره : عود و شکر و قسط و زعفران و لادن و قشر الخشخاش .  
بخور عطارد : اشنه<sup>۱</sup> و کمون و قشر اللوز<sup>۲</sup> .  
بخور ماهتاب<sup>۳</sup> : حبّ البان و اذخر و طلق و حبّ الخرنوب<sup>۴</sup> .

---

۱ - اشق : ض . در بعضی کتب اهل فن<sup>۵</sup> هردو گیاه اشق و اشته را جزو بخور عطارد نوشته اند .

۲ - قشور الجوز : ص در کتاب السّر المکتوم حبّ الکتان را نیز از بخور عطارد نوشته و در نسخه (ب) درمن آورده است « قشر اللور و فی السّر المکتوم حبّ الکتان » که خواننده در بادی بطر توهم میکند نام گیاهی است تعریف شده !

۳ - قمر : ب .

۴ - حبّ خرنوب : ض .

---

بقیه حاشیه از صفحه قبل

نقل شده است . - و دیگر عقیده منسوب بر رومیان است که گویند دشمنانگی زحل با آفتاب و ماه است ، و دشمنانگی مریخ با مشتری و زهره ، و مضادّ مشقّری با مریخ و عطارد ، و دوستی عطارد با آفتاب ، و امزاج عطارد بطوری که شرح آن درمن دیده میشود . - عقیده سوم منسوبست باهل قیاس که عداوت و محبّت کواکب را مربوط بطبیعت و جوهر و افعال و احوال کواکب دارند . مثلاً گویند کواکب سعد از قبیل زهره با کواکب نحس مثل مریخ دشمن است . و همچنین ستاره اهل عفت ( مشتری ) با ستاره اهل فسق ( زهره ) دشمن است .

صاحب کنوز المعزّین مابین عقاید جمع کرده در ابتدا عقیده رومیان را آورده و سپس بقول اهل قیاس اشاره نموده است . برای شرح مطالب رجوع شود بکتاب التفهیم ( ص ۴۰۰ ) تصحیح بکارنده و کتاب کفایة المعلمیم ابوالمحاسن غزنوی رحمه الله .

اما آنچه تعلق بماهتاب<sup>۱</sup> دارد : عوام الناس و پیکان و رسولان و جاسوسان و صاحب خبران و صیادان .

### الفصل الثالث

بدانکه آفتاب ضد زحل است و زحل ضد قمر است . و قمر و مریخ متصل اند<sup>۲</sup> و مشتری ضد مریخ و زحل است .

اما دوستی کواکب بایکدیگر چنانست که<sup>۳</sup> زحل و زهره دوستانند . و عطارد و آفتاب دوستانند . و عطارد ممتزج است<sup>۴</sup> یعنی بهر کواکب که اتصال کند مزاج و طبیعت آن کواکب گیرد .

و مضادات کواکب بحسب جواهر و طبیعت<sup>۵</sup> و افعال<sup>۶</sup> باشد ، و بنسبت بامقام<sup>۷</sup> و مرکز زمین<sup>۸</sup> . و اگر شرح مضادات کواکب و احوال آن گوئیم از فایده باز مانیم<sup>۹</sup> .

۱ - بقمر : ش ب .

۲ - زحل ضد قمر است و بمریخ متصل است : ص . و قمر و مریخ متضادند : ب تعریفست .

۳ - ش (چنانست که) ندارد .

۴ - هم برحسب : ض تعریفست .

۵ - ش : جواهر طبیعت .

۶ - بحسب طبیعت و افعال : ض .

۷ - ماه : ش .

۸ - ض (زمین) ندارد .

۹ - علمای نجوم درباره تصاد و دوستی و دشمناسکی ذاتی و اصلی کواکب بایکدیگر عقاید مختلف دارند . از جمله عقیده یی است منسوب بهندوان که قوت وضعف را اعتبار کنند و برای این مقصود جدولی ترتیب داده اند که در کفایة التعلیم و کتاب التفهیم بقیه حاشیه در صفحه بعد

بستدیم ، اول بمریخ دادیم و دوم بآفتاب . پس دو حرف دیگر از قسم یابس بستدیم ، اول بمریخ دادیم ، دوم بآفتاب . باز دو حرف از قسم رطب بستدیم ، اول بمریخ دادیم دوم بآفتاب . و باز دو حرف از قسم بارد بستدیم اول بمریخ دادیم و دوم بآفتاب .

تمام شد حروف مریخ و آفتاب . حروف مریخ این است ی ک ش خ  
و حروف آفتاب اینست ل س ث ظ

باز آغاز کردیم بحروف زهره و عطارد . پس دو حرف از قسم حار بستدیم ، اول بزهره دادیم و دوم بعطارد . پس دو حرف از قسم یابس بستدیم اول بزهره دادیم ، دوم بعطارد . باز دو حرف از قسم رطب بستدیم اول بزهره دادیم ، دوم بعطارد . و دو حرف از قسم بارد بستدیم اول بزهره دادیم و دوم بعطارد .

پس تمام شد حروف زهره و عطارد . حروف زهره اینست م ف ذ ح  
و حروف عطارد این است ن ت ص ض .

چهار حرف دیگر مانند بقمر دادیم . حروف قمر این است  
ع ح ط ق .<sup>۱</sup>

۱ - در مقدمه فصل لازم بود که حروف طبایع را معین کرده باشد . و چون این نقص شاید در اصل کتاب بوده و در بعض نسخ مل نسخه ( ب ) و ( ض ) در خاتمه کتاب الحاق شده است . درباره تقسیم حروف بیست و هشت گانه بمناسبت طبایع اربعه در مقدمه و حواشی نسخه دیگر توضیح داده و گفته ایم که ماخذ و مبنای اعمال صاحب کنوزالمعزمین بردایره اجهب است یعنی :

ا ج ه ب و ز ر د ی ک ش خ ل س ث ط م ف ذ غ ن ت ص ض ع ح ط ق  
که چهارده حرف اول را اساس و چهارده حرف دوم را فظیر می گویند . -  
بقیه حاشیه در صفحه بعد

این جمله اجزا متساوی<sup>۱</sup> جمع کند و بگوید<sup>۲</sup>. پس بوقت حاجت بخور  
آن کو کب را بکار دارد که بشخص مطلوب منسوبست .

### الفصل الخامس

بدانك بیست و هشت حرف را بچهار قسمت کردیم ، قسمی از آن<sup>۳</sup>  
حار<sup>۴</sup> نهادیم ، و قسمی یابس نهادیم ، و قسمی رطب ، و قسمی بارد .  
پس دو حرف از قسم حار<sup>۴</sup> بر گرفتیم<sup>۵</sup> ، اول بزحل دادیم و دوم به  
مشتری . و دو حرف دیگر از قسم یابس بر گرفتیم<sup>۶</sup> ، اول بزحل دادیم ،  
دوم بمشتری . و دو حرف دیگر از قسم رطب بستدیم ، اول بزحل دادیم ،  
دوم بمشتری . و دو حرف دیگر از قسم بارد بستدیم ، اول بزحل دادیم  
دوم بمشتری .

تمام شد حروف زحل و مشتری . حروف زحل این است **ا ج ه ب** -  
و حروف مشتری این است **و ز ر د** .

باز آغاز کردیم بحروف مریخ و آفتاب . پس دو حرف از قسم حار<sup>۷</sup>

۱ - مساوی : ب .

۲ - کنند و بگویند : ض . درسخه ( م ) نوشته است « این اجزا بدین وزن ترتیب  
کنند زحل ازهریکی هفت درم مشتری ازهریکی پنج درم مریخ ازهریکی یکدرم  
شمس ازهریکی دو درم زهره ازهریکی سه درم عطارد ازهر یکی دو درم قمر از  
هر یکی نیم درم بگویند و عمل کنند » اوزان الحاقی کاتبان است نه مربوط باصل  
کتاب والله العالم .

۳ - ش ( آن ) ندارد .

۴ - بستدیم : ب

۵ - بستدیم : م

که برودت باشد رطوبت لازم آید .

پس با حرارت یبوست مشار کست بفعل . و با برودت ، رطوبت همچنان . پس ما چون حروف شخصی و کوکب شخصی، که بشخص مطلوب منسوبست<sup>۱</sup> معرب و معجم کنیم ، و اگر در اول حروف مجزوم افتد بجرش عوض کنیم با مقلوب کنیم ، حروفات معرب و معجم برابر افتد و راست آید<sup>۲</sup> . و این معنی در بعضی اسما افتد و در بعضی نیفتد<sup>۳</sup> .

### الفصل السابع

چون خواهیم که عمل محبت کنیم با بغض<sup>۴</sup> اول حرف از نام طالب<sup>۵</sup> و نام مطلوب و حرف اول از آن کوکب که بشخص مطلوب منسوبست بستانیم و ترکیب کنیم و علی هذا القیاس تا حمله حروفات مرگب شود ، پس معرب و معجم کنیم . و آن چنان باشد که هر حرف که حار<sup>۶</sup> باشد منصوب کنیم ، و حرفی که بابس باشد مرفوع کنیم ، و حرفی که نارد باشد

---

۱ - پس ما چون شخصی و کوکب که باشخص مطلوب منسوب بود : ص

۲ - برابری آید : ش

۳ - و در بعضی نه : ش .

۴ - عمل محبت با بغض کنیم : ش

۵ - خود : ض .

بقیه حاشیه از صفحه قبل

اما ملازمه حرارت با یبوست ، و برودت با رطوبت ، شاید مقصود احوال عرضی ظاهری باشد و گرنه این ملازمه بالذات مستم نیست چه عقیده قدما در عناصر یا ارکان اربعه این است که آتش گرم است و خشک و هوا گرم و تر ( = حارّ و رطب ) و آب بارد رطب و خاک بارد بابس . - پس حرارت با رطوبت و برودت با یبوست نیز در طبایع اصلیه موجود است ( رجوع شود بشفاء و کلیات قانون ابوعلی سینا و شرح نفیسی ) .

## الفصل السادس

از اجسام گوئیم و نفوس<sup>۱</sup> . - هر چه در عالم عنصری از اجسام متکون شود همچنانکه او را طبیعتی واجبت<sup>۲</sup> ، او را نیز اسمی واجب باشد<sup>۳</sup> . و آن اسم از طبایع چهار گانه خالی نباشد . که طبایع دو فاعل آمد و دو منفعل<sup>۴</sup> . در هر جسمی که حرارت باشد بیوست لازم آید . و در هر جسمی

۱ - و این را اجسام و نفوس گوئیم ؛ ض .

۲ - واجبت هر جسمی که تکوین یافت او را نیز اسمی واجب باشد ؛ ش .

۳ - مقصود دو قوه یا دو کیفیت فاعله یعنی حرارت و برودت است و دو قوه یا دو کیفیت منفعله یعنی رطوبت و بیوست . و مقصود از رطوبت در اصطلاح حکمای طبیعی قدیم سهولت قبول و ترک اشکال است نه بآه و تری محسوس و بدین سبب میگویند که هوا از رطوبت از آبست . و همچنین مقصود از بیوست تعسر قبول و ترک اشکال است نه جناف و خشکی ظاهری .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

بقیه حاشیه از صفحه قبل

پس بیست و هشت حرف را بچهار قسمت و چهارچهار طرح کرده بترتیب عناصر حروف اول را با تش ( حاز ) و حروف دوم را بهوا ( یابس ) و حروف سوم را بآب ( رطب ) و حروف چهارم را بخاک ( بارد ) داده اند .

حروف حاز : ا و ی ل م ن ع

» یابس : ج ز ک س ف ت ح

» رطب : ه ر ش ث ذ ص ط

» بارد : ب د خ ط غ ص ق

پس حروف طبایع را بکواکب سبعة بترتیب از بالا بپایین یعنی از زحل بقمر قسمت کنند تا حروف کواکب بیرون آید چنانکه در متن نوشته شده است .

و همان حروف را نیز بیروج دوازده گانه قسمت کنند و بهر برج سه حرف دهند که بعضی حروف تکرار شده باشد مثلاً حمل ( ا ج ه ) ثور ( ه ب و ) جوزا ( و ز ر ) . و در بعضی بروج حروف را تکرار نکنند تا دادن سه حرف از ۲۸ حرف بهر برجی درست در آید والله العالم .

این جمله که گفتیم در عمل آرد و بخور میسوزاند بی<sup>۱</sup> هیچ شگی  
مراد<sup>۲</sup> حاصل شود انشاءالله تعالی . اما باید که<sup>۳</sup> در آن مدّت که عمل  
میکند<sup>۴</sup> بروزه باشد<sup>۵</sup> و غذای حیوانی هیچ نخورد<sup>۶</sup> و جامه پاکیزه و نمازی  
در پوشد و در خانه خلوت رود چنانکه کس مزاحم او نباشد تا بی تشویش  
عمل کند و هیچ سهو نکند تا مراد بر آبد<sup>۷</sup> والله اعلم بالصواب .

## پایان

- 
- ۱ - که بی : ض .
  - ۲ - غرض : ش
  - ۳ - ب ( که ) ندارد .
  - ۴ - خواهد کرد : ش
  - ۵ - روزه دارد : ب م
  - ۶ - کم خورد : ش .
  - ۷ - ش د و هیچ سهو نکند تا مراد بر آید ، ندارد .

مجرور کنیم و حرفی که رطب باشد مجزوم کنیم . چون ابن حرفها معرب و معجم شود ، این رقیه عمل مطلوب باشد . آنرا میخواند و آن بخور که بگو کب شخص مطلوب منسوب بود آن وقت بآتش میاندازد ، مقصود حاصل شود بفرمان خدای عزّ و جلّ<sup>۱</sup> .

مثالش<sup>۲</sup> خواستیم که حروف نام محمود و فاطمه و حروف زهره که بشخص مطلوب منسوبست معرب و معجم کنیم . حروف محمود بنهادیم م ح م و د - و حروف فاطمه نهادیم ف ا ط م ه - و آن کو کب منسوب یعنی که از بهر محبت نهاده اند م ف ذ غ .

پس حروف اول از نام محمود و فاطمه و زهره بستندم بر این شکل مفم . باز حرف دوم از اسما بستندم بر این شکل حاف . باز حرف سوم از اسما بستندم بر این شکل مطند . باز حرف چهارم بستندم بر این شکل و مغ . حروف کو کب تمام شد و حروف محمود و فاطمه از هر يك يك حرف مانده بود . پس حرف اول از زهره باز پس آوردیم ، و حرف اول از زهره بآخر محمود و فاطمه جمع کردیم دههم . و این همه اسما<sup>۳</sup> که آوردیم رقیه عمل مطلوب باشد ، معرب و معجم کنیم بر این شکل :

مَفَّمٌ حَافٌ مَطْنِدٌ وَمَغٌ دِهَمٌ<sup>۴</sup>

۱ - انشاء الله تعالی : ش

۲ - صال : ش .

۳ - اسماها : ش .

۴ - اعراب حروف مطابق عقیده صاحب کتابست که حروف حاز را فتح و یا بس راضیه و رطب را کسره و بارد را سکون دهند اما قول مشهور با نوشته کتاب اختلاف دارد چنانکه در مقدمه نوشته ایم .



## فهرست مطالب مقدمه (۱)

صحیفه	صحیفه
۲۰	۱ سر آغاز گفتار
۲۱	۱ سبب از بین رفتن آثار ابوعلی سینا
۲۲	۱ قتل عام و غارت شعواء مسعود غزنوی
۲۳	۱ در اصفهان
۲۴	۲ غارت کتابخانه علاء الدوله ابن -
۲۵	۲ کا کویه و کتب شیخ
۲۶	۲ آتش زدن کتابخانه مهم غزنه بدست
۲۷	۲ علاء الدین غوری در سال ۵۴۶ - ۵۴۷
۲۸	۴ تحقیق در نام رساله کنوز المعزّین .
۲۹	۴ بحث لغوی در کلمه معزّم و عزیمه
۳۰	۸ اشکال خط بسبب مسامحه در شکل
۳۱	۸ و اعجام حروف و کلمات
۳۲	۹ انتساب کنوز المعزّین بابوعلی سینا
۳۳	۱۰ ادله انتساب رساله بشیخ
۳۴	۱۱ ترجمه حال مؤلف ستم السموات
۳۵	۱۲ کتاب حلّ المشكلات ابن ساوجی
۳۶	۱۳ وقایع تاریخی مربوط بالواح و
۳۷	۱۳ طلسمات
۳۸	۱۶ کنوز المعزّین عربی
۳۹	۱۶ رفع شبهه عدم انتساب کنوز المعزّین
۴۰	۱۷ بشیخ
۴۱	۱۸ اصطلاح اصول و اصولی در قدیم
۲۰	اسلوب انشاء کنوز المعزّین
۲۱	رسائل فارسی محقق و مشکوک شیخ
۲۲	مشرّب و مذاق ابوعلی در فلسفه
۲۳	فیلسوف مسائلی و اشراقی و عارف
۲۴	و متکلم
۲۵	رفع شبهه استبعاد
۲۶	نوحیهات علمای فن در نایب الواح
۲۷	و طلسمات
۲۸	عقیده شیخ در امکان صدور عجایب
۲۹	و غرایب طبیعی
۳۰	ترجمه فارسی نگارنده از عبارت
۳۱	اشارات شیخ درباره عجایب طبیعی
۳۲	و ظهور کرامات و خرق عادات
۳۳	گفتار امام فخر رازی در شرح
۳۴	اشارات
۳۵	نیز عبارت اشارات با ترجمه فارسی
۳۶	نگارنده
۳۷	عقیده شیخ در سحر و معجزه و
۳۸	کرامت و برجات و طلسمات
۳۹	کتاب السّر المکنون امام فخر رازی
۴۰	عقیده نگارنده در سبب ظهور

۱ - پس از فهرست مطالب مقدمه فهرست فصول و مقالات کتاب و فوائد مندرج در حواشی است که برای هر طبعی يك فهرست ترتیب داده ایم - و بعد از آن فهرست اسامی رجال و اسامی کتب و فهرست لغات که روی هم شش فهرست میشود .



صحیفه

۶۲	تکسیر عددی و ذوالکتابه
۶۴	تعریف علم کسر و بسط
۶۴	رُقیه تکسیر
۶۵	تناسب الواح با منسوبات کواکب
۶۶	ارباب ساعات و ایام و لیلالی
۶۷	قاعده تقسیم ساعات هفته بر هفت کواکب
۶۹	گفتار در معنی عزیمه و معزم
۶۹	قاعده املاء فارسی در ناء گرد و کشیده
۷۰	تحقیق در رسم الخط همزه عربی و یاء ابتر فارسی
۷۱	مرادفات عزیمه در فارسی
۷۱	شواهد استعمال کلمه عزیمه و مشتقات آن در اشعار فارسی
۷۲	وجه تسمیه و سبب نام عزائم بعقیده نگارنده
۷۳	گفتار در معنی عوده و بعوید
۷۴	تحقیق در معنی حزع و خرزه و ودعه
۷۶	معاده مرادف عوده
۷۷	بعوید و حشم افسای
۷۷	معنی معوذ و معوذتین
۷۸	سبب وضع اسمعاده و بهی از تعلیق عوده در اسلام
۷۹	کلمه بعوید و مرادفات آن در فارسی از قبیل حشم بنام و حشم زد
۸۰	شواهد استعمال کلمه تعوید و مرادفات آن در اشعار فصیحای فارسی
۸۱	تحقیق در کلمه جشمار و
۸۲	تیمیه

صحیفه

۸۴	خرمک یا حزمک
۸۴	کنایات تیمیه
۸۵	رخصت و نهی شرعی در تیمیه و امثال آن
۸۶	رُقیه وراقی
۸۷	موارد استعمال رُقیه در اشعار عربی
۸۸	تعریف علم رُقی
۸۸	ترجمه حال سه برادر بنام ابن اثر
۸۹	بهی و رخصت شرعی در رُقیه
۹۰	افسون و افسونگر و مار افسا و حشم افسا
۹۱	شواهد استعمال افسون در نظم و نثر فصیح فارسی
۹۲	معانی مجاری و کنایه افسون
۹۳	برنگ [ = برنج ]
۹۴	استعمالات مجاری برنگ با شواهد از اشعار فصحا
۹۵	تفسیر کلمه نبیل
۹۶	جادو و سحر بمعنی حقیقی و محازی
۹۷	فرهست
۹۸	اشتیاق کلمه افسون و اشتغال افسونها
۹۸	بر الفاظ فارسی
۹۹	رُقیه کزدم
۱۰۰	ریشه کلمه افسون [ = او + سون ]
۱۰۱	الفاظ پارسی بهلوی در افسونها
۱۰۱	تفسیر کلمه حرر
۱۰۲	حرر جواد
۱۰۲	بشره
۱۰۳	حجاب
۱۰۳	حجاب منسوب بحضرت صادق علیه السلام

پایان پیش گفتار

صحیفه

	قاعده تقسیم حروف بطبایع و
۴۴	عناصر اربعه
۴۵	مثلثات بروج
	حرکت و سکون حروف طبایع
۴۶	و عناصر
	حرکت زمین بعقیده بعض علمای
۴۷	اسلامی
۴۸	تقسیم حروف بکواکب سبعة ستاره
۴۹	تقسیم حروف ببروج دوازده گانه
۵۱	جدول حروف مثلثات بروج
۵۲	جدول حروف دوازده برج
۵۳	اوقات و الواح اعداد
۵۴	تعریف وفق و زکوة در علم اعداد
	قاعده کلی برای تعیین وفق و زکوة
۵۵	هر شکل
«	قاعده جمع اعداد متصاعده
	وفق و زکوة مثلث و مربع و خمس
۵۶	و لوح صد اندر صد
۵۷	قاعده پر کردن الواح
	کیمی که در علم اوقات و اعداد
۵۸	بألیف شده است
	بر نیب طبیعی خانه های مثلث و مربع
۵۹	و خمس
«	الواح فحج و بصرب و حاه و سلطنت
	حروف صوامت که در عمل عقد-
۵۹	اللسان معمولست
۶۰	بسط و تکسیر
۶۱	تکسیر کلمات و حروف
«	زبر و بنه

صحیفه

۳۱	گرامات و خوارق عادات
	نسخ کنوز المعزین که در تصحیح
۳۲	مورد استفاده مصحح بوده است
	وصف نسخه مدرسه سپهسالار
۳۳	برمن [س]
۳۴	نسخه [ش]
	وصف نسخه کما بغاه حاج حسین
۳۴	آقا ملک [=م]
۳۶	دو نسخه ملکی خود نگارنده
۳۷	نسخه [ب]
۳۷	چگونگی تصحیح کتاب
۳۸	روش نگارنده در تصحیح کتب
	توضیح مطالب و نفس اصطلاحات
۳۹	فنی علوم غریبه
	سبب اینکه حروف بهجی را بیست
۳۹	و هشت حرف حساب می کنند
۳۹	دو ابر حروف
۴۰	دایره ابث و ابجد
۴۰	دو ابر سه معروف حروف
۴۰	قاعده ترتب از قواعد ریاضی
۴۱	شرح دایره اهطم
۴۲	دایره اقمع
	دایره اجهت که نوشته های کنوز-
۴۲	المعزین بر آن مبتنی است
	دایره احدش و ازغی از دو ابر
۴۳	حروف
	تعریف طبایع اربعه بعقیده اطباء
۴۴	و حکمای قدیم

# فهرست مطالب کتاب (۱)

## طبع دوم

صحیفه	صحیفه
۲۸	۲۲
الکواکب	مقدمه مؤلف
دوسنی و دشمنانگی سنارکان ح «	القول فی موامرة الاعمال
الفصل الرابع فی دخنة الکواکب	۲۳ و فيه سبعة فصول
۲۹	فهرست مطالب هفت فصل کتاب « «
السیارة	الفصل الاول فی ذکر الاعمال
الفصل الخامس فی شرح حروف	۲۴ و ما تعلق به
۳۰	انصراف و اتصال کواکب ح ۲۵
اججد ح ۳۱	ارباب ساعات و ایام و لیلالی « «
دایره اجهب از دوایر حروف ح ۳۱	الفصل الثاني فی منسوبات
الفصل السادس فی خواص الحروف	الکواکب ۲۶
و آثارها ۳۲	الفصل الثالث فی عداوة
تقسیم حروف تهجی بدوازده برج ح ۳۲	
الفصل السابع فی الرقبة ۳۳	

۱ - برای مطالب متن و فوائد حواشی دو طبع یا دو نسخه کتاب که شرحش در مقدمه گفته شده است دو فهرست جدا از یکدیگر ترتیب داده ایم .

# فهرست مطالب متن و حواشی کتاب (۱)

## طبع اول

صحیفه	صحیفه
	۲ مقدمه مؤلف
	۳ تقسیم کتاب و فهرست مقالات
	۳ <b>قسم اول</b> در هفت مقاله
	<b>قسم دوم</b> در چگونگی خانم
	کواکب سبعة ستاره
	و خواص و تصویرهای
	آن
	<b>فصل</b> در ارتباط اعمال غریبه با
	احوال کواکب
	<b>حکایت</b> در نأبر طلسم
	بیت و وبال کواکب
	شرف و هبوط سارگان
	استقامت و رجعت و اقامت در
	اصطلاح نجوم
	احتراق و اجتماع و مجامده
	سعد و نحس کواکب
	انظار ستارگان
	قوت و ضعف کواکب
	<b>مقالات اول</b> در طبایع حروف
۲۰	و تصویر آن
	۲ قاعده تقسیم حروف بیست و هشگانه
۸ ح	۳ بطبیع و عناصر اربعه
	۳ <b>مقالات دوم</b> در استخراج اسامی
۹	کواکب
	تقسیم حروف تهجی بکواکب
۱۰ ح	سبعه
۱۱	<b>مقالات سوم</b> در دخنه کواکب
	<b>مقالات چهارم</b> در لباس و زینت
۱۲	کواکب
	<b>مقالات پنجم</b> در تکسیر اسم خود
۱۳	با اسامی کواکب
	<b>مقالات ششم</b> در بیان نمودن که
	هر کو کبی راحت
	کدام مهم و چند
۱۶	بار باید خواند
۱۸	<b>مقالات هفتم</b> چند عمل در حب
	<b>قسم دوم</b> در چگونگی خواتم
	سبعة ستاره و خواص

۱ - مطالب متن و فوائد حواشی هر دو در فهرست آمده و نشان (ح) مخصوص حواشی است .

حکیم مؤمن مؤلف تحفه : ۷۴  
 حمزه اصفهانی [ حمزه بن حسن ] : ۸  
 خان احمد کیلانی [= احمد گیلک ] : ۱۵۰، ۱۴  
 خواجہ علی اکبر مستوفی اند آئی اصفہانی : ۱۶  
 راجز شاعر عرب : ۸۷، ۸۴  
 رفاع بن قس اسدی : ۸۴  
 روثہ شاعر معروف عرب : ۸۷  
 زبیدی [ مرتضی صاحب صاحب ناح العروس ] : ۴۱  
 زنجشیری : ۸۷  
 زین العابدین [ امام ... علی بن الحسین  
 علیہما السلام ] : ۸۵  
 سعدی : ۷۰، ۷۱، ۸۲، ۸۷، ۹۱  
 سلمہ بن خربش : ۸۴  
 سمعانی مؤلف اسباب : ۱۸  
 سنائی غزوی : ۹۵، ۹۹  
 سہیلی کتابدار کتابخانہ ملک : ۳۴  
 سید حسن غزنوی : ۸۱، ۸۲  
 شاہ طہماسب صفوی : ۱۱، ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۱۸  
 شاہ عباس کبیر صفوی : ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۱۸  
 شرف الدین شفروہ شاعر مشہور : ۹۵  
 شرف الدین علی بردی : ۵۸  
 شمس فخری : ۸۱  
 شہابی [ محمود ] : ۳۴  
 شہاب الدین سہروردی : ۵  
 شہروردی صاحب تاریخ الحکماء : ۹  
 شہید بلخی [ ابوالحسن ] : ۸۰  
 شبیبی [ فتح اللہ خان ] : ۹۲، ۹۳  
 شیخ [ = شیخ رئیس ، ابن سینا ، ابوعلی  
 سینا ] : ۱، ۲، ۳، ۶، ۷، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳،  
 ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۲۰، ۲۱، ۲۲

ارسطو : ۲۲  
 ارشمیدس : ۶۵  
 اسماعیل یاشا مؤلف ذیل کشف الظنون : ۶  
 اسماعیل جرحانی [ سید ... صاحب ذخیرہ ] : ۱۷  
 اقبال آشتیانی [ عباس ] : ۷۵، ۸۳  
 اللہ ویردیخان بیگلریگی فارس : ۱۴  
 امام المشککین [= امام فخر الدین رازی ] : ۳۱  
 امیر معزی ( امیر الشعراء ) : ۷۱  
 بدیہی شاعر : ۸۱  
 بنوحلیفہ [ بنی حنیفہ ] : ۷۸  
 بنی موسی [ پدران موسی بن شاکر ] : ۳۳  
 بوسہل حمدوی سیہسالار مسعود غزوی : ۲  
 بہاء الدین ولد فرزند مولوی : ۹۹  
 بہمنیار [ احمد استاد دانشگاہ ] : ۷۰  
 بیابی [ داکٹر مہدی ] : ۳۷  
 بیہقی [ ابوالفضل صاحب تاریخ مسعودی ] : ۱۹  
 جلال الدین مولوی صاحب منوی : ۹۹  
 جمال الدین ابوالحسن علی بن بوسف فطی : ۹  
 جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفہانی : ۹۱  
 حواد [ حضرت امام محمد تقی علیہ السلام ] : ۱۰۱  
 جہابانی [ سہید ] : ۳۲  
 حاج آقا احمد : ۳۳  
 حاج حسین آقا ملک : ۳۴  
 حاجی خلیفہ صاحب کشف الظنون : ۱۱  
 حافظ شاعر نامدار : ۹۳  
 حسین [ نام فرضی تکسیر ] : م ۱۴  
 حسین اخلاطی [ ملا ... ] : ۱۶  
 حسین بربری [ ملا ... ] : ۱۳  
 حکمت [ علی اصغر استاد دانشگاہ ] : ۳۲  
 حکیم کوچک : ۱۵

## فهرست نام اشخاص (۱)

ابوریحان بیرونی : ۹۰۸ ، ۱۷ ، ۴۹۰ ، ۰۹۸ - م ۴	آقا ابوالفتح مستوفی اصفهانی : ۱۶ ابن ابی اصیبعه : ۹۱
ابوسعید سجری : ۴۷	ابن ابی طیّ یحیی حلبی : ۵
ابوطاهر خسروانی : ۸۰	ابن اثیر ( عزّ الدین ابوالحسن علی مؤلف تاریخ کامل ) : ۸۸۰ ، ۲ .
ابوالعباس احمد مرعشی : ۵	ابن اثیر ( مجد الدین مبارک بن ابی الکرّم مؤلف نهایه [ : ۸۸۰ ، ۷۷ ]
ابوعبید جوزجانی [ عبدالواحد ] : ۱۰۰۱ ، ۰۲۰ ، ۱۸ .	ابن اثیر [ ضیاء الدین ابوالفتح نصر الله صاحب المثل السائر ] : ۸۹
ابوعلی حسین بن عبدالله بن سبنا بخاری [ = شیخ ، شیخ رئّس ، ابن سینا ] : ۱ ، ۰۱۰ ، ۹ - م ۳۳ ، ۲۲ ، ۲	ابن درید لغوی معروف : ۴۱ ابن ساوجی [ = ابوالمحاسن محمد بن سعد ] : ۱۴ ، ۱۳ ، ۱۲
ابوالفوح رازی : ۷۸	ابن سبعین اندلسی [ = قطب الدین عبدالحق ] : ۷ ابن سینا [ = شیخ رئّس ابوعلی سبنا ] : ۱۱ ابن طلّوس [ سیّد علی بن موسی بن جعفر ] : ۱۰۱ ، ۷۸
ابوالقاسم ابن شیخ ابی حامد بن ابی نصر کازرونی شرازی : ۱۱	ابن مسعود [ عبدالله بن مسعود صحابی ] : ۸۵ ابن مقفّع [ عبدالله ] : ۱۰۱ ابن ندیم مؤلف الفهرست : ۱۰۱ ابوالاسود دؤالی : ۸۵ ابونّام طائی : ۸۵ ابوذّر احمد بن برهان حلبی : ۵ ابوذّوب هذلی : ۸۵
ابوالمیث بن ابی البرکات واعظ حنفی : ۵	
ابوالمحاسن محمد بن سعد بن محمد [ - ابن ساوحی ] : ۱۲ ، ۱ - م ۹	
ابوالمحاسن غزوی صاحب کفایة التعلیم : ۲۹ م ابومنصور ازهری لغوی معروف : ۸۳ ابوبصر مرغزی : ۹۶ احمد بن علی بونی [ شیخ ... ] : ۵۸ احمد بن مصطفی طاش کبری زاده : ۶۳ ، ۵۸ احمد گیلک [ = خان احمد گیلانی ] : ۱۴ ادب صابر : ۹۷	

۱ - بیشتر نامها متعلق است بمقدمه که شماره صفحات آنرا بدون علامت مقدم داشته ام -  
شماره های بعد که با علامت ( م ) مناز شده مربوطست بمتن کتاب با حواشی نگارنده .  
نشان مساوی (=) را برای ارجاع انتخاب کرده ام :



مولوی صاحب مثنوی [ = جلال الدین ] :

۹۷۰۹۲، ۹۱۰۸۰

مولانا صوفی : ۱۶

مهدوی [دکتر . . . اسناد دانشگاه] : ۱۶

میرزا محمد اخباری عالم علوم غریبه : ۱۴

میرزا محمد کرمانی وزیر شاه عباس اول :

۱۶، ۱۵

نابغه شاعر شہر عرب : ۸۶

ناصر خسرو شاعر نامدار فارسی : ۹۱، ۸۰

۹۶، ۹۵

نصر الیابان [ابونصر کازرونی جد شیخ

ابوالقاسم] : ۱۱

وجیه الدین سلیمان قاری : ۱۱

هاشم : ۸۵

یعقوب بن محمد بن علی طاوسی : ۵۸

یوسف ایران [ = کچل مصطفی ] : ۱۵

محمود [ نام فرضی عمل عقد الحجہ ] :

۲۳ - م ۳۴، ۱۸

محمود حسینی قادری شطاری : ۴۰

مرشد قلی خان وزیر شاه عباس : ۱۴، ۱۳

مسعود سعد سلمان : ۹۴، ۹۱

مسعود غزنوی [ امیر . . . ] : ۲۰۱

مسعودی مؤلف جهان دانش : ۱۷

مسیحا : ۹۱

معزی [ = امیر معزی ] : ۹۳، ۹۲، ۷۱

مقصود بیک ناظر بیوتات سلطنتی شاه عباس

کبیر : ۱۶

ملا مظفر گنابادی شارح بیست باب تقویم : ۷م

منجک ترمذی = منجک : ۸۱

منوچهری دامغانی : ۷۱، ۴

موسی : ۹۱

فاطمه [ نام فرضی تکسیر ] : ۲۳ - م ۱۴  
 ۳۴، ۱۹، ۱۸  
 فتحعلی شاه قاجار، ۱۳  
 فتح‌الله خان [ = شیبانی ] : ۹۲  
 فخرالدین رازی [ امام فخر رازی ] : ۲۹  
 ۸۸، ۷۸، ۷۲، ۳۱  
 فرخی سیستانی : ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳  
 فرزوق شاعر شهیر عرب : ۸۴  
 فریدون : ۹۳  
 فلاطون [ افلاطون ] : ۹۳  
 قزوینی [ علامه میرزا محمد خان رحمه الله ] :  
 ۹۳  
 قطب‌الدین اشکوری : ۹  
 قطب‌الدین عبدالحق بن ابراهیم بن محمد  
 [ ابن سبعین اندلسی ] : ۶  
 قطران شاعر : ۹۲  
 کبیر بن عبدالرحمن خزاعی : ۷۸، ۷۷  
 کجیل مصطفی [ = یوسف ایران ] : ۱۵  
 کسری : ۸۵  
 هأمون عباسی : ۸  
 مجلسی [ ملا محمد باقر صاحب بحار الانوار ] :  
 ۷۸  
 محمد [ اسم تقدیری عمل تکسیر ] : م  
 ۱۹، ۱۸  
 محمد بن صفار : ۳۴  
 محمد علی کوچک : ۱۵  
 محمود غزنوی [ سیف‌الدوله محمود مسعود  
 سعد ] : ۹۴  
 محمود دهدار [ ابو محمد عیانی تخلص ] : ۶۰  
 محمود یسر میرحسین نجفی : ۱۵

۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴  
 ۳۳، ۲۲، ۲۱  
 شیخ بهائی : ۶۶، ۱۴  
 شیخ طوسی [ محمد بن حسن ] : ۷۸  
 صادق [ امام جعفر بن محمد صادق علیه السلام ] :  
 ۱۰۳  
 صولی صاحب ادب‌الکتاب : ۸  
 ضیاء‌الدین اصفهانی : ۳۶  
 طاش کبری زاده [ = احمد بن مصطفی ] :  
 ۶۲، ۵۸  
 طاهر فضل : ۹۵  
 طبرسی [ ابوعلی فضل بن حسن مؤلف  
 تفسیر مجمع‌البیان ] : ۷۸  
 طفیل شاعر عرب : ۸۴  
 طهیرالدین ابوالحسن بن ابی‌القاسم بیهقی : ۹  
 عبدالرؤف مناوی : ۵  
 عبداللطیف گیلانی [ ملا ... ] : ۱۵، ۱۴  
 عبدالملک بن مروان : ۸۷  
 عبدالواحد باطرقانی اصفهانی : ۲  
 علاء‌الدین ابوجعفر ابن کاکویه : ۲۱، ۲  
 علاء‌الدین حسین جهانسوز غوری : ۲  
 علی بن حسام هندی : ۵  
 علی [ بینة الف ] : ۷۱  
 علی بن عیسی حرابی : ۳۴  
 علیقلی خان شاملو لله شاه عباس : ۱۳  
 عمید [ دکتر موسی استاد دانشگاه ] : ۲۴  
 عیسی : ۹۱  
 غیاث‌الدین منصور بن صدرالدین محمد  
 دشتکی شیرازی : ۱۳، ۱۱  
 فارابی [ ابونصر معلم ثانی ] : ۲۲

كفاية التعليم در فن تنجيم ابوالمحاسن  
 غزنوی. م - ۲۵، ۲۸، ۲۹  
 گلستان سعدي : ۷۰  
 کلیات قانون ابوعلی : م ۳۳  
 کلبه و دمنه بهرامشاهی : ۹۲، ۹۷  
 کنزالمعارفین : ۵  
 کنزالعباد فی شرح الاوراد : ۵  
 کنزالمعرفان فاضل مقداد در آیات احکام : ۵  
 کنزالقاصدين : ۵  
 کنزاللغه = کنزاللغات : ۵  
 کنزالمعانی : ۶  
 کنزالمعزمین : م ۹۰۷ - ۲۳  
 کنزالمغرمین : ۶  
 کنزالمفاوض : ۶  
 کنزالموحدین فی سبحة صلاح الدین : ۵  
 کنوزالاولیاء ورموزالاصفياء : ۵  
 کنوزالحقایق فی حدیث خبر الخلائق : ۵  
 کنوزالذهب فی تاریخ حلب : ۵  
 کنوزالفقه : ۵  
 کنوزالمعزمین : ۱، ۵، ۶، ۷، ۹  
 ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴  
 ۱۶، ۱۷، ۲۲، ۲۳  
 ۳۲، ۳۳، ۳۵، ۶۰  
 ۶۱ - م - ۲، ۹، ۲۱  
 ۲۳، ۲۹، ۳۱  
 کنه المراد فی وفق الاعداد تألیف یعقوب بن  
 محمد طاوسی : ۵۸  
 کنه المراد فی علم الوفق والاعداد تألیف  
 شرف الدین علی یزدی : ۵۸  
 کیفیت الاتفاق فی ترکیب الاوقات : ۵۸

شرح بیست باب ملا مظفر . - م ۲۵، ۲۷  
 شرح حماسه ابی تمام : ۸۵  
 شرح نفیسی در طب : م ۳۳  
 شذرات الذهب : ۲  
 شرف العلوم محمود حسینی : ۴۰  
 شفای ابوعلی سینا : ۲۳ - م ۳۳  
 شمس الآفاق فی علم الحروف والافات : ۵۸  
 شمس المعارف الکبری شیخ احمد بونی : ۵۸  
 صحاح اللغه : ۴۰، ۸۵  
 صراح اللغه : ۱۰۲  
 طبقات الاطباء ابن ابی اصبغه : ۱، ۲، ۹  
 ۱۸، ۲۰  
 ظفرنامه از رسائل منسوب بشیخ : ۲۱  
 عالم آرای عباسی : ۱۴، ۱۵  
 علائی [ = حکمت علائیه ] : ۲۰  
 علم النفس [ = فصول ابوعلی سینا ] :  
 ۱۷، ۲۱  
 فارسنامه ناصری : ۱۳  
 فرهنگ اسدی . ۷۵، ۸۱، ۸۳، ۹۴  
 ۹۶  
 فرهنگ انجمن آراناصری : ۷۵  
 فرهنگ جهانگیری : ۷۵، ۸۱، ۹۲  
 فصول ابوعلی [ = علم النفس ] : ۱۷، ۲۱  
 فهرست ابن ندیم : ۱۰۱  
 قاموس فیروز آبادی : ۴، ۴۱، ۷۴، ۸۲  
 قانون ابوعلی : م ۳۳  
 قراضه طبیعیات منسوب بشیخ رئیس : ۲۱  
 کامل ابن اثیر : ۲، ۸۸  
 کشف الظنون : ۵، ۶، ۷، ۱۱، ۱۲  
 ۱۷، ۵۸، ۶۲

## فهرست اسامی کتب (۱)

تفسیر کبیر امام فخر رازی : ۷۸	الآثار الباقیه ابوریحان : ۴۸
التفهیم لاوائل صناعة التّجیم ابوریحان	ابن خلکان ( = وفیات الاعیان ) : ۸۸، ۹
ببرونی : ۴۹۰، ۱۷، ۷۰ - م	ابوریحان نامه ، تألیف نگارنده : ۴۷
۴ ، ۲۹۰، ۲۸، ۲۵	ادب الکتّاب صولی : ۸
تکسیر دایره ارشمدس : ۶۵	اساس البلاغه زنجشیری : ۸۷
جامع العلوم امام فخر رازی [ = ستینی ] : ۷۲	اسد الغابه فی اخبار الصحابه : ۸۸
جرّ تغیل منسوب بابوعلی سینا : ۲۱	اشارات ابوعلی سننا : ۲۷، ۲۶
حودیه » » : ۲۱	انساب سمعانی : ۱۸
جهان دانش مسعودی : ۱۷	انصاف ابوعلی سننا : ۲
حکمت علائیه [ = دانشنامه ابوعلی سینا ] : ۱۰	بحار الانوار محلسی : ۷۸
حلّ مشکلات ابن ساوحی : ۱۶، ۱۲ - م	بجر الوقوف فی علم الافاق والحروف : ۵۸
حیل بنی موسی : ۳۳	برهان قاطع : ۹۶، ۸۱، ۸۰، ۷۵
دانشنامه علائی [ = حکمت علائیه ] :	بوستان سعدی = سعدی نامه : ۸۲
۳۲، ۲۰، ۱۰	تاج العروس در شرح قاموس : ۴ : ۸۲، ۴۱
دایل المنجمین - م ۷	تاریخ اصفهان تألیف حلال الدین همایی : ۲
ذخیره خوارزمشاهی : ۱۷	تاریخ الحکماء اشکوری : ۹
ذیل کشف الظنون : ۶	تاریخ الحکماء ابن قفطی : ۹
روصا الجبات میرا محمد باقر حارسوی	تاریخ الحکماء شهرزوری : ۹
اصفهای : ۱۲	تذمه صوان الحکمه : ۱۸۰، ۹۰، ۱
ستینی [ = جامع العلوم فخر رازی ] : ۷۳	تحفه حکیم مؤمن : ۷۴
السر المکوم امام فخر رازی : ۳۱	تفسیر مجمع البیان طبرسی : ۷۸
سّم السموات ابوالقاسم کازروبی : ۱۲، ۱۱	تفسیر تبیان شیخ طوسی ، ۷۸
شرح اشارات امام رازی : ۲۹	تفسیر ابوالفتوح رازی : ۷۸

۱ - در این فهرست نیز بهمان روش رفته‌ایم که در اسامی اشخاص گفته شد یعنی نخست شماره‌های صفحات مقدمه را بی‌نشان و سپس صفحات متن و حواشی را با نشان [ م ] آورده ، و این علامت (-) را برای ارجاع برگزیده ایم .

## فهرست لغات و اصطلاحات (۱)

مثثه آتشی	رقیه کزدم	جادو	آ بسون
مثثه بادی	رواقی	جزع	اتصال کواکب
مثثه خاکمی	زبر حروف	جزمک	اجتماع
مجاسده کواکب	زکوة اعداد والواح	جشمارو	احتراق
مخمس الواح	سعد اصغر	چشم پنم	ارباب ایام ولیالی
مرتبع	سعدا کبر	چشم بند	ارباب ساعات
مستبع الواح و اعداد	سون	چشم زد	اساس حروف
معاذه	شرف ستارگان	چشم فسا	اصول
مُزَم	شرف شمس	چهل و یک بسم الله	اصولی
معین	ضعف کواکب	حجاب	اقامت ستارگان
معیون	طبایع اربعه	حرز	اقتران
مقابله کواکب	عارف	حروف طبایع	امتزاج کواکب
نحس اصغر	عاین	حروف عناصر	اندخسیدن
نحس اکبر	عزیمه	خانه ستارگان	انصراف کواکب
نُشره	عوزه	خرزه	اوسون
نظربند	فرهست	خرمک	بسط
نظر سعد	فیلسوف اشراقی	دایره ابث	بیت کواکب
نظر قربانی	فیلسوف مشائی	» ابجد	یثنه حروف
نظر نحس	قاعده ترتب ریاضی	» اخذش	پر کردن لوح
نظیره حروف	قوت کواکب	» اجهب	تثلیث
نرنگ	کزدم افسا	» ارغی	ترییع
هبوط ستارگان	کنز	» اهطم	تسدیس
وَدَعه	کنوز	» ایقغ	تضاد کواکب
وفق اعداد والواح	لوح اعداد و حروف	دوایر حروف	تعویذ
یبوست باصطلاح	مار افسا	دوستی و دشمنی ستارگان	تکسیر اعداد
اطبای قدیم	متکلم	راقی	تکسیر حروف
	مثث اعداد والواح	رجعت کواکب	تمیمه
	مثثات بروج	رطوبت باصطلاح اطبا	تقبل
	مثثه آبی	رقیه	توله

۱ - مقصود کلماتی است که در مقدمه و حواشی نفسیر شده است برای شماره صفحات رجوع شود بفهرستهای پیش .

مفتاح السعادة ومصباح السيادة طاش  
كبرى زاده: ۵۸، ۶۲، ۶۳  
۸۸، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰  
منتهى الارب: ۷۴، ۷۹، ۸۸  
المنجد لغت: ۴، ۷۹، ۸۹  
مہج الدعوات سيد ابن طاوس: ۷۸، ۱۰۱  
نبض از رسائل فارسی ابن سینا: ۲۰، ۳۲  
نجات ابوعلی سینا: ۲۳  
نہایہ ابن اثیر: ۷۷، ۸۵، ۸۶، ۸۸  
ولدنامه [ مثنوی ولدی ] ۹۹

لسان العرب: ۴، ۷۷، ۷۹، ۸۲، ۸۴  
۸۵، ۸۶، ۸۸، ۱۰۲  
مبدأ و معاد از رسائل منسوب با ابوعلی سینا: ۲۱  
المثل السائر ابن اثیر: ۸۹  
مجله فرهنگستان: ۷۰  
مجمع البحرين لغت: ۸۵  
محاسن مافروخی: ۲  
معراج نامه منسوب بشیخ: ۲۱  
معرفت اسطرلاب علی بن عیسی حرابی: ۳۴  
معرفت تقویم محمد بن صفار: ۳۴

۱۳۳۱	ریاضیات دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای مجتبی مینوی)	۱۴
-	الهیات دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر محمد معین استاد دانشگاه)	۱۵
-	رساله نفس ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر موسی عمید استاد دانشگاه)	۱۶
-	رساله در حقیقت و کیفیت سلسله وجودات و تسلسل اسباب و مسببات ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر موسی عمید استاد دانشگاه).	۱۷
-	رساله سرگذشت ابن سینا (با ترجمه و حواشی و تعلیقات آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد دانشگاه)	۱۸
-	رساله معراج نامه ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد دانشگاه).	۱۹
-	رساله تشریح الاعضاء (چون بس از تحقیق معلوم شد که این رساله از شیخ رئیس نیست انجمن آثار ملی از چاپ آن صرف نظر کرد)	۲۰
-	رساله قرانیه طبیعیات منسوب به ابن سینا (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد دانشگاه).	۲۱
-	ظفر نامه منسوب به ابن سینا فارسی (بتصحیح آقای دکتر غلامحسین صدیقی استاد دانشگاه).	۲۲

شهریورماه ۱۳۰۴	فهرست مختصری از آثار وابنیه تاریخی ایران	۱
مهر « «	آثار ملی ایران ( کنفرانس پرفسور هرتسفلد )	۲
شهریورماه ۱۳۰۵	شاهنامه و تاریخ ( کنفرانس پرفسور هرتسفلد )	۳
اسفند « «	کشف دولوح تاریخی در همدان (تحقیق پرفسور هرتسفلد ترجمه آقای مجتبی مینوی)	۴
مهر ماه ۱۳۰۶	سه خطابه در باره آثار ملی و تاریخی ایران ( از آقایان فروغی و هرتسفلد وهانی بال )	۵
اسفندماه ۱۳۱۲	کشف الواح تاریخی تخت جمشید (پرفسور هرتسفلد)	۶
بهمن ماه ۱۳۱۳	کنفرانس آقای فروغی راجع بفردوسی	۷
۱۳۱۳	تحقیق مختصر در احوال و زندگانی فردوسی ( بقلم فاطمه خانم سیاح )	۸
اسفندماه ۱۳۲۹	تجلیل ابوعلی سینا در پنجمین دوره اجلاسیه یونسکو در فلورانس	۹
« «	رساله جودیه ابن سینا ( بتصحیح آقای دکتر محمود نجم آبادی )	۱۰
« «	رساله نبض ابن سینا ( بتصحیح آقای سید محمد مشکوة استاد دانشگاه )	۱۱
۱۳۳۰	رساله منطق دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای سد محمد مشکوة استاد دانشگاه)	۱۲
۱۳۳۱	طبیعیات دانشنامه علائی ابن سینا (بتصحیح آقای سید محمد مشکوة استاد دانشگاه)	۱۳



# فهرست مندرجات رساله كنوز المعزمين

۱۰۳-۱	مقدمه
۳۵-۱	متن رساله
الف - ج	فهرست مطالب مقدمه
د	فهرست مطالب متن و حواشی طبع اول
ه	فهرست مطالب طبع دوم
و - ط	فهرست نام اشخاص
ی - یب	فهرست اسامی کتب
یح	فهرست لغات و اصطلاحات
ید - یو	فهرست انتشارات انجمن آثار ملی

۱۳۳۱	رساله فارسی کنوزالمعزمین ابن سینا (بتصحیح آقای جلال الدین همائی استاد دانشگاه) .	۲۳
—	رساله جرّ ثقیل ابن سینا (بتصحیح آقای جلال الدین همائی استاد دانشگاه) .	۲۴
—	رساله‌حیّ بن یقظان ابن سینا با ترجمه و شرح فارسی آن از یکی از معاصران ابن سینا (بتصحیح آقای پروفیسور هانری کربن) .	۲۵